Ш166.32
В 74

ВОПРОСЫ МАРИЙСКОЙ ОНОМАСТИКИ

46114
МАР 19 ✕

Ш166.32
В74

МАРИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ МАРИЙСКОЙ АССР

ВОПРОСЫ МАРИЙСКОЙ ОНОМАСТИКИ

46114
МАРНИИ
НАУЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА

ЙОШКАР-ОЛА 1978

Ш 166. 32
В 74

Печатается по решению Учёного совета
Марийского научно-исследовательского института
при Совете Министров Марийской АССР

Ономастика — все виды собственных имен; её разделы — антропонимия (личные имена, отчества, фамилии, прозвища), этнонимия (названия народов, племён), топонимия (географические названия), зоонимия (клички животных), космонимия (названия космических объектов) и некоторые другие.

Настоящий сборник посвящён описанию и этимологическому анализу марийских личных имён, терминов родства и ряда географических названий. В нём впервые приводится наиболее полный список марийских личных имён.

Сборник может быть полезен лингвистам, географам, этнографам, историкам и всем тем, кто интересуется происхождением собственных имён.

Редакторы
И. С. Галкин, Л. П. Грузов

© Марийский научно-исследовательский институт, 1978

ПРЕДИСЛОВИЕ

Проблемы ономастики интересуют ученых всего мира и не только лингвистов, но и историков, географов, этнографов и представителей ряда других наук. Состоялся ряд международных конгрессов по ономастике, ее преподают во многих учебных заведениях, в некоторых странах работают государственные или общественные организации, занятые сбором и изучением собственных имен. При Организации Объединенных Наций создана постоянно действующая группа экспертов, занимающаяся проблемами стандартизации географических названий мира.

В СССР изучением собственных имен усиленно стали заниматься особенно в последнее время. Начало этому положили топонимисты. Возникли научные центры в Москве, Свердловске, Киеве, Вильнюсе, Риге, Тарту, Томске и других городах. Накоплено большое количество материала в виде картотеки собственных имен, проводятся различного рода ономастические конференции. Только по ономастике Поволжья проведено 4 подобных конференции.

У нас же в республике ономастикой до недавнего времени занимались лишь от случая к случаю одиночки и любители, недостаточно владеющие методологией ономастических исследований.

Несколько лет тому назад Марийский НИИ приступил к планомерному и систематическому сбору топонимики Марийской АССР и прилегающих к ней областей, под руководством профессора И. С. Галкина велась подготовка научных кадров в Марийском государственном университете, наряду со сбором материала в МарНИИ

ведется составление топонимического словаря Марийской АССР.

Все это говорит о том, что и у нас в республике за последнее время ономастическая работа заметно активизировалась. Результатом этой активизации является и предлагаемый сборник, в который включены статьи главным образом двух направлений: топонимики и антропонимики. Не все статьи написаны на одинаковом научном уровне. Многое в них дискуссионно — в марийской ономастике очень много нерешенного, требующего научного обсуждения.

В составлении списка марийских мужских и женских имен нет четкого принципа: не разграничены собственно марийские и заимствованные, языческие и христианские имена, несомненно, список нуждается еще в дополнении. Несмотря на это, редакторы сочли нужным опубликовать представленный список имен, учитывая при этом острую необходимость его как материала для представителей других наук и большой интерес к нему населения республики.

Все замечания и пожелания просим присылать по адресу: 424000, г. Йошкар-Ола, ул. Горького, 9. МарНИИ.

И. С. ГАЛКИН

ТЯЛЕМ, ТЕЛИМ или ЕЛЕМ, ЕЛИМ?

На территории Горьковской области и северной части Мордовской АССР встречается небольшое количество названий населенных пунктов с неясным топоформантом. Этот топоформант, соответственно и сами названия населенных пунктов, по происхождению одни (И. Н. Смирнов и Л. Л. Трубе) считают марийским[1], другие (А. И. Попов и П. Г. Матюшкин) — мордовским[2].

Разные толкования возникли, очевидно, потому, что марийский и мордовский языки весьма близкородственны и поэтому вполне возможны более или менее одинаковые топоформанты в них в более отдаленные времена, к тому же на современных географических картах и в списках населенных мест, помещенных в Административно-территориальных делениях областей и республик, названия населенных пунктов с подобным топоформантом обнаруживаются только на территории с мордовским или русским населением.

Что это за населенные пункты и какой топоформант в них следовало бы выделять: мордовский *тялем, телим* или марийский *елем (ӹлем, илем)?* Какими аргументами апеллируют вышеуказанные авторы и насколько они убедительны?

Чтобы разобраться в этих вопросах, рассмотрим все по порядку. В Первомайском районе Горьковской об-

---

[1] Смирнов И. Н. Черемисы. Казань, 1889, с. 7; Трубе Л. Л. О былом расселении марийцев на территории Горьковской области по данным топонимии.— Сб. Происхождение марийского народа. Йошкар-Ола, 1967, с. 213.

[2] Попов А. И. К вопросу о мордовской топонимике.— Советское финно-угроведение. Филологические доклады, т. II, Саранск, 1948, с. 229; Матюшкин П. Г. О названиях населенных пунктов с апеллятивом тялем (телим).— Сб. Ономастика Поволжья, вып. 4. Саранск, 1976, с. 276.

ласти имеются три *Макателема,* в Мордовской АССР встречаются — *Старый Тештелим* в Ельниковском районе и *Новый* и *Старый Шукстелим* в Теньгушевском районе. Все эти населенные пункты расположены довольно компактно: *Макателемы* находятся в южной части Горьковской области, почти на границе с Мордовской АССР, *Тештелим* и *Шукстелимы* — в северной части Мордовской АССР также почти на границе с Горьковской областью. Районы, в которых расположены названные населенные пункты, граничат друг с другом. В настоящее время эти населенные пункты находятся весьма далеко от территории, занимаемой марийцами. Поэтому естественно возникает сомнение в том, что когда-то предки марийцев могли обитать гораздо южнее современной их территории и оставить там следы о былом своем пребывании. Однако любое сомнение должно проверяться, исследователь должен искать факты и аргументы, подтверждающие это сомнение или опровергающие его, а не доверяться только своей интуиции. Как нам кажется, и те и другие исследователи, т. е. сторонники марийского происхождения указанных названий населенных пунктов и их противники, не лишены этой погрешности. Так, например, И. Н. Смирнов пишет: «Спускаясь на юг от Нижегородского уезда и минуя Арзамасский, мы встречаем в Ардатовском уезде новый ряд местных названий черемисского происхождения. Прежде всего следует упомянуть три Макателема по левую сторону почтового тракта из Арзамаса в Шацк в расстоянии 45—49 км в. от Ардатова. Два из этих селений отличаются значительными размерами (еще в 1859 г. каждое из них имело более 800 д. об. пола). Черемисское происхождение обоих селений вне сомнения. Название Макателем сложилось из языческого имени Макат и слова илем — жилье и означает Макатово жилье»[3].

Как видно, высказывание И. Н. Смирнова на первый взгляд не может вызвать никакого сомнения: все лежит уж слишком на поверхности и можно разглядеть совершенно невооруженным глазом. Но это только на первый взгляд. Поскольку Смирнов не приводит никаких научных доказательств (лингвистических, археологических)

---

[3] Смирнов И. Н. Черемисы. Казань, 1889, с. 7—8.

для обоснования своего положения, то этого уже было достаточно А. И. Попову считать объяснение Смирнова ложным. Так, он пишет: «Несмотря на все кажущееся правдоподобие объяснения И. Н. Смирнова названия Макателим из марийского Макат (личное имя) и илем— «жилье», это объяснение ложно, так как и это название и им же приводимые далее (стр. 9—10) в качестве марийских... расположены в коренных мордовских местах и являются чисто мордовскими. Вторая часть большинства их — **телим, — телем** значит «зимница» (от мордов. **теле** — «зима»)»[4]. Однако А. И. Попов и сам не приводит никаких аргументов для доказательства своего положения, кроме того, что приведенные Смирновым названия населенных пунктов, как он считает, расположены в коренных мордовских местах, которые, между прочим, устанавливает сам А. И. Попов. Он совершенно не берет во внимание процесс миграции населения, тем более в те далекие времена. Поэтому определенные им коренные мордовские места весьма условны. Если верить летописным данным, то еще в начале XII века марийцы и мордва проживали на нижнем течении р. Оки. В «Повести временных лет» говорится: «По Оце реце, где потече в Волгу, Мурома язык свой и Черемиси язык свой, Мордва свой язык». Надо полагать, что территория, которую занимали тогда марийцы и мордва, не ограничивалась только берегами р. Оки, она была несколько обширнее и не очень-то густонаселенной, поэтому марийцы и мордва вполне могли местами жить вперемежку, отдельные марийские поселения могли быть вкраплены достаточно далеко вглубь мордвы, так же как отдельные мордовские поселения могли располагаться в глубине территории, где в основном проживали марийцы. Тем более, если учесть мнение археологов, которые, учитывая специфику костюма, женских украшений, считают, что на территории Западного Поволжья жили хотя и родственные, но различные племена, то такое предположение вполне оправдано. Археолог А. П. Смирнов пишет, что какие-то племена, близкие мордве, жили по чувашскому течению Волги, а по рекам Цне, Мокше и Суре жили в начале нашей эры мокша и эрзя. На нижнем течении Оки

---

[4] Попов А. И. Указ. работа, с. 229.

А. П. Смирнов по данным русской летописи помещает только мурому[5], хотя последняя вместе с ней называет и мордву, и марийцев. По мнению А. П. Смирнова, в начале н. э. все правобережье Волги заселяли родственные племена, но только не эрзянские. «Последние исследования в пределах Горьковской области и Чувашской АССР,— пишет он,— дали материал, свидетельствующий о продвижении эрзянских племен к северу от своей основной территории и расселения среди других финно-угорских племен»[6]. Естественно, эти племена были весьма близкородственными как мордве, так и мари, если только они не были древнемарийскими. Однако и последнее вполне допустимо, если учесть наличие ряда специфических мордовско-марийских языковых черт, которые некоторым финно-угроведам послужили причиной объединения марийского и мордовского языков в одну так называемую волжскую группу финно-угорских языков. Эти специфические черты касаются как лексики, так фонетики и грамматики. В лексике мордовского и марийского языков мы находим несколько десятков почти одинаково звучащих слов, ср. мар. *муро* «песня», эрзя-морд. *моро;* мар. *вучаш* «ждать», эрзя-морд. *учомс;* мар. *ошо* «белый», эрзя-морд. *ашо;* мар. *тошто* «старый», эрзя-морд. *ташто;* мар. *ший* «серебро», эрзя-морд. *сия;* мар. *шож* «ячмень», эрзя-морд. *шуж;* мар. *лӱм* «имя», эрзя-морд. *лем* и т. д. В этом отношении очень примечательно высказывание венгерского языковеда Г. Берецки. В заключении своей кандидатской диссертации он пишет: «В области земледелия в марийском языке гораздо больше общих терминов с мордовским языком, чем с пермскими языками. Это свидетельствует о том, что в то время, когда земледелие достигло более развитой стадии, предки марийцев уже отделились от пермяков и жили вместе с предками мордвы. Терминология родства, местоимения и числительные марийского языка обнаруживают больше сходства с мордовским, чем с пермскими языками»[7].

---

[5] Смирнов А. П. Этногенез мордовского народа по данным археологии I—XV вв. н. э.— Сб. Этногенез мордовского народа. Саранск. 1965, с. 21.

[6] Смирнов А. П. Указ. работа, с. 22.

[7] Берецки Г. Финно-угорские элементы в лексике марийского языка. Диссертация. Л. 1957, с. 335—337.

В области фонетики общим для мордовского и марийского языков является постепенная замена гласных неверхнего подъема более узкими гласными, ср. мар. *кудо* «летний дом», эрзя-морд. *кудо* «дом», фин. *кота;* мар. диал. *пинеге* «щенок», эрзя-морд. *пине* «собака», фин. *пеникка* «щенок», а также употребление звонких согласных в исконных словах, которые могут быть только в двух положениях: между гласными и после сонантов, ср. мар. *кодаш* «оставить, остаться», эрзя-морд. *кадомс* «оставить», *кадовомс* «остаться», фин. *катоа* «потерять»; мар. *пыжаш* «гнездо», эрзя-морд. *пизэ,* фин. *песа;* мар. *тумбал* «даль, дальняя сторона», эрзя-морд. *томбале* «на той стороне» и т. д[8].

В области грамматического строя также немало специфических марийско-мордовских черт. В марийском и мордовском языках на базе *с*-ового латива от глагольного имени возник инфинитив, ср. мар. *кондаш, кандаш* «принести», эрзя-морд. *кандомс* «нести, принести».

В марийском и мордовском языках формы 3-его лица повелительного наклонения обоих чисел образуются в отличие от других финно-угорских языков по одной схеме, ср. мар. *кутырыжо* «пусть говорит», *кутырышт* «пусть говорят», эрзя-морд. *кортазо, кортаст.*

Некоторое сходство наблюдается в образовании формы 3-го лица прошедшего времени обоих чисел, ср. мар. *кайыш* «он ушел», *кайышт* «они ушли», эрзя-морд. *тусь* «он ушел», *тусть* «они ушли».

Совершенно одинаков по своему происхождению суффикс *-нек* с совместным значением в марийском и мордовском языках, ср. мар. *кудынек* «целиком с домом» от *кудо* «летний дом», эрзя-морд. *кудонек* «с домом».

В приведенных выше названиях населенных пунктов разные исследователи находят совершенно различные топоформанты. Известный советский топонимист В. А. Никонов названия Вертелим, Шукстелим, Тештелим относит к гидронимам на *-им,* пересекающим Поволжье по диагонали, юго-западное крыло которых проникает в бассейн Дона, а северо-восточное простирается за Урал[9].

---

[8] Грузов Л. П. Фонетика диалектов марийского языка в связи с проблемой происхождения марийцев.— Сб. Происхождение марийского народа. Йошкар-Ола, 1967, с. 228—229.

[9] Никонов В. А. Этногенез мордовского народа и топонимика.— Сб. Этногенез мордовского народа. Саранск, 1965, с. 284.

Г. И. Ермушкин в названии Макателем выделяет эрзянский топоформант *кат'эл'ом* с неясной этимологией[10]. А. И. Попов и П. Г. Матюшкин во всех вышеприведенных названиях выделяют топоформант *телим, тялем,* восходящий якобы к знаменательному слову с тем же звучанием и со значением «зимница»[11], которое в современном мордовском языке нигде не обнаруживается. И, наконец, И. Н. Смирнов во всех названиях, кроме Вертелима, находит топоформант, восходящий своим происхождением к марийскому слову *илем (ӹлем)* «жилье»[12].

Название *Вертелим* относится к мокшанскому селу и имеет мокшанский вариант *Вяльтярме,* в котором вряд ли можно выделить топоформант *-тялем:* уже одно то, что топоним в языке самих жителей названного села оканчивается на гласный, а не на согласный, настораживает нас. К тому же с подобным названием имеется и гидроним, а гидронимы обычно бывают старше однозвучных ойконимов. Поэтому вряд ли можно в этом названии выделять топоформант, связанный с зимницей. П. Г. Матюшкин не раскрывает этимологии топонимов Шукстелим (у И . Н. Смирнова Шустелим) и Тештелим. Что касается топонима *Шукстелим,* то в настоящее время нет еще достаточно убедительных данных для более или менее аргументированной этимологизации его. В данном случае мнение В. А. Никонова более вероятно. Относительно топонима *Тештелим* можно было бы предложить следующую этимологию: *теште* «старый»+*елим* «жилье», тем более, что населенный пункт называется не просто *Тештелим,* а *Старый Тештелим* и *Нового Тештелима* для пары, к сожалению, нет. Но этимологизировать таким образом, исходя из данных мордовского языка, не представляется возможным: во-первых, в мордовском языке нет слова *теште* «старый», а есть *ташто* «старый», во-вторых, для обозначения жилья в мордовском языке отсутствует слово *елим* или *елем,* да и само слово *жить* в нем звучит без согласного *-л-:эрямс,* ср. *эрямо*

[10] Ермушкин Г. И. Характеристика северо-западных говоров эрзя-мордовского языка в связи с историей их носителей.— Сб. Этногенез мордовского народа. Саранск, 1965, с. 422.

[11] Попов А. И. Указ. соч., с. 229; Матюшкин П. Г. О названиях населенных пунктов с апеллятивом тялем (телим)— Сб. Ономастика Поволжья, вып. 4. Саранск, 1976, с. 276.

[12] Смирнов И. Н. Указ. работа, с. 7—9.

«жизнь», фин. *элямя* «жизнь», мар. *илымаш* «житье», *илем* «жилье». Поэтому опять-таки приходится исходить не из мордовского языка, а из марийского или какого-то другого, но весьма близкого к марийскому языку.

Что же касается названия *Макателем,* то в объяснении его происхождения, очевидно, придется согласиться с мнением И. Н. Смирнова.

В настоящее время это село со смешанным эрзянско-русским населением. На эрзянском языке говорит лишь старшее поколение. В исторических документах село называется *Большим* или *Старым.* Из него выделилось село *Малый (Новый) Макателем,* упоминаемое в документах под 1593 г. В 1628 г. в селе проживало 46 человек, а в 1646 г.— уже 183, в 1916 г.— 1073 человека[13]. Выделение из *Макателема* в конце XVI века *Нового Макателема* говорит о том, что это село было образовано задолго до конца XVI века, а может быть и начала его, т. к. уже в начале XVII века в этом селе, как видно, проживало 46 человек, что для того времени было весьма большим количеством населения, т. к. они обычно представляли собой местожительство одной большой семьи или одного рода. *Макат*, по-видимому, действительно мужское языческое имя булгарского происхождения, заимствованное древними марийцами или весьма близкородственным к ним финно-угорским племенем. Если учесть продвижение мордовских племен в начале нашей эры на север и северо-восток от их основной территории и самые тесные контакты древних марийцев с ними, то с достаточной уверенностью можно полагать, что и на юге современной территории Горьковской области, а на территории Чувашии подавно, вперемежку с мордвой жили древние марийцы.

Мужское языческое имя *Макат* было знакомо волжским болгарам, ср. чув. *Макат* «имя мужчины»[14], влияние которых древние марийцы испытали больше, чем мордва[15]. В чувашском языке древний *а* исторически перешел в *ӑ*[16].

---

[13] Ермушкин Г. И. Указ. работа, с. 423.

[14] Ашмарин Н. И. Словарь чувашского языка, вып. VIII, Чебоксары, 1935, с. 302.

[15] Серебренников Б. А. Категории времени и вида в финно-угорских языках пермской и волжской групп. М., 1960, с. 269.

[16] Ramstedt G. Zur Frage nach der Stellung des tschuwassischen.— SHSA, XXXVIII, Helsinki, 1922—23, s. 11.

Таким образом, вряд ли можно согласиться с мнением о мордовском происхождении названия *Макателем*, более вероятно его марийское происхождение.

И. Г. ИВАНОВ

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ ЭТЮДЫ .

(о названиях некоторых райцентров Марийской АССР)

Известно, что многие топонимические названия с трудом поддаются расшифровке данными современных языков. Немало таких топонимов и на территории, занимаемой в настоящее время марийцами. Некоторые из них вообще невозможно раскрыть данными одного только марийского языка. Но утверждение «ничто в мире не исчезает бесследно» в такой же мере относимо и к топонимике. Бесспорно, любой топоним оставляет какие-то, пусть даже незаметные следы. Возможно, не следует пытаться расшифровать все названия. Но большинство из них должно быть объектом исследования языковеда, ибо этимологизирование топонимов — весьма полезное дело, предоставляющее благодатный дополнительный материал для восстановления истории заселения края, для установления путей развития языка, уточнения контактов его носителей с близкими и далекими, живыми и вымершими соседями. Особенно важно это для таких народов, как марийский, у которого письменная история исчисляется лишь несколькими столетиями.

В предлагаемых этюдах мы попытались изложить свои предположения о происхождении названий некоторых районных центров нашей республики.

Сернур

Сернур — название районного центра в северо-восточной части Марийской АССР. Его марийское звучание — Шернур. В народной этимологии происхождение данного топонима обычно связывают со словом *шере* «сладкий» и считают, что оно образовалось из сочетания *шере нур*.

В толковании подобным образом имеется одна истина, а именно то, что это название представляет собой

сложное образование. Топоним Шернур — действительно сложное слово. Второй компонент его *нур* «поле»— общеизвестен и не нуждается в особых пояснениях, он встречается в составе многих марийских топонимических названий, ср. *Кугунур, Чарнур, Кучанур, Поланур, Паганур* и т. д.

Сложнее обстоит дело с первым компонентом. Ясно только одно: он не связан со словом *шере* «сладкий». В современном марийском языке не существует слова *шер* как самостоятельной лексической единицы. Однако следы его отчетливо проступают во многих текстах марийских языческих молитв: *шермаш вержым, мландыжым кумдам ыште; нур шерышке вольыкым луктын колтена; идым серешет каван йолым оптен шынденат; ӱлычын мланде сер почылтеш, кӱшычын пылпомыш почылтеш; ӱлыл шержым кӱшкӧ ыштен; кӱшыл шержым ӱлкӧ ыштен* и т. д.

В приведенных выражениях бросаются в глаза малопонятные современному читателю слова *шер, сер*. Чередование *с ~ ш* не должно смущать, оно закономерно для марийских диалектов, встречается оно в самом названии *Сернур ~ Шернур*. Нетрудно догадаться, что то же самое слово представлено и в первом компоненте топонима *Шернур*. Это слово широко употреблялось в древнемарийском языке и имело, по-видимому, первоначально значение «лужайка, участок земли», а позднее «пастбище, выгон». Утвердиться в таком предположении дает основание и зафиксированное В. М. Васильевым в его известном «Марий мутере» слово *шерем* со значением «пастбище»[1].

Шер — древнее марийское слово. Его можно, по-видимому, сопоставить с коми *сьӧр* «пространство, находящееся за чем-либо (*карта сьӧр* «место за хлевом», *керька сьӧр* «место за домом»)[2], удм. *шаер* «страна, местность»[3]. Возможно, сюда же относится венгерское диалектное *ser* «одна сторона двора, где стоят дома»[4]. Имеется ряд слов, включающих в себя компонент *шер*, в самом марийском языке: *вер-шӧр* «местность», *шераш*

---

[1] Упымарий. Марий мутер. М., 1928, с. 135.

[2] Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар, 1961, с. 357.

[3] Русско-удмуртский словарь. М., 1956, с. 1079.

[4] Сообщение Я. Пустаи.

«прочесывать», *Шердыж (Сердеж)* «название реки», *Тапшер* «название деревни». Есть основание предположить, что из значения данного же слова образовался фразеологизм *шерже темын* в зн. полного действия чего-либо (*шер теммешке* «вдоволь»). Не следует смешивать данное слово с другим словом *сер* (диал. *сир*), имеющим совершенно другое происхождение.

На основании вышесказанного можно предположить, что *Сернур* — это лужок, лужайка, поле для выгона, пастбище.

Торъял

Топоним *Торъял*, как и *Сернур*, также имеет народное толкование. В современном народном представлении его значение связывается с марийским словом *тор*, означающим в современном марийском языке «хлам, мусор». Однако следует отметить, что для марийских топонимов не характерно называние поселений словами со значением отрицательного качества. Следовательно, корни его нужно искать в другом месте.

Топоним *Торъял* также сложного образования. Второй компонент *ял* «деревня» и здесь не представляет трудности — обычный часто встречающийся элемент названий марийских деревень: *Кожлаял, Чодыраял Пӱнчеръял, Куэръял, Тумеръял, Шӱргыял, Чашкаял* и т. д. Важно обратить внимание, что большая часть подобных топонимов связана с различными разновидностями леса.

Довольно сильно завуалирован первый компонент этого названия *тор*. Его значение казалось бы совершенно невозможно объяснить данными современного марийского языка. Однако не затерялись полностью следы и этого древнего слова. Более ста лет назад в середине XIX века С. Нурминский зафиксировал среди царевококшайских русских слово *тор*, со значением «черный лес с перелесками»[5]. С. Нурминский утверждает, что данное слово проникло в русский язык от соседних марийцев. Но в самом марийском языке оно исчезло, однако не бесследно. В частности, в северо-западном наречии марийского языка имеется слово *энгыжтор* «ма-

[5] Архив ВГО, ф. 14, № 72.

линник», состоящее из двух частей: *энгыж* «малина» и *тор* «кусты»[6]. Еще более прозрачно его значение сохранилось в фольклорных текстах. Там же нами записаны следующие выражения: — *Мӧранҝы, мӧранҝы, ма йалет магыр?— Изи торыштет, кугу торыштет кыдалыштынам и магырген* «Заяц, заяц, что у тебя лапки кривые?— Бегал по лесам малым, по лесам большим, вот и искривились»[7]. В горном наречии имеется слово *тор* со значением «тесный, теснота»[8]. Перекинуть мост от него к «лесу» не составляет трудности. Следы данного слова встречаются и в луговом наречии. Так, в диалектах широко употребляются слова *торго* «тесно, многолюдно» (*кевытыште пеш торго* «в магазине очень тесно — многолюдно, очередь»), *торгешташ* «загромождать».

Таким образом, есть основание утверждать, что слово *тор* в прошлом употреблялось для обозначения одной из разновидностей леса. Как известно, в марийском языке для обозначения разновидностей леса имелось множество различных слов, одним из которых было и *тор* «черный, хвойный лес». Следовательно, *Торъял* — это деревня у чернолесья.

Куженер

Не обошлось и здесь без народной этимологии. В народе это название толкуется как «длинная река» из мар. *кужу* «длинный» и *энер* «река». Действительно, кажется очень заманчивым и довольно убедительным подобное объяснение: современный Куженер расположен в общем-то на длинной реке Немде.

Но прежде чем приступить к этимологизации этого топонима следует обратить внимание на то, что раньше этим именем назывался не нынешний райцентр, а деревня, расположенная примерно в полкилометре от него у устья небольшой речки под тем же названием, правого притока Немды. От названия этой речки и получила свое имя деревня.

Деревня эта в настоящее время является русской.

---

[6] Иванов И. Г., Тужаров Г. М. Словарь северо-западного наречия марийского языка. Йошкар-Ола, 1971, с. 46.

[7] Иванов И. Г., Тужаров Г. М. Северо-западное наречие марийского языка. Йошкар-Ола, 1970, с. 202.

[8] Марийско-русский словарь. М., 1956, с. 581.

А название, как видно, марийское. Попытаемся разобраться в его значении.

В топониме *Куженер* пока бесспорно только одно — его структура; он состоит из двух слов: *куж+энер*. Вторая часть, как это часто бывает в марийских топонимических названиях, этимологически прозрачна: *нер*<мар. *энер* «река». Сложность опять-таки с первым компонентом. Много соблазна сопоставить его с мар. *кужу* «длинный». Тем не менее это объяснение неубедительно. Поэтому его корни нужно искать где-то в другом месте. Здесь необходимо найти более правдоподобное объяснение, и прежде всего с т. з. семантического соответствия. В этом отношении представляет интерес сопоставление компонента *куж* с удм. *кож* «омут, излучина»[9], с коми *кожа* «неглубокое каменистое дно реки»[10], *кӧжа* «гравий, почва из мелких камешков с песком»[11]. Можно предположить, что близкозвучащее слово в виде *куж, кож* с аналогичным значением «излучина, лукоморье» или «омут», «каменистое дно»— словом, с общим значением, связанным с характером, особенностями, разновидностью реки, могло существовать и в марийском языке. Со временем такое слово утратилось, но следы своего первоначального значения сохранило в различных гидронимических и топонимических названиях. Опираясь на данные соседних родственных языков, слово *Куженер* можно этимологизировать как «извилистая река с омутами». Такое название *Куж* имела и речка, приток Немды.

О том, что данное слово в прошлом могло существовать как самостоятельное слово, свидетельствуют многочисленные топонимы с элементами *куж*~*кож*, встречающиеся в различных точках республики. Ср. *Кужмарий* (в Звениговском и Советском районах), *Кужалык* (в Килемарском районе), *Кожваж* (в Звениговском, Горномарийском районах), *Кужнур* (в Сернурском, Моркинском районах) и т. д.

Следует считать неверным сопоставление элемента *куж* в этих названиях с морд. *кужо* «поляна», потому что такая структура сложного слова противоречит за-

---

[9] Удмуртско-русский словарь. М., 1948, с. 138.

[10] Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар, 1961, с. 160.

[11] Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов, с. 148.

кономерностям образования марийских названий подобного рода с т. з. семантики. Потому, надо полагать, элемент *куж* в зн. «поляна» не мог употребляться в марийском языке. Не могли образоваться в марийском языке слова типа «полянские марийцы», «полянская излучина» и т. д. Следовательно, логично предположить, что *куж* здесь употреблен не в значении «поляна», а в значении, связанном с рекой.

Но и названия с элементом морд. *кужо* «поляна» имеются среди марийцев. Например, *Шудугуж*<*шудо*+*кужо* «поляна, луга при р. Шӱдӧ», *Шалангуж*<*шалан*+*кужо* «поляна на р. Шалане» и т. д. Здесь имеются уже все основания предполагать, что *куж* употреблен в зн. «поляна, луг».

Морки

Значение топонима *Морки* впервые попытался объяснить Ф. И. Гордеев. Он предполагает иранское происхождение его, ссылаясь на подобозвучащие слова из современных иранских языков со значением «луг» и относит его возникновение к VII—VIII векам до н. э[12]. Такая этимология нам кажется сомнительной. И не только потому, что отнесено к слишком далекому времени, но и в чисто лингвистическом плане.

По структуре слово *Морки* — по-марийски *Морко* — аналогично вышерассмотренным. Оно состоит, как и многие марийские топонимические названия, из двух частей: *мор*+*ко*. Второй компонент *ко* представляет собой несколько измененное слово *кӱ* «камень». Переход *ӱ*>*о* произошел вследствие действия закона лабиальной гармонии. Поскольку ударение падает на заднерядный *о*, то в конце слова в силу рудиментарного палатального воздействия в луговых диалектах окончание приняло также заднерядный вариант. Возникновение *о*<*ӱ* достаточно убедительно подтверждает русское произношение данного названия — *Морки*.

Как обычно, сложнее объяснить этимологию первого компонента. Нам кажется, корни элемента *мор* не следует искать так далеко. Концы их проступают го-

[12] Гордеев Ф. И. Балтийские и иранские заимствования в марийском языке.— Сб. Происхождение марийского народа. Йошкар-Ола, 1967, с. 189.

46114

МАРИИ

раздо ближе, в соседних языках. Так, в мордовском языке имеется слово *мар* «куча, курган, холмик»[13]. Как утверждает Р. А. Заводова, слово *мар* встречается также в русских диалектах Горьковской области[14]. Отмечает его и В. И. Даль: «одинокий бугор, курган, насыпь или природная сопка. Мары, как и бабы (из одного камня), ставились на сторожевых высотах, чтобы из-за них высматривать»[15]. Предполагается, что это слово пришло в русский язык из мордовского.

Представляет здесь интерес замечание В. И. Даля относительно того, что «мары — из одного камня» и что они ставились как дозорные сооружения. Нам кажется, именно здесь нужно искать ключ к разгадке первого компонента топонима *Морки*. Сооружения, подобные вышеназванному, могли иметь место и у марийцев как дозорное приспособление для защиты от неприятеля. Эти камни в целях расширения обзорности, как и у русских, ставились на возвышенных местах, которые в древнемарийском языке могли называться словом *мар*, а камень, сооруженный в этих целях, именоваться *мар кӱ*. С течением времени произошли фонетические изменения: сначала закономерный переход *а*>*о* в луговых диалектах (ср. морд. *паро*~мар. *поро* «добрый», морд. *панго*~мар. *понго* «гриб», морд. *максо*~мар. *моки* «печень»), затем вышеназванное явление *ӱ*>о. Последнее, очевидно, произошло уже после того, как это слово было заимствовано русскими.

Из всего сказанного можно предположить, что поселение Морки возникло на месте некогда существовавшего сторожевого камня.

Топонимов с элементом *Морко* на территории, занимаемой марийцами, немало: *Моркенер, Моркиял, Моркваши, Ониморко*. Однако это не значит, что везде, где встречаются приведенные названия, обязательно находились сторожевые камни, в том числе и на месте современного поселка Морки. Эти названия могли быть перенесены в связи с миграцией населения в более позд-

---

[13] Эрзянско-русский словарь. М., 1949, с. 130.

[14] Заводова Р. А. Мордовские лексические заимствования в русских говорах Среднего Поволжья.— Сб. Вопросы финно-угорской филологии. Л. 1977.

[15] Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка, т. II. М., 1955, с. 301.

ние периоды. Так впоследствии топоним *Морки* дошел даже до восточных марийцев.

На новую мысль в этимологизации слова *Морки* может натолкнуть еще один любопытный факт. По свидетельству А. Б. Булатова, в древней Булгарии к востоку от Булгар находился город *Марморха*, который был отмечен также на карте 1367 года. Нас интересует вторая часть слова — *Морха*. Первая часть его означает «великий»[16]. В числе неизвестных булгарских городов часто упоминается в русских летописях город *Марха*. Как видно, эти названия по звучанию весьма напоминают наши *Морки*. А. Б. Булатов связывает его с венг. *marha* «скот». Но это малоубедительно. Нет ли тут какой-либо связи с названием Морки? Во всяком случае при детальном исследовании в принципе эта связь, видимо, вполне может быть доказана.

Н. И. ИСАНБАЕВ

МАРИЙСКО-ТАТАРСКИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ

(по данным географических названий)

Марийцы и татары в течение многих веков живут на смежной, а в ряде районов и областей и на единой территории, в одинаковых природно-климатических условиях. Поэтому не случайно, что в их языках, находящихся в условиях внутрирегионального контактирования, существует определенная лексическая общность в области географических названий.

Из многочисленных географических терминов марийского языка, восходящих к татарскому источнику, первое место по своему количеству занимают нарицательные имена (апеллятивы), связанные с характеристикой поверхности земли, с обозначением отдельных земельных участков и т. д. Почти все они зарегистрированы лишь в восточном наречии и в основном как лексические дублеты соответствующих исконно марий-

[16] Булатов А. Б. Топонимы и этнонимы Волго-Камья у Ибн-Фадлана, Идриси на карте каталонского атласа, Фра Мауро и на картах XVI—XII вв.— Сб. Ономастика Поволжья. Ульяновск, 1969, с. 180.

ских названий; например: *гӱрлӓӱк* В менз. «обрыв»— тат. *герләвек* «ручеек, ручей», башк. *герләӱек* «ручей, поток»; *йалан* В бирск. «поле»— тат. *ялан* «поле, степь, луг», башк. *ялан* «поле, открытая местность»; *йапан* В бирск. «луг на низине, степь»—тат. *япан* «степь, долина», кирг. *жапан* «дикий, некультивированный»; *канау* В «канава» — тат., башк. *канау* «тж», *кӧтӹр* В прибел. «кочки»— тат., башк. *кӱтер* «трясина»; *кысланке* В прибел. «залежь»— тат., башк. *кысланкы* «залежь, земля, невспаханная несколько лет»; *ӧр* «склон горы»— тат., башк. *ӱр* «подъем на местности», кирг. *ӧр* «тж»; *саз* В балт., белеб. «болото»—тат. *саз* «болото», башк. *һаз* «болото», кирг. *саз* «тж»; *сазлык* В белеб. «топь»— тат. *сазлык* «болото, топь», башк. *һазлык* «болото, болотистая местность»; *сакла* В «заповедный лес»— тат. *саклау* «тж»; *сырт* В «холм, хребет», *курык сырт* «горный хребет»— тат. *сырт* «хребет», *тау сырты* «горный хребет», кирг. *сырт,* башк. *һырт* «хребет, гребень»; *тӧнгӓк* В калт., белеб. «кочка»—тат. *тӱмгәк* «кочка», башк. *тӱнгәк* «тж»; *тӧмгӓклӹк* В белеб. «кочкарник»— тат. *тӱмгәклек* «кочковатое место», башк. *тӱнгәклек* «кочкари, кочкарник»; *тӧвӓн, тӱмӓн* В «низина»—тат. *тӱбән* «низкий, нижний», башк. *тӱбән* «низко», *чукур* В бирск., прибел. «яма; овраг»— тат. *чокыр* «яма, ров, рытвина; овраг», башк. *сокор* «яма, углубление, ров»; *чукырлык* В балт. «овражистая местность»—тат. *чокырлык* «тж», башк. *сокорлок* «тж»; *шар* В бирск. «край»— тат., ср. др-тюрк. *шӓра* «название местности»; *этак: курук этак* «подошва горы»—тат. *тау итәге,* башк. *тау итәге* «подошва горы».

Среди них имеются и отдельные имена прилагательные, указывающие на характер местности, на особенности рельефа: *баткак* В белеб. «болотистый, топкий, вязкий»— тат., башк. *баткак* «вязкий, топкий, грязный, болотистый»; *тегӹз* В белеб., прибел. «ровный, гладкий (о местности)»— тат., башк. *тигез* «ровный, гладкий»; *тӹкӓ* В «крутой, отвесный»— тат. *текә* «крутой, отвесный»; *чыкыр-чакыр* В бирск. «неровный, ухабистый»— тат. *чокыр-чакыр,* башк. *соко-сакыр* «взрытый, неровный».

Насчитывается около 10 слов, заимствованных луговым и восточным наречиями, по-видимому, еще до их разделения: *арка* Л В «возвышенность, холм»— тат., башк. *арка* «хребет (горы)»; *аклан* В, *алан* В Л «поляна»—

тат. *аклан, алан,* башк. *аклан* «поляна, лужайка лесная»; *вова* В, *воба* Л уст. «яма»— тат. *бува, бума* «пруд»; *отро* В Л «остров»— тат., башк. *утрау* «тж»; *тайыл* Л В, *тайыл* Г «склон, откос»— тат. *тайылу* «нагибаться, наклоняться»; *тӧва* В, *тӱвака* Л «возвышенность»—тат., башк. *тӱбә* «вершина, холм»; *тура* Л В «отвесный, крутой»— тат. *туры* «прямо, напротив», башк. *тура* «прямой, прямо»; *эл* Л В «страна», «деревня»— тат., башк. *ил* «страна, государство», *пакча* Л В «огород»— тат. *бакча* «сад, огород».

Ср. также структурно-словообразовательную однотипность словосочетаний мар. *курык вуй* «вершина горы, букв. горы голова»— тат. *тау башы* «тж», *курык шӱргӧ* «склон горы, букв. горы лицо»— тат. *тау бите.*

Населенные пункты. Из татарских заимствований, обозначающих населенные пункты или другие, связанные с ними понятия, в луговом и горном наречиях зафиксированы только два-три слова: *агул* Л волж., *ал* Г (в составе топонимов типа *Йоласал* «село Еласы», *Чермышал* «село Чермышево») «деревня, село, селение»— тат. *аул,* башк. *ауыл* «тж», *урем* Л «улица»— тат. *урам* «тж». Несколько больше они встречаются в восточном наречии. Помимо названных слов, в нем бытуют следующие заимствования: *аймак* В бирск., кр.-уф. «большое количество людей»— тат., башк. *әймак* «род; территориальное объединение нескольких семей»; *кӧршӧ* В бирск. «сосед напротив (через улицу)», «находящийся на противоположной стороне»— тат.. башк. *кӱрше* «сосед»; *тера* В «окрестность, округа»— тат., башк. *тирә* «тж»; *тера-йак* В «окрестность»— тат., башк. *тирә-як* «тж»; *тыкырык* В «переулок»— тат., башк. *тыкрык* «переулок, тупик (улицы)».

Среди них наличествуют и некоторые слова русского или другого происхождения, вошедшие в марийский язык, судя по их фонетическому облику, через татарское посредничество; например: *вакзал* В «вокзал»— тат. *вакызал; станса* В «станция»— тат. *станса, ыстанса; поченга* В «выселок, починок»— тат. *пучинкә* «тж»; *Сывыр* «Сибирь»— тат. *Себер.* Сюда же относятся многочисленные названия населенных пунктов (ойконимы) Башкирии и Татарии, восходящие к тюркскому (татарскому и башкирскому) источнику и находящие широкое применение в речи местного марийского населения; напри-

мер: *Алавога*<тат. *Алабуга* «Елабуга, букв. окунь», *Аткӱл*<тат. *Аткӱл* «Аткуль, букв. Лошадиное озеро», *Дӧртылӧ*<тат. *Дүртүле* из *дүрт өйле* «четырехдомный»; *Йанаул*<тат. *Янаул* из *яңа аул* «новая деревня», *Калтаса*<тат. *Калтасу* «река Калта»; *Стӓрлытӓмӓк*<*тат. Эстәрлетәмәк* «Стерлитамак, букв. устье реки Старли», *Сарсаде*<тат. *Сары сазы* «Сарсы, букв. желтое болото», *Упӧ*<тат., башк. *Өфи* «Уфа» и т. д.

Некоторые из татарских заимствований указывают на разные виды дорог и на их характеристику: *йытык корно* В калт. «тропинка»— тат., ср. алт. *йидик йол* «тж»; *сокмак* В «тропа», «дорожка»— тат. *сукмак,* кирг. *сокмок*, башк. *һукмак* «тропинка, дорожка»; *айырма* В бирск. (Большие Шиды) «перекресток, развилка дорог»— тат. *аерма,* башк. *айырма* «развилка»; *чат* В балт. «перепутье, развилка»— тат. *чат,* башк. *сат* «перекресток, развилина»; *салу* В бирск. «раскаты на зимней дороге»— тат. *салу* «ухаб, раскат», башк. *салыу* «раскат (на зимней дороге)»; *секалта, сикӓлтмӓ* В балт. «ухаб, выбоина на дороге»— тат. *сикәлта,* башк. *һикәлтә* «ухаб, выбоина»; *секыртма* В бирск., калт. «ухаб»— тат. *сикертмә* «ухаб, выбоина, яма»; *талпын* В бирск. «ухаб»— ср. тат. *талпыну* «силиться, пытаться (преодолеть что-л.)».

Водоемы. Общими названиями водоемов и близких к ним понятий, заимствованными луговым и восточным наречиями, являются три слова: *пӱйа* «плотина»— тат. *бәя* «пруд, запруда, плотина»; *ташлаш* «наполняться, переполняться»— тат., башк. *ташу* «разливаться»; *толкын* «волна»— тат. *дулкын,* диал. *тулкын,* башк. *тулкын* «волна», кирг. *толкун* «тж».

Остальные заимствования этой лексико-семантической группы (более 10 слов) встречаются только в марийских говорах Башкирии: *атау* В «пучина»— тат., башк. *атау* «остров»; *йату* бирск., калт. «омут»— тат., башк. *ятыу* «омут»; *йылга* белеб. «река»— тат. *елга,* башк. *йылга* «река»; *йылу* бирск. «прорубь»— тат. *елу* «полынья», башк. *йылыу* «тж»; *кес'ӱ* белеб. «брод, переправа»— тат. *кичү* «брод, переправа», башк. *кисеү* «брод»; *кӧл* белеб. «озеро»— тат., башк. *күл* «озеро», кирг. *көл* «тж»; *кӧвӧ, кӧвӓк* белеб. «пена, накипь (на воде)»— тат., башк. *күбек* «пена, накипь», *сайак* балт. «мелководный»— тат. *сай* «неглубокий, мелкий», башк.

һай «неглубокий, мелководный»; *сиртмä* белеб., менз. «колодец»— тат., башк. *сиртмə* «коромысло», «журавль у колодца»; *ташу* балт., бирск. «разлив», *ташу вӱд* «тж»— тат., башк. *ташу* «разлив»; *ташкын* белеб., менз. «разлив, половодье»— тат., башк. *ташкын* «разлив, половодье»; *тогай* В «залив», «излучина»— тат., башк. *тугай* «извив, излучина (реки)», «луг, пойма», «кустарник по берегам рек»; *тува* балт., бирск. (Ст. Бед.) «омут»— тат. диал. *тоба* «пучина, омут», башк. *тоба* «омут, пучина»; *шарлама* балт., калт. «разлив, водопад»— тат. *шарлама* «водопад, каскад»; башк. *шарлауык* «водопад», *ташлык* бирск. «пучина»— тат., башк. *ташлык* «каменоломня, каменистая местность, каменистый берег».

Ср. также полное структурно-словообразовательное тождество марийского и татарского названий родника: мар. *памаш шинча* «исток (речки, ручья), букв. глаз родника»— тат. *чишмə күз* «тж».

Таков, по нашим данным, список татарских заимствований, являющихся географическими названиями. Примечательно то, что среди них географических терминов, относящихся к обозначениям лесных участков, урочищ и т. п., очень мало, всего четыре-пять слов (*алан* «лесная поляна», *арама* «лесочек в низине возле реки», Л «ива, ветла, тальник», *куаклык* В «кустарник, кусты», *сакла* В «заповедный лес», *чийелык* В «вишенник»). Это объясняется тем, что татары, будучи степными жителями, не могли оказать на марийцев — лесных жителей такого заметного культурного влияния в области лесного хозяйства, как в других отраслях народного хозяйства. Даже среди названий деревьев и кустарников татарских заимствований совсем немного, а те, которые проникли в марийский язык, употребляются лишь в восточномарийских говорах, расположенных среди сплошного татарско-башкирского языкового мира разрозненно и небольшими островками.

Следует отметить, что семантическое освоение географических названий татарского происхождения происходит по-разному. Большинство из них, как и заимствования других тематических групп, осваивается марийским языком без изменения значения своего прототипа, в его прямом, номинативном значении: *арка* «возвышенность, холм»— тат., башк. *арка* «хребет (горы)», *отро* «остров»— тат., башк. *утрау* «остров», *аул* В, *агул*

Л «деревня»— тат. *аул* «село, деревня», *урем* «улица»— тат. *урам* «улица», *пӱя* «плотина, пруд»— тат. *бӧя* «пруд, плотина» и др.

Некоторая часть географических названий претерпевает на почве марийского языка изменение первоначального лексического значения. При этом наблюдается: а) перенос наименования одного предмета на другой, находящийся с первым в какой-либо (чаще всего метонимической или метафорической) связи, например: *аймак* В, кр.-уф. «множество людей»— тат., башк. *аймак* «род; территориальное объединение нескольких семей», *атау* В «пучина»—тат., башк. *атау* «остров»; *вова* В, *воба* Л уст. «яма, нора»— тат. *бува* «пруд»; *йылу* В «прорубь»— тат. *елу*, башк. *йылыу* «полынья»; *кӧтӹр* В прибел. «кочки у болота»— тат., башк. *кӱтер* «трясина»; *сиртмӓ* В белеб., мензн. «колодец»—тат., башк. *сиртмә* «журавль у колодца»; *тогай* В «залив, излучина реки»— тат., башк. *тугай* «кустарники по берегам рек; луг, пойма»;

б) расширение первоначального значения исходного слова: *арама* Л В «лесочек в низине возле реки», Л «ива, ветла, тальник» —тат., башк. *әрәмә* «урема, урёма»; *тура* «прямой, прямо», «отвесный, крутой»— тат. *туры «прямо, напротив»*, башк. *тура* «прямой, прямо»; *эл* Л В «страна», В «страна; деревня»— тат., башк. *ил* «страна, государство»; *чат* В балт. «перекресток, развилина», «ветвь (дерева)»— тат. *чат* «перекресток, развилина»;

в) сужение значения заимствованного слова: *кӧршӧ* В бирск. «сосед напротив (через улицу)»— тат., башк. *күрше* «сосед вообще»; *йалан* В бирск. «поле, открытая местность»— тат. *ялан* «поле; степь; луг», башк. *ялан* «поле, открытая местность», *тарлау* В «чащоба (выкорчеванный участок леса под посев или для других целей)»— тат. *тарлау* «вспаханное поле, поле под посев; речушка, протекающая в узком овраге», *пакча* «огород»— тат. *бакча* «сад; огород», *пасу* «поле»— тат. *басу* «поле (под посевы)», «посевы». Примеры показывают, что сужение значения происходит чаще всего при заимствовании полисемантичных слов, которые входят в заимствующий язык не во всей совокупности своих значений, а лишь с некоторыми частными значениями, именно с теми, в которых нуждается заимствующий язык.

На основании вышеизложенного можно заключить,

что марийцы, живя на протяжении веков в непосредственном соседстве с татарами, в одинаковых природно-климатических условиях, переняли от них значительное количество (около 70) географических терминов, связанных с характеристикой рельефа земли или служащих названиями водоемов, населенных пунктов и т. п. Основная часть их вошла в восточномарийские говоры, носители которых проживают среди сплошного татарско-башкирского населения и являются активно двуязычными. Многие географические термины татарско-башкирского происхождения имеют в марийском языке эквивалентные слова и выступают по отношению к ним в качестве лексико-стилистических синонимов. В отношении семантики они характеризуются тем, что сохраняют свое первоначальное значение. Лишь в отдельных апеллятивах наблюдаются семантические сдвиги.

В. В. КУЗНЕЦОВ

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ ТОПОФОРМАНТА *-СОЛА* В МАРИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Вопрос о происхождении топоформанта *-сола* в марийской ономастике остается пока открытым. В настоящее время существует четыре точки зрения на его происхождение: 1. *сола*<рус. *село* (И. С. Галкин)[1], 2. *сола*< латышск. *saalža* «деревня, селение, село», литовск. *sóolžius* «деревня, селение» (устное высказывание проф. Я. В. Лоя), 3. *сола*<тат., караим. *села* «деревня, селение» (Ф. И. Гордеев)[2], 4. *сола*<мар. *сола* «кнут» (М. Г. Атаманов)[3].

Следует отметить, что указанный топоформант еще не утратил свое лексическое значение: ср. горн., й.— ол. *сола* «деревня, селение», сев.-зап. *сала* «то же». Кроме него в современном марийском языке (включая сюда и

---

[1] Галкин И. С. Топонимика Марийского края в связи с вопросом происхождения марийского народа.— Научная сессия по этногенезу марийского народа (тезисы докладов и сообщений). Йошкар-Ола, 1965, № 7.

[2] Гордеев Ф. И. О словаре первой печатной грамматики марийского языка.— 200 лет марийской письменности. Йошкар-Ола, 1977, с. 64.

[3] Атаманов М. Г. Ойконимы Граховского района.— Сб. Ономастика Поволжья, вып. 4, Саранск, 1976, с. 223.

диалектные данные) бытует ряд слов, обозначающих деревню, населенный пункт сельского типа вообще: луг., вост. *ял* «деревня, селение», вост., волж. *агул (авыл, аул)* «то же». По происхождению *ял* и *агул* (с вариантами) — слова тюркские, восходящие к *айил*[4], В марийский язык они вошли из разных языков: *агул* < тат. *авыл* «деревня, селение»; *ял* < чув. *ял* «то же». Встречается также, хотя и редко, *илем* «селище, жилье, усадьба». Последнее образовалось от глагола *илаш* «жить» и суффикса *-эм* (орф. *-ем*)[5], образующего имя существительное от глагольных основ. Слово *илем*, надо полагать, входило в далеком прошлом в активный словарный фонд марийского языка, что отразилось и в топонимике, ср. *Уилем* в Моркинском районе < *у* «новый (-ая; ое)» + *илем, Тошлем* в Советском районе[6] < *тошто* «старый (-ая, -ое)» + *илем, Эшпалем нур* в Звениговском районе[7] < *Эшпай* — соб. имя + *илем* + *нур* «поле, поляна».

В марийском языке существуют и другие слова для обозначения населенных пунктов, заимствованные из русского. Как обычно, они дифференцированы, т. е. указывают только на отдельный вид населенного пункта сельского типа: *кутыр* (орф. *хутор*) рус. *хутор* — «обособленный земельный участок с усадьбой владельца» в марийском языке оно употребляется в значении починок; см. *починок, починка Л, поченга В* < рус. *починок* — «небольшой или новый поселок», *села* < рус. *село* — «большое крестьянское селение, хозяйственный и административный центр для близлежащих деревень; в дореволюционной России также крестьянское селение с церковью* (в марийском языке *села* употребляется только во втором значении и встречается, чаще всего, на территориях, где в качестве номенклатурного термина выступает — *ял* (см. карту), ср. также *Старсела* (оф. *Верх-Ушут)* в Куженерском районе.

---

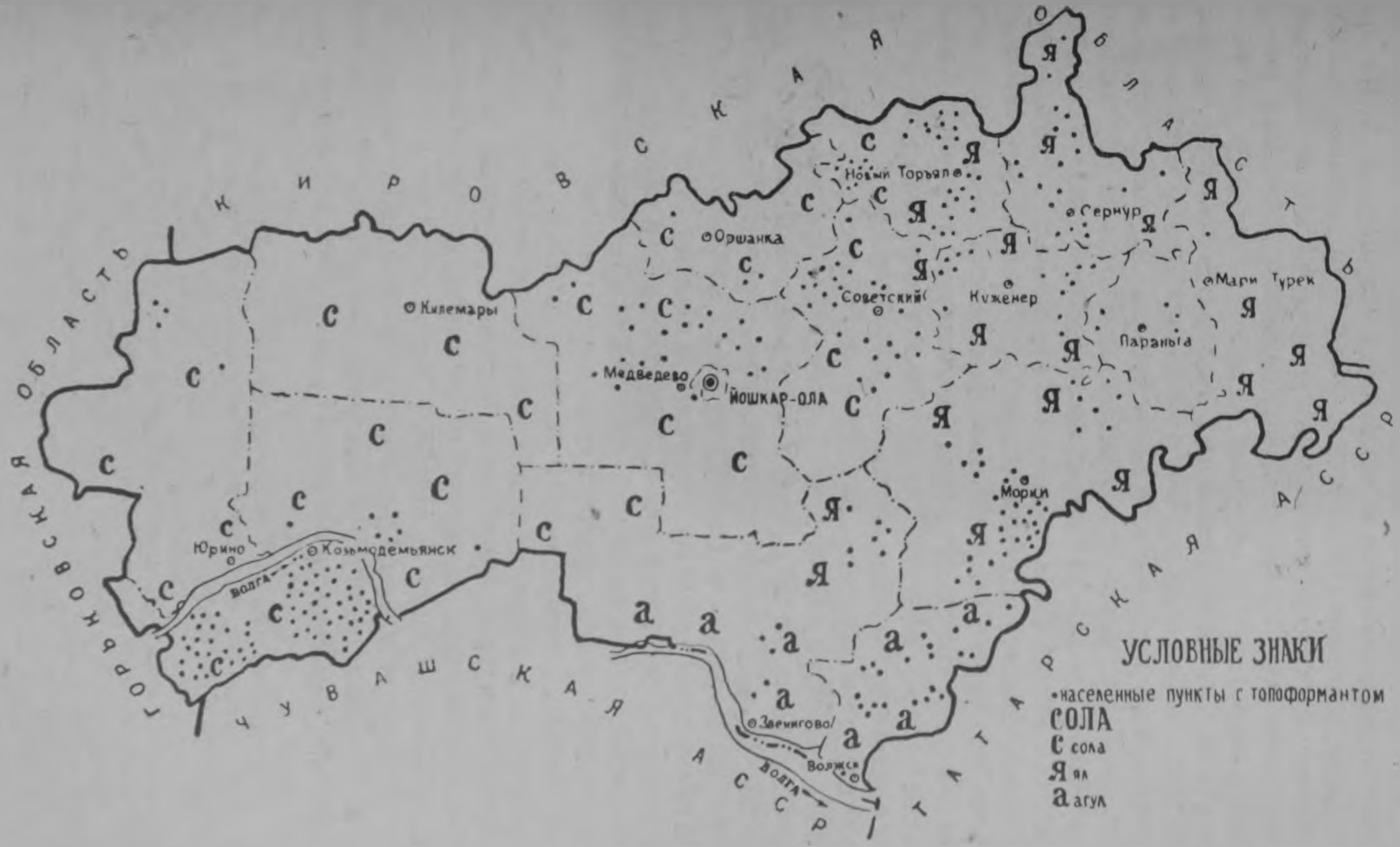
[4] Егоров В. Г. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964, с. 352.

[5] Галкин И. С. Историческая грамматика марийского языка, ч. 2. Йошкар-Ола, 1966, с. 352.

[6] Административно-территориальное деление Марийской АССР. Йошкар-Ола, 1969.

[7] МДЭ — 77, № 166, с. 19.

* Толкования к словам взяты из словаря русского языка Ожегова С. И. (М., 1952) и четырехтомного словаря русского языка (М., 1957).


Горьковская область
Кировская область
Чувашская АССР
Татарская АССР
Килемары
Оршанка
Новый Торъял
Сернур
Советский
Куженер
Мари Турек
Параньга
Медведево
ЙОШКАР-ОЛА
Морки
Юрино
Козьмодемьянск
Звенигово
Волжск
Волга
УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ
•населенные пункты с топоформантом
СОЛА
С сола
Я ял
а агул

Из всех вышеуказанных слов наиболее часто в качестве детерминативов в ойконимах Марийской АССР наблюдается *-сола* (256) и *ял* (108)**. Остальные *(-илем, -кутыр (хутор),-починга)* редко участвуют в топообразованиях или же вообще не принимают участия *(агул, пос'олко)*.

Этимология большинства из перечисленных слов бесспорна, но в то же время, по происхождению *сола* (как детерминатива, так и номенклатуры) мнения исследователей, как было уже сказано, расходятся. Весьма интересной представляется этимология *сола* латышск. *saalža* «деревня, селение село», литовск. *sóolžius* «деревня, селение». Действительно, если учесть, что «контакт волжско-пермских и балтийских племен... продолжался вплоть до конца первого тысячелетия до нашей эры»[8] (следы этого контакта отразились в марийской лексике и топонимике[9]) и, кроме того, для марийского языка не характерен звукопереход *е>о* (ср. рус. *село*>мар. *сола)*, то высказывание о балтийском происхождении топоформанта *-сола* кажется правдоподобным. И не случайно оно поддерживается некоторыми языковедами (Ф. И. Гордеев и др.). Проследив развитие ойконимов Марийского края, мы пришли к выводу, что эта точка зрения не соответствует действительности. Анализ «Экономических примечаний» конца XVIII—начала XIX вв. показывает, что распространение топоформанта *-сола* началось примерно на рубеже XVII—XVIII вв. Так, например, в Царевококшайском уезде в 1773 г. зафиксирован интересующий нас формант 16 раз[10], из них 7 раз в названиях выселков и починков, ср. «из Петъялы: выс. Кожла-Сола и д. Пинжа-Сола».

Если принять во внимание, что большинство выселков в «Экономических примечаниях» даны без названия (ср. «выселки из оных: Из Покровского, Ронга тож.

** Количество населенных пунктов с топоформантом *-сола* и *-ял* дается по данным «Административно-территориального деления Марийской АССР», 1968 г.

[8] Гордеев Ф. И. Балтийская гидронимия Волго-Окского междуречья.— Конференция по топонимике северо-западной зоны СССР (тезисы докладов и сообщений). Рига, 1966, с. 105.

[9] Он же. Балтийские и иранские заимствования в марийском языке.— Сб. Происхождение марийского народа. Йошкар-Ола, 1967, с. 180—203.

[10] Материалы нам любезно предоставил Г. Н. Айплатов.

1-й Купшуль Сола — 2 дв., 2-й Кожла Сола — 4 дв., 3-й без названия — 5 дв.» или «Великого Поля: Памаш Сола — 9 дв., без названиев: Большого Абаснура 1-й — 4 дв., 2-й—3 дв.»[11] и т. д.), то можно предполагать о широкой употребительности *сола* в ту пору. Об этом же говорит сравнение названий населенных пунктов в историческом плане: выселок Климкин («Экономические примечания» Козьмодемьянского уезда за 1793 г.[12]) и д. Климансола (Климкино) — Еласовский сельсовет Горномарийского района[13]. Небезынтересно также отметить такой факт: если препозитивное слово-определитель в ойконимах сложного образования с определяемым *-ял* в большинстве случаев нельзя объяснить на материале современного марийского языка (*дд. Язъял, Петъял, Торъял, Шоръял* и др.), то с определяемым *-сола* обычно легко объясним на тех же материалах (Кожла Сола *кожла* «ельник», диал. «лес, лесной»+*сола,* Пинжа Сола (соврем. назв. Пинжан-Кукмор) *пинжа (пӱнчӧ)* «сосна»+сола и т. д.). Значит, топоформант *-сола* появился в марийских топонимах позже, чем *-ял.* Как известно, тюркские народы активно начинают влиять на этнический процесс финно-угорских народов только с XIII в.[14] Кроме того, при датировке учитывался и такой, весьма интересный на наш взгляд, факт: распространение топоформанта *-сола* на территории Марийского края носит массовый характер (около 20% из всех ойконимов!), но, в то же время, в Башкирской, Татарской, Удмуртской АССР и Свердловской, Пермской областях, где проживает более четверти марийского населения, встречается лишь в единичных названиях. Исследования показывают, что основная масса марийцев переселилась в Прикамье и Приуралье во второй половине XVI—XVIII вв.[15], причем «в ряде деревень сохранились передаваемые из поколения в поколение воспо-

---

[11] Материалы Г. Н. Айплатова.

[12] Материалы Г. Н. Айплатова.

[13] Административно-территориальное деление Марийской АССР. Йошкар-Ола, 1969, с. 17.

[14] Архипов Г. А. Происхождение марийского народа по археологическим данным (с I тыс. н. э.).— Сб. Происхождение марийского народа. Йошкар-Ола, 1967, с. 50

[15] Сепеев Г. А. Восточные марийцы. Историко-этнографическое исследование материальной культуры (середина XIX- начало XX вв.). Йошкар-Ола, 1975, с. 35.

минания о том, откуда прибыли первые переселенцы»[16], что отразилось в топонимических параллелях восточных и поволжских марийцев (ср. д. Калтак (Калтаково) — Муслюмовский район Татарской АССР и д. Калтаксола—Советский район Марийской АССР). Таким образом, нельзя говорить, как нам кажется, о балтийском происхождении интересующего нас слова. Что касается объяснения *сола* «село, деревня» из *сола* «кнут», тут мы встречаемся с народной этимологией. Действительно, многие носители марийского языка связывают топоформант *-сола* с марийским *сола «кнут»,* якобы здесь первопоселенец нашел кнут или же деревня похожа на кнут пастуха.

Не совсем доказательно мнение о происхождении *сола, сала* из татарского *сала* ср. тат. уст. «деревня, село», чув. *сала* «село, селение, по преимуществу русское»[17], т. к. оно в самом татарском языке употребляется ограниченно и почти не участвует в топообразованиях (по данным АТД Татарской АССР, только в четырех ойконимах зафиксирован топоформант *сала* — дд. *Янга-Сала, Арпаяз — Янга-Сала, Сала Кошкат,* п. *Зай Солуяз).* Кроме того, начиная со второй половины XVI в. и особенно на рубеже XIX столетия, «марийский язык испытывает довольно сильное влияние русского языка, обусловленное хозяйственными и культурными связями с русским трудовым народом, а также усилением колонизаторской политики царизма, христианизацией марийского края... и т. д.»[18]

Исходя из вышесказанного, можно говорить о русском происхождении слова *сола.* Это отметил И. С. Галкин в своих тезисах[19], но, к сожалению, в докладе этот вопрос по какой-то причине был опущен[20]. А. А. Саваткова тоже считает слово *сола* русским заимствованием, хотя нельзя согласиться с ее указанием на то, что «некоторые существительные на *-о, -е,* будучи существительными среднего рода в русском литературном языке,

---

[16] Сепеев Г. А. Восточные марийцы, с. 48.

[17] Егоров В. Г. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964, с. 176.

[18] Грузов Л. П. Историческая грамматика марийского языка. Введение и фонетика. Йошкар-Ола, 1969, с. 43.

[19] Галкин И. С. См. указанную статью.

[20] Он же. Топонимика Марийского края в связи с вопросом происхождения марийского народа. Йошкар-Ола, 1967, с. 203—209.

в диалектах русского языка, по-видимому, употреблялись как существительные женского рода и имели в конечном открытом слоге *а*. В этой же форме они вошли в марийский язык:... *войска, ведра, дела,...* г. *сола* (рус. село)... и др.»[21] Однако автор не исключает, что «источником для заимствования некоторых из этих слов послужила форма именительного падежа множественного числа»[22], что тоже вызывает сомнение. Л. П. Грузов объясняет звукопереход русского *о* (рус. село) > в марийский *а* (мар. сола) природой марийского ударения: «в марийском языке гласный *а*, имеющий при прочных равных условиях относительно большую длительность и максимальную интенсивность, обладает способностью перетягивать на себя ударение»[23] ср. «нередко в марийском языке *а* развивается на месте ударного *о* (*лица́*-лицо..., *села́*-село, *писма́*-письмо...) или других гласных (*чулка́*-чулки..., *плока́*-плохой...)[24]

Что касается звукоперехода *о* > *е*, то для марийского языка, как уже отмечалось, он не характерен (как исключение: горн. *морен*, ср. лит. *меранг*, но и этот случай можно объяснить только как явление метатезы). По всей вероятности, марийцы заимствовали *сола* из владимиро-поволжских русских говоров, где в предударном положении перед твердыми согласными произносился *'о* (*н'осу́, в'ола́, с'оло́*)[25]. Подобное явление зафиксировано в «Атласе русских народных говоров...»[26] во Владимирской, Горьковской, Ивановской областях. В некоторых населенных пунктах этого региона, напр., в н. п. 96 (с. Палех Ивановской области) отмечено, что «ёканье быстро исчезает. Формы с *е* вм. *о* (*с'ело́* вм. *с'оло́*) встречаются часто и в речи старшего поколения; в речи молодого поколения ёканье почти не встречается»[27]. «Заим-

---

[21] Саваткова А. А. Русские заимствования в марийском языке. Йошкар-Ола, 1969, с. 56—57.

[22] Саваткова А. А. Указ. работа, с. 56—57.

[23] Современный марийский язык (фонетика). Йошкар-Ола, 1960, с. 138.

[24] Грузов Л. П. Фонетика диалектов марийского языка в историческом освещении. Йошкар-Ола, 1965, с. 101.

[25] Сидоров В. Н. Из истории звуков русского языка. М., Наука, 1966, с 105.

[26] Атлас русских народных говоров центральных областей к востоку от Москвы. М., изд. АН СССР, 1957, с. 323.

[27] Атлас русских народных говоров..., с. 326.

ствуя слова из этого говора (северовеликорусского — В. К.), марийцы усвоили и произношение их с гласным *о* на месте этимологического *е*»[28],— отмечает А. Саваткова.

Итак, *сола* заимствовано марийским языком во второй половине XVII—начале XVIII вв. из владимиро-поволжских говоров русского языка. В западной части Марийской АССР, откуда предположительно начал распространяться интересующий нас формант, *сола* употребляется в качестве номенклатурного термина. Кроме того, в Горномарийском районе населенные пункты с компонентом *сола* встречаются очень часто — 71 раз (см. таблицу). Не исключено, что «встречное наступление» шло с севера (Кировская область) через Сернурский и Новоторъяльский районы (см. карту).

В связи с происхождением *-сола* встает другой вопрос: чем же является *сола* в марийском языке — заимствованием или проникновением? В последних исследованиях марийского языкознания эти два понятия разграничиваются[29]. При заимствовании понятие воспринимается, как правило, вместе с предметом (напр. мар. *кӧршӧк*<рус. горшок, мар. *кочолок*<рус. котелок), а при проникновении слово вытесняет из лексического фонда того или иного языка уже имеющееся слово (напр. в лексику горных марийцев и жителей Кокшамарского сельсовета Звениговского района проникло рус. дом, ср. горн. *кокшамар тома,* вытеснив при этом древнемарийское *пӧрт* «дом», *кудо* лит. «летний дом», волж. «дом», но, в то же время *пӧрт,* надо полагать, заимствовано из балтийского (ср. литовск. *pirtis,* латышск. *pirts* «баня»), т. к. это название показывало, по всей вероятности, другой тип дома, чем *кудо.*

Хронологически *сола* вошло в марийскую лексику позже, чем *илем, эл*, ял, агул* (с вариантами) и показы-

---

[28] Саваткова А. А. Указ. работа, с. 18.

[29] Галкин И. С. Некоторые вопросы контактирования языков.— Советское финно-угроведение. Таллин, 1977, № 2, с. 107—110.

* В современном марийском языке *эл* употребляется в значении «край, страна». Но в диалектах, в частности в Красноуфимском говоре восточного наречия оно имеет значение «деревня» — ср. Вара марий ден мемнам ужатышт тышке, эл гыч элышке.— Потом проводили нас с мужиком сюда, из деревни в деревню.— МДЭ — 60, № 100, с. 45. У башкирских марийцев *эл* — «местность, сторона за деревней». Думается, первоначально оно употреблялось в значении

вало селения с упорядоченной застройкой. Как показывают историко-этнографические исследования, до прихода русского населения на территории Марийского края преобладала кучевая и гнездовая застройка, лишь в конце XVIII — начале XIX вв. появляется рядовая и уличная, т. е. селения с упорядоченной застройкой[30]. Поэтому вполне возможно, что упорядоченные селения марийцы стали называть русским по происхождению словом *сола*.

В настоящее время топоформант *-сола* почти не участвует в топообразованиях.

ТАБЛИЦА

№№	Наименование районов	Кол-во топоформантов-*сола*	Кол-во топ ов *ял*	Употребляемое номенклатурное слово
1	Волжский	22	12	агул
2	Горномарийский	69	10	сола
3	Звениговский	12	8	агул
4	Килемарский	—	3	сола
5	Куженерский	13	9	ял
6	Мари-Турекский	1	6	ял
7	Медведевский	21	11	сола
8	Моркинский	33	16	ял
9	Новоторъяльский	29	8	ял
10	Оршанский	3	10	сола
11	Параньгинский	5	3	ял
12	Сернурский	22	9	ял
13	Советский	26	3	ял, сола
14	Юринский	3	—	сола
15	Йошкар-Олинский горсовет	—	—	—
	Всего	257	108	

«илем и окружающая его местность». В дальнейшем в марийском языке (на территории МАССР) произошло расширение значения (ср. местность за деревней).

[30] Симонов А. Г. Кучевой план в застройке селений народов Среднего Поволжья.— Сб. Древние и современные этнокультурные процессы в Марийском крае. Йошкар-Ола, 1976, с. 134—144.

Н. И. ИСАНБАЕВ

ТАТАРСКИЕ ТЕРМИНЫ РОДСТВА В ДИАЛЕКТАХ МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА

Марийский народ с давних времен обитал в непосредственном соседстве с другими народами Среднего Поволжья и вступал с ними в торгово-экономические, политические, культурные и иные связи. Между марийцами и другими поволжскими народами (русским, чувашским, татарским, башкирским и др.) издавна установились отношения добрососедства и взаимного сотрудничества, происходили процессы этнического и культурного смешения. Этому не могли помешать никакие преграды, искусственно создаваемые до Октябрьской социалистической революции господствующими классами. По свидетельству этнографов и историков, в Поволжье широкое распространение, начиная с XVI века, имели межнациональные браки.

Активные процессы культурно-экономического взаимодействия и взаимного сотрудничества, совершавшиеся в течение веков между марийцами и их иноязычными соседями, нашли свое прямое отражение в многочисленных лексических заимствованиях, проникших в марийский язык из других языков, в том числе из татарского.

Заимствования, вошедшие в марийский язык из татарского, весьма разнообразны по своей семантике. Они имеются почти во всех тематических группах лексики и терминологии и отражают различные стороны жизни и деятельности человека, окружающего мира.

В данной статье будут рассмотрены результаты марийско-татарского языкового контакта лишь в одной лексико-семантической микроструктуре — в терминологии родства.

Слова, обозначающие родственные и близкие к ним отношения, относятся, как известно, к наиболее архаическим пластам лексики и восходят к глубокой древности. Это подтверждается данными многих языков. Среди марийских терминов родства и свойства имеется не менее 15 слов, являющихся по своему происхождению финно-угорскими или финно-пермскими. Ср., например: *иза* Л, *из'а* В, *ыза* Г «старший брат», «младший дядя по отцу», фин. *isä* «отец», эст. *isa* «отец», венг. *ös*

«предок», уст. «дед»; *вене* Л В «зять», *вингы* Г «тж», фин. *väv'y*, эрзя-морд. *ов*, хант. *вон, вен*, венг. *vő*; *нудо* «сестра мужа или жены; младшая золовка», фин. *naīo*, эст. *naĭu*, саам. *note* «младшая сестра жены», самод. *naadiu* «младший брат жены»; *ово* Г «тесть, отец жены», фин. *appi*, саам. *иорра*, хант. *оп*, манс. *уп; пӯ — ергы* Г «мужчина», фин. *pojka* «мальчик, сын», эст. *poeg*, эрзя-морд. *буё, пиё* «внук», удм. *пи* «сын», коми *пи* «сын», хант. *пэу* «сын, мальчик, парень», манс. *пиг, пыг* «сын»; *венг. ĵiй; чӱчӱ* Л, *Чӱчий* В, *чычы* Г «младший дядя по матери, младший брат матери», эрзя-морд. *чиче* «муж старшей сестры», коми *чож* «дядя по матери», удм. *чӱжмурт* «тж», фин. *setä* «дядя, брат отца»; *шӱжар* Л, *шыжар* Г, *шужар* В, *сузар* малм. «младшая сестра», мокша-морд. *сазор*, удм. *сузэр*, фин. *sisar*, эст. *sosar; ул'мо* В «женатый мужчина; муж», ср. эрзя-морд. *ломань* «человек»; *ӱдыр* Л, *ӱдӱр* В, *ыдыр* Г «дочь, девушка», эрзя-морд. *тейтерь* «дочь, девушка», фин. *tytär* «дочь» и др.

Более 30 слов, указывающих на семейные и родственные отношения, появилось в марийском языке после утраты им прежней связи с другими финно-угорскими языками. Материальной базой для их образования послужили исконные и заимствованные основы: *ача-ава* «родители» от *ача* «отец» и *ава* «мать», *ача-коча* «предки<*ача* «отец», *коча* «дед», *ака-шӱжар* «сестры»<*ака* «старшая сестра», *шӱжар* «младшая сестра», *иза-шольо* «братья»<*иза* «старший брат», *шольо* «младший брат», *ачавел* «отчим», *вараш ӓтя* Г «тж», *изача* «тж»<*ача* «отец» и *вел* «сторона», *варашы* «поздний», *изи* «младший»; *варашӓвӓ* Г «мачеха», *изава, изи вате ава* Л «тж»<*ава* Л В,*ӓвӓ* Г «мать» и *варашы* Г «поздний», *изи* «младший», *изивате* «вторая жена»; *эргывел* «пасынок», *эрге* «сын» и *вел* «сторона», *ӱдырвел* «падчерица»<*ӱдыр* «дочь» и *вел* «сторона», *шӱмбел* Г «брат»<*шӱм* «сердце» и *вел* «сторона», *изивате* «вторая жена»<*изи* «младший, маленький» и *вате* «жена», *кугывате* «первая жена»<*кугу* «старший» и *вате* «жена», *кугӱдыр* «самая старшая золовка»<*кугу* «старший», *ӱдыр* «дочь, девушка», *кугывене* «кто-либо из племянников жениха»<*кугу* «старший» и *вене* «зять», *арвингы* Г «шафер, дружка (на свадьбе)»<*ар* «молодой, маленький, младший» и *вингы* зять» и т. д.

Слова этой группы свидетельствуют о дальнейшем значительном пополнении терминов родства в марийском языке в период его самостоятельного развития, о той большой роли патриархальной семьи, которую она сыграла на определенном этапе развития человеческого общества.

Терминология родства относится к наиболее устойчивой части словаря и вместе с некоторыми другими группами слов определяет его национальную специфику. Вместе с тем следует отметить, что за последние сто—сто с лишним лет, когда у марийцев совершился распад большой патриархальной семьи и заметно снизилась ее роль в социальной и экономической жизни общества, шел все усиливающийся процесс архаизации многих терминов родства и свойства, переход их из активного употребления в пассивный словарный запас, потускнение их первоначального значения. Это привело к тому, что некогда устойчивый слой лексики стал утрачивать свою сопротивляемость к внешним языковым воздействиям и некоторые элементы этой лексико-семантической группы уступили свое место новым словам, появившимся в результате языковых контактов марийцев с более крупными этническими образованиями, в том числе с носителями татарского языка.

Среди довольно большого числа иноязычных (чувашских, татарских и русских) заимствований, относящихся к терминам родства и свойства, слова татарского происхождения в количественном отношении занимают первое место. В нашем списке их насчитывается 36, причем 25 слов являются новейшими заимствованиями, вошедшими в восточномарийские говоры в результате марийско-татарского двуязычия населения, 7 слов вошли в восточное и луговое наречия, 2—в восточное, горное и северо-западное, 1—во все диалекты и 1 получило значение термина родства только в луговом наречии. Рассмотрим их детальнее.

Слова, связанные с выражением семейно-брачных и других, более отдаленных родственных отношений, по своим значениям подразделяются на три группы: а) термины общего понятия родства; б) термины родства по крови; в) термины родства по браку (или термины свойства.) Во всех этих группах встречаются заимствования из татарского языка.

а) Общее понятие родства: *йавыр* малм. «род, потомство»— тат., кирг. *явур, яур* «потомство», *йамагат* В «семья; супруга» — тат. *җәмәгать* «общество; супруга; семья»; *насыл* Л, *нәсыл* В, «родство, потомство»— тат. *нәсел* «род, порода, племя; потомок, потомство, потомки»; *нәсылдәш* В балт. «родственник»— тат. *нәселдәш* «родственник, родня»; *зат* В балт., белеб., менз., прибел. «род, порода» — тат. *зат* «род, порода, племя»; *тамыр* В белеб. «родословный корень»—тат. *тамыр* «род, племя»; *туган* В белеб., *туан* Г «родной» — тат. *туган* «родственник», *тукым* Л В «род; поколение»— тат. *токым* «порода, потомство, потомок»; *урлык* Л перен. «родство», «потомок» —тат. *орлык* «семена, семя».

б) Термины родства по крови: *азий* Л морк., *әз'ий* В белеб. «старший брат»— тат. *әзи* «старший брат»; *авызий* В «троюродный брат; дядя»— тат. *абзый* «дядя; старший брат»; *абый* В балт. «дядя» — тат. *абый* «дядя, старший брат»; *агай* В «старший брат, дядя»; «брат (в значении вводного слова») — тат. *агай* «дядя, дядюшка (вежливое обращение к старшему мужчине)»; башк. *агай* «дядя»; «вводное слово»; *апа, апакай* В балт., белеб. «тетя, тетка» — тат. диал. *апай* «сестрица», башк. *апакай* «сестрица, тетушка»; *әвий* «бабушка (неродная)»— тат. *әби* «бабушка», диал. «теща»; *бала, балакайем* В «дитя, детка»— тат. *бала, балакаем* «дитя, ребенок, малыш», «детка, деточка»; *вала-чага* малм., *вала -с'ага* В «дети, детвора» — тат. *бала-чага* «ребята, дети, детвора»; *бабис'ем* В белеб. «мальчик мой (ласковое обращение к детям)» — тат. *бәби* «грудной ребенок, младенец»; *малай* В «мальчик, дитя», Л «неразумный мальчик»— тат. *малай* «мальчик, мальчишка, мальчуган; сын; ученик, подмастерье; слуга, лакей»; *сави* Л морк. «маленький», *сабий* В бирск. «дитя, младенец»— тат. *сабый* «младенец, дитя, ребенок»; перен. «незрелый, не достигший совершеннолетия»; *павай* В «старший брат отца», «обращение к мужчине пожилого возраста» —тат. *бабай* «старик; дед, дедушка; дядя; обращение к мужчине пожилого возраста».

в) Термины родства по браку (термины свойства): *балдыз* В «младшая сестра мужа» —тат. *балдыз* «свояченица (младшая)»; *байза* В бирск., *вайз'а* калт. «свояк, муж сестры жены» — тат. *бажа* «свояк»; *йегыт* В бирск. *йыгыт* Л серн., морк. «парень, жених»—тат. *егет* «юно-

ша, парень, молодой человек; кавалер, ухажер; храбрец, молодец»; *йеҥгай* Л В Г «сноха, жена старшего брата», «любовница», *йеҥга вате* «разведенная женщина» — тат. *жиҥгә* «сноха, невестка (жена старшего брата или старшего родственника)»; *кайнага* В «старший шурин, старший брат жены» — тат. *каенага* «старший брат жены, старший шурин; старший брат мужа, старший деверь»; *кайнеш* В «деверь, младший брат жены»— тат. *каеныш* «шурин, родственники мужа (отец, мать, братья и сестры)»; *кайнигас'* В белеб. «жена старшего брата жены» — тат. *каенигәч* «старшая сестра мужа или жены, старшая золовка; тетка жены»; *кийäӱ* В белеб. «зять; молодой муж» — тат. *кияу* «жених, зять; молодой муж (в первые годы брака)»; *тотай* В белеб. «старшая сестра жены, свояченица» — тат. *тутай* «тетя, тетушка»; *картлач* В балт. «старик», «муж»; тат. *картлач* «старина ,старик»; *карчык* В бирск. Л (Тр.) «старуха, жена»— тат. *карчык* «старуха (обращение к жене людей среднего и пожилого возраста)»; *кäлäш* бирск. «новобрачная, молодая жена» — тат. *кәләш* «невеста, сговоренная девушка; молодая жена, молодушка»; *манда* В, *мäнтä* яран. «неродной, неродная»; *мандава* В, *мäнтäвä* яран. «мачеха»—тат. *мәндә* «раб, слуга»; *öгäй* В белеб., балт., прибел. «неродной», *öгäй эрге* В «пасынок», *öгäй ӱдӱр* В «падчерица», *öгäй ача* «отчим», *öгäй ава* белеб. «мачеха» — тат. *ӱги* «неродной, сводный, чужой»: *ӱги бала* «сводный ребенок», *ӱги ата* «отчим», *ӱги кыз* «падчерица»; *эптäш* В белеб. «супруг»—тат. *иптәш* «товарищ, приятель; супруг».

Татарские термины родства и свойства, вошедшие в диалекты марийского языка, не претерпевают каких-либо больших семантических изменений. Они в марийском языке употребляются в основном в тех же значениях, что и в языке-источнике, сохраняя как прямые, номинативные, так и переносные, фигуральные значения (например, *агай, кийäӱ, сави*).

Однако отдельные заимствования этой лексико-семантической микроструктуры испытали на почве марийского языка некоторые изменения в своем лексическом значении. Эти изменения сводятся к трем основным моментам: к сужению прежних значений, к расширению их и к переосмыслению, приобретению новых значений.

Сужение семантики заимствованных слов на почве

заимствующего языка (или языка-рецептора) — явление частое и вполне понятное. Оно заключается в том, что заимствуемое слово входит в язык-рецептор не во всей совокупности своих значений, а сохраняя лишь некоторые свои значения или же только одно из них. Этой закономерности подчиняются и некоторые термины родства татарского языка, вошедшие в марийские диалекты. Так, татарское слово *җәмәгәть,* восходящее к арабскому источнику, употребляется в марийском только в двух значениях: «семья», «супруга», значение же «общество» им утрачено, оно передается русскими словами «общество», «мир, мер». Татарский термин кровного родства *бабай,* вошедший в восточномарийские говоры Башкирии и Татарии в форме *павай,* выступает со значениями «старший брат отца», «обращение к мужчине пожилого возраста», а значения «дед, дедушка», «дядя», «старик» им утрачены. Татарское слово *төпчек,* имеющее в языке-источнике значения «последыш, последний ребенок у родителей», «пенек», «окурок», «огарок», в марийском специализировалось в терминологическом значении и употребляется только для обозначения последнего ребенка у родителей.

Встречается и противоположное явление —расширение значений слов. Например, слово *йенга,* восходящее к татарскому слову *жингә,* в луговом наречии марийского языка употребляется, кроме значения «сноха, жена старшего брата», для обозначения любовницы, разведенной женщины. Слово *йавыр,* вошедшее в малмыжский говор марийского языка из татарского, употребляется, кроме выражения значения «род, потомство», и для обозначения сортов, разновидностей вещества: *американ йавыр кортопка* «картофель сорта американка», *Лорх йавыр кортопка* «картофель сорта «лорх». Слово *малай,* заимствованное восточным и луговым наречиями из татарского и восходящее к русскому *малый,* в луговом, кроме значения «дитя», получило значение «неразумный» (ср. *малай йоча* «неразумное дитя»), а заимствование *урлык* в луговом наречии наряду со значениями «семя», «зерно» имеет терминологическое значение и употребляется для обозначения потомства, породы (ср. *Керемет урлык* «Чертово племя», *урлык родем-влак* «мои кровные родственники», *чапле урлык ушкал* «корова хорошей породы»).

Случаи переосмысления значений заимствованных слов хотя и редко, но встречаются в диалектах марийского языка. В связи с этим заслуживает особого внимания термин свойства *мандава* В, *мäнтäвä* яран. «мачеха», «неродная мать», представляющий собой сложное образование, в котором первый компонент *(манда, мäнтä* «неродной») восходит к татарскому диалектному *мәндә,* имеющему значение «слуга, раб; человек» (ср. кирг. *менде* «раб (божий); человек (как существо слабое); беззащитный, подневольный», башк. *бәндә* пренебр. «человечек; раб, рабыня»). Сравнение значений марийского слова с татарским оригиналом показывает, что в марийском языке произошло существенное изменение первоначального значения слова-прототипа. Развитие значения этого слова легко поддаётся объяснению. Это связано с тем, что по обычаю восточных марийцев вторая или третья жена мужа, появившаяся после смерти первой, а иногда и при ней, пользовалась в семье меньшими правами, чем первая. На ее долю чаще всего падала обязанность исполнителя физически тяжелых хозяйственных работ, т. е. по существу обязанности слуги, подневольного работника, а распорядительницей дома, главной экономкой семьи была первая, старшая жена. Отсюда понятно, почему дети первой жены вторую или третью жену своего отца называли *манда ава, мäндä äвä.* Буквально это означает «служанка-мать».

Татарские термины родства, вошедшие в марийские диалекты, употребляются в основном как лексико-стилистические синонимы соответствующих марийских названий лиц, связанных узами родства, отличаясь от них лишь некоторыми стилистическими окрасками (оттенками шутливости, фамильярности и т. д.) или степенью частоты употребления. Например, слова *авызий* «дядя», *агай* «старший брат, дядя» в восточномарийских говорах употребляются только в сочетании с собственными именами и имеют оттенок шутливости, фамильярности, а при почтительном отношении вместо них используется исконно марийское слово *изай* «старший брат, дядя по отцу». Такой же шутливый и иронический оттенок имеет слово *карчык* «старуха» в марийских говорах Башкирии, когда применяется при обращении мужа к своей жене. При подчеркнуто вежливом обращении используется слово *аваже* или *авашт* «мать». Термин родства *азий* Л

морк., *аз'ий* В «старший брат», перенятый из татарского языка, встречается только в звательной форме и чаще всего в детской речи или в разговоре с детьми.

Среди татарских терминов родства, заимствованных марийцами, есть и такие, которые раньше, по-видимому, не имели равнозначных исконных слов и в настоящее время остаются единственными названиями соответствующих понятий (например, *енгай* «сноха, жена старшего брата»), или такие, которые в отдельных диалектах вытеснили древнемарийские эквивалентные слова (например, *балдыз* «младшая сестра мужа» вместо марийского *нудо, кайнеш* «деверь, младший брат жены» вм. мар. *пӧрыж, павай* «старший дядя по отцу» вм. мар. *кугызай* и др.).

В заключение следует сказать, что татарский язык сыграл заметную роль в истории развития лексики марийского языка, особенно его восточного наречия. Он обогатил его многими новыми словами и терминами (более 2900 слов), оказал благотворное влияние на рост их значений, способствовал значительному совершенствованию словарного состава. Это подтверждается и вышеприведенным анализом терминов родства и свойства, которые хотя и принадлежат к наиболее древним и устойчивым пластам лексики, но благодаря длительности и интенсивности межъязыковых контактов претерпели некоторые изменения в своем составе.

И. С. ГАЛКИН

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ

В статье «Некоторые вопросы контактирования языков» (СФУ, 1977, № 2, с. 107—110) мы писали, что в процессе взаимодействия языков наступает такой период, когда исконные и вновь возникшие элементы начинают функционировать параллельно на равных правах, порой сливаясь воедино или вытесняя друг друга.

В данной статье мы рассмотрим историю нескольких марийских слов, подобных тем, которые были рассмотрены раньше в названной выше работе. История рассматриваемых слов, как будет видно ниже, вновь подтверждает нашу ранее высказанную мысль о некоторых моментах контактирования языков, будь они родственные или не родственные.

КОВАШТЕ, КАВАШТЫ 'шкура, кожа'

Исторически это слово сложное, оно состоит из двух составных частей: *кова+ште (шты)*. Первая часть весьма легко восстанавливается при сравнении его с материалами из родственных языков. Она представляет собой самостоятельное слово финно-угорского или даже уральского происхождения со значением 'кора, шкура', ср. эрзя-морд. *куво* 'корка', мокша-морд. *кува* 'корка (хлеба, почвы и т. п.), кора (земная)', эст. *kõva* 'кора сосны', коми-зыр. *ку* 'шкура, мех, кожа', диал. *ку* 'сочень (пирога, шаньги)', удм. *ку* 'кожа, шкура', камас. *кива* «тж». Домарийской формой рассматриваемого слова было, как показывают данные родственных языков, **кува*. В марийском языке произошло постепенное расширение домарийского *-у-* первого слога, что дало в луговом и восточном наречиях *-о-: кова-*. В горном и северо-западном наречиях наряду с расширением произошла делабиализация под действием регрессивной ассимиляции последующего *-а-: кава-*.

Вторая часть *-ште (-шты)*, по-видимому, также когда-то была самостоятельным словом *шӱштӧ, шӹшты* 'ремень, выделанная кожа', которое считается балтийским заимствованием, ср. литовское *siksna* 'ремень, тонкая дубленая ременная кожа', латышск. *siksna* 'ремень'. В других финно-угорских языках это слово представлено лишь в прибалтийско-финских и мордовских, ср. финское *hihna*, карельское *hiihna* 'ремень', *эст. ihn* 'тж', норвежско-саам. *систе* 'дубленая оленья кожа', эрзя-морд. *кшна* 'ремень', мокша-морд. *шна* 'тж'. В марийском языке в данном случае при слиянии двух слов произошло выпадение первого слога слова *шӱштӧ* под влиянием предыдущего ударного слога *-ва-: кова+шште>коваште*. Древнемарийской формой слова *шӱштӧ, шӹшты*, по данным родственных языков и исторической фонетики марийского языка, было **шшште*. Появление огубленных гласных в луговом наречии и редуцированных в горном — явление позднее.

Сюда же, очевидно, относится и марийское *ӱштӧ, ӹшты* 'пояс, ремень'. Начальный согласный *ш-* в последнем выпал при образовании сложного слова *кӱзанӱштӧ, кӹзӓнӱшты* 'ремень' из *кӱзан+шӱштӧ, кӹзан+шӹшты*.

ИҚШЫВЕ, ИҚШЫВЫ 'дитя, потомок'

По своему происхождению данное слово также сложное. Оно состоит из *иге, игы* 'детеныш' и вышедшего из самостоятельного употребления *шыве, шывы* 'ребенок'. Соответствие ему имеется в мокша-мордовском языке, ср. *шаба, жаба* 'ребенок'[1]. Вариант этого слова, встречающийся в восточных говорах марийского языка, *игышуво* 'дитя', хорошо подтверждает сложное образование его.

ПӦРЪЕҤ 'мужчина'

Слово состоит из трех составных частей: *пӧ-р-ең*, из которых *пӧ-* является финно-угорским *пи-* 'мужчина, парень', ср. коми *пи* 'мальчик, сын', удм. *пи* 'тж', фин. *poika* 'мальчик', хант. *пох* 'то же', венгерское *fiu* 'тж', *-р-* представляет собой сохранившийся согласный самостоятельного слова *эрге* 'сын', очевидно, тюркского происхождения (см. СФУ, 1977, № 2, с. 109), хотя и сравнивают его с финским словом *yrkä* 'жених, парень, мужчина' и саамским *ирекее* 'жених'. Что же касается последнего элемента *ең* 'человек', то он также, по-видимому, является словом финно-угорского, а может быть даже и уральского происхождения, ср. кет, *ден* 'люди'. Таким образом, из *пӧэргеең* букв. 'парень+сын+человек' развилось современное *пӧръеҥ*, о чем красноречиво свидетельствует вариант северо-западного наречия *пӧргень* «человек».

ПАҚҚӰЗӦ 'складной нож'

Исторически это слово сложилось из двух разноязычных элементов: *пак+кӱзӧ*. Первый элемент *пак* заимствован из татарского языка, ср. тат. *поке* 'ножик (складной)', 'перочинный ножик', второй — *кӱзӧ* 'нож' в современном марийском языке употребляется самостоятельно и является по своему происхождению весьма древним марийским словом финно-угорского происхождения, ср. венг. *kés* 'нож', манс. *кези, käси* 'тж'. Предполагаемая финно-угорская праформа: **кесӘ.)*

[1] Цыганов Н. Ф. Следы этнонима «мордва».— Сб. Этногенез мордовского народа. Саранск, 1965, с. 327.

ПЫСТЫЛ 'перо (птицы)'

Рассматриваемое слово по своему образованию также сложное. Происхождение первой части *пыс-* неясно. Можно лишь предполагать, что и она значила 'перо (птицы)'. Вторая часть *тыл* была самостоятельным словом со значением 'перо (птицы)'. Соответствия имеются во многих родственных языках: коми-зырян. *тыв* 'маховое перо (птицы)', удм. *тылы* 'перо (птицы)', эрзя-морд. *толга* 'перо (птицы)', саам. *dolge*, венг. *toll*, манс. *тоол*, хант. *тогыл* 'тж'. Предполагаемая финно-угорская форма **тулка* — (КЭСКЯ, с. 292).

И. Г. ИВАНОВ

ЕЩЕ РАЗ ОБ ЭТНОНИМЕ «ЧЕРЕМИС»

Давно заинтересовало исследователей происхождение слова *черемис*, звучащего в языках соседних народов по-разному: *черемис, сярмыс* и т. д. Пристальное внимание к значению этого, несколько необычного для финно-угров этнонима объясняется, очевидно, тем, что ни один из современных соседних языков не может представить для его объяснения достаточно убедительных материалов.

Впервые попытался раскрыть значение слова *черемис* известный исследователь языка и этнографии поволжских народов Н. И. Золотницкий[1]. Вслед за ним появился целый ряд гипотез и предположений. Толкование происхождения и значения данного этнонима в них самое разнообразное и весьма противоречивое. Попытки связать слово *черемис* с тат. *черек* «гнилой»[2], с тюркскими *чар, чер* со значением «не допускать, удерживать, обуздывать, запрещать»[3] и *чериг* «войско, полк, ополчение» (с его причастной формой на *-мыс, -мыш, -мещ*, что якобы означает «воинственный»)[4], с лат. *keres*

---

[1] Золотницкий Н. И. Приложение к сборнику документов и статей по вопросу об образовании инородцев. Казань, 1868, с. 13.

[2] Золотницкий Н. И. Указ. соч., с. 13.

[3] Риттих А. Ф. Материалы для этнографии России. Казанская губерния, ч. 2. 1876, с. 129.

[4] Золотницкий Н. И. Корневой чувашско-русский словарь. Казань, 1885, с. 253.

«гора» («горные люди»)[5], с мар. *сар* «война» («любитель воевать»)[6], а также со словами *керемет* «злой дух»[7], *чимари* «некрещенный мариец»[8] ни к чему определенному в установлении его этимологии не привели.

Более научно подошел к объяснению происхождения этнонима *черемис* Ф. И. Гордеев. Он считает это слово иранским по происхождению, означающим «кочевой или живущий в соседстве человек (люди)», и выводит его из иран. *чӓрӓ+мис*[9], но проникшего в другие языки через татарский.

Объяснение фонетической трансформации Ф. И. Гордеева не лишено логики. Тем не менее не все понятно и в этом объяснении. Прежде всего, вряд ли возможно относить появление данного термина к столь отдаленному времени, ко II тысячелетию до н.э. Марийцы как самостоятельная этническая группа в то время еще не были известны истории. Нет также никакого свидетельства относительно того, что в то время существовало подобное слово — фактор, кажущийся на первый взгляд незначительным, в данном случае приобретает принципиальное значение. С другой стороны, если полагать, что этноним *черемис* проник в русский язык через татарский, то трудно объяснить трансформацию тат. *чирмыш* в рус. *черемис*. Реконструкция древнетатарской формы в виде *черемис* малоубедительна. Если даже допустить существование слова *чӓрӓмис* в древнетюркском языке, то все равно в русский язык оно не могло быть заимствовано в таком виде в древнетюркскую эпоху (где-то в начале нашей эры, как полагает Ф. И. Гордеев) по той причине, что русского языка тогда еще не существовало. Поэтому версия о тюркском происхождении этнонима *черемис* может быть взята под сомнение. Позднее в другом сво-

---

[5] Шестаков П. Д. Родственны ли меря с вогулами.— Ученые записки императорского Казанского университета. 1873, № 1, с. 154.

[6] Тӱйгмари. Марий калыкын тошто годсо илышыже.— Марий календарь. Казань, 1918, с. 13; Егоров Ф. Е. Материалы по истории народа мари. Козьмодемьянск, 1929, с. 6.

[7] Марр Н. Я. Чуваши-яфетиды на Волге. Чебоксары, 1926, с. 56; Ялкайн А. Я. О спирантизации сибилянтов в марийском языке.— Труды МарНИИ, вып. 2, 1940, с. 102.

[8] Васильев В. М. Идиомы, иносказательные изречения, слова-пережитки в марийском языке.— Ученые записки МарНИИ, вып. 5, с. 107, 126.

[9] Гордеев Ф. И. К истории этнонима «черемис».— Труды МарНИИ, вып. 18, 1964, с. 212—213.

ем исследовании Ф. И. Гордеев встал на несколько иную, на наш взгляд, более правдоподобную позицию, выводя его из *с'ар* «название племени»+*mees*, однако от прежней точки зрения об иранском происхождении этнонима не отказался.

Нам кажется, генетические корни слова *черемис* нужно искать не в тюркских и не в иранских языках (оговоримся: мы здесь не углубляемся в происхождение этого слова, речь идет только о возникновении отдельного слова *черемис* как этнонима марийцев). Возникновение и распространение данного этнонима, по-видимому, связано с формированием марийской народности. Именно в этот период он, очевидно, был распространен на всех марийцев, первоначально представляя собой, как, на наш взгляд, правильно полагает Ф. И. Гордеев, племенное название одного из марийских племен[10].

Нет сомнения в том, что слово *черемис* состоит из двух частей. Второй компонент, безусловно, одного происхождения с прибалтийско-финскими *mees, mies* «человек». Сложнее дело с первым компонентом *чере*.

В качестве одного из вариантов возможного объяснения слова *черемис* предлагается еще одно предположение.

Нам кажется, что слово *черемис* как самостоятельная лексическая единица возникло совсем не там, где ищут. В тюркских языках нет слова *мис*. Следовательно, они не могли использовать его в качестве второго компонента (в качестве первого компонента еще можно было бы предположить). Исходя из того, что словом со значением «человек» обычно оформляется второй компонент сложного слова или словосочетания (ср. эст. *tartumees, peremees*, удм. *удмурт*, мар. *одомарий, кукмарий* и т. д.), можно предположить, что данное слово возникло среди такого народа, в языке которого существовало слово *мис*. Таким могли быть соседние финноязычные народы, и по всей вероятности, летописные меря или мурома. Причем важно обратить внимание на тот факт, что словом со значением «человек, мужчина» в финно-угорских языках назывались только люди из родственных племен, невозможно было, например, по-марийски сказать *руш*

[10] Гордеев Ф. И. Балтийские и иранские заимствования в марийском языке.— Сб. Происхождение марийского народа. Йошкар-Ола, 1967, с. 193—194.

марий, суас марий, в то время как считается естественным сказать *одо марий* «удмурт», *суасла марий* «чуваш» (дословно: отатарившийся мариец).

Думается, есть основание предположить, что компонент *чере-* также финно-угорского происхождения. Это слово, по-видимому, было самоназванием какого-то марийского племени, соседствующего с меря или муромой, которое в свою очередь также могло иметь значение «человек, мужчина». Соседние финноязычные народы, можно полагать, и назвали марийцев по тому слову, которым они именовали свое племя, приставив при этом к слову чужого языка, как это обычно бывает в финно-угорских языках, свое, обозначающее также человека,— *мис,* в результате чего образовался новый этноним *черемис* — «человек из племени чере». Сначала он употреблялся, по-видимому, только в отношении одного, соседнего племени. Им, очевидно, были более западные марийцы, соседствующие с другими волжско-финскими народами. Затем это название распространилось на всех марийцев.

Интересно сопоставить в этом отношении компонент *чере* с именем предводителя марийского племени *Сăр,* встречающимся в преданиях, который будто бы «шел с верховьев Волги и обосновался на территории, занятой ныне сорокан мари»[11], т. е. на территории современного йошкар-олинского говора. Возможно, это следы того самого племени, которое дало марийцам их прежнее название.

Следы древнего слова *чере,* нам кажется, сохранились также в горномарийском слове *цора* «мальчик». В настоящее время оно вышло из активного употребления, но встречается в выражениях *какшан цора* «сказочный мальчик», *аза цора* «мальчик, приставленный для присмотра за ребенком». С некоторой осторожностью можно предположить, очевидно, какую-то родственную связь между ним и тоншаевским *цармак* «отчаянный». И наконец, думается, нет никаких препятствий сопоставлять компонент *чере* с морд. *цёра,* обозначающим также «мужчину». Возможно, генетические нити связывают это слово также с ненецким *чера* «человек» в выражениях

---

[11] Вопросы марийского фольклора и искусства. Вып. 1. Йошкар-Ола, 1977, с. 12.

пэ-чера «лесной человек» и *лаптан-чера* «человек низменности». Представляется нецелесообразным сопоставление *цора* с чув. *чура* «раб», ибо трудно объяснить переход чув. *ч* ~ горн. *ц*, так как в горном наречии фонема *ч* имеется и потому не было никакой необходимости передавать её посредством *ц*.

Возможно, элемент *чере* представлен также в известном этнониме *мещера*.

В пользу финноязычного происхождения этнонима *черемис* говорит также факт широкого распространения топонимов со словом *черемис* на территории современных Ярославской, Костромской, Владимирской и в западной части Горьковской областей, где марийцы собственно никогда не обитали.

Возникнув, таким образом, среди финноязычного народа, слово *черемис* затем перешло к соседнему древнерусскому народу и только от них к татарам. В русских летописях это слово регулярно встречается уже с XI века. Что касается чувашей (потомков булгар, как считают исследователи), то к ним оно могло попасть непосредственно от его создателей еще в дочувашское время.

А. Е. КИТИКОВ

СОБСТВЕННЫЕ ИМЕНА В МАРИЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ

В различных жанрах устного народного поэтического творчества мари употребляются многочисленные собственные имена: личные (антропонимы) и географические (топонимы, гидронимы). Они встречаются не только в легендах и преданиях, сказках, но и в малых жанрах (пословицах, поговорках, загадках, приметах).

Вопрос об их изучении в суммарном порядке был поднят еще в конце XIX века в трудах этнографов, историков и лингвистов[1]. В первые годы Советской власти о необходимости сбора и изучения ономастики мари в общих чертах высказывался И. Ковеляев[2]. Он подчеркивал

[1] Износков Н. А. О хорографических мерянских и черемисских названиях.— Труды VII Археологического съезда в Ярославле 1887 г., т. 2, М., 1891, с. 223—225; Яковлев Г. Религиозные обряды черемис. Казань, 1887, с. 51—52.

[2] Ковеляев И. Имена древних марийцев (Тошто марийын лӱмжӧ).— «Марла календарь». Краснококшайск, 1918, с. 16—19.

важность значения анализа имен для этнографии и истории мари, приводя для примера сжатые, но очень интересные данные. Например, в недавнем прошлом, если имя деда начиналось с гласного звука *А*, то и внук тоже должен был носить имя, начинающееся с подобного звука, то есть с *А*. Для наречения женщин же у луговых мари подобная традиция не соблюдалась. Как указывают этнографы, у горных мари такая традиция сохранялась и для женщин. Внуки получали имена, созвучные с именем бабушки[3].

Наш анализ показывает, что по сравнению с другими жанрами марийского фольклора, в пословицах и поговорках употребляется относительно мало канонических и языческих имен, а также топонимов и гидронимов. Если в сборнике народных загадок 1967 года[4] насчитывается более 40 имен, то в нашем современном фольклорном фонде пословиц и поговорок — всего более 20.

С какой же целью они включаются в тексты пословиц и поговорок, какую роль выполняют? Рассмотрим обособленно имена личные и географические названия.

Антропонимы, во-первых, являются ассонансами, которые, правда, невозможно сохранить в переводах текстов на другие языки. Например, *«Сайже салтак, осалже Осып, пурыжо пурлак»* — «Славный-то солдат, злой-то Осип, добрый-то бурлак»— поддержка или отрицание мысли собеседника; *«Эркын-эркын Эргыбайым ыштена, олян-олян Олянам ыштена»*— Потихонечку сотворим Эргыбая (сына), не спеша — Алену»— успокаивание человека, который слишком спешит, торопится.

Личные имена создают рифму: *«Кушок-кушок, Митыри, лӓшка вел ит ли»*— «Вырастай-вырастай, Дмитрий, не будь только лапшой»,— поговаривают, когда дети бегают под дождем при солнечных лучах.

Антропонимы аллегорично символизируют какое-нибудь качество человека: *«Йӧремалан йӧра гын, ватыжланат йӧра»*— «Что гоже Ерёме, гоже и жене» — упрек на неряшливость или сомнительное согласие на предложение собеседника.

Пословицам и поговоркам характерен своеобразный

---

[3] Яковлев Г. Религиозные обряды черемис, с. 51.

[4] Китиков А. Е. Марийские народные загадки. Йошкар-Ола, 1967.

юмор, этому способствует и употребление имен: *«Шалди (Йороктин) Йыван манеш-манешым ким имни дон поктенат, карем урымашкы шыралтын»*— «Непривередливый Иван погнался на тройке за сплетней (болтовней) и угодил в овражный водоворот»—о человеке, неразборчиво верящем словам других. В таких условиях имя создаёт определенный образ.

В этом малом жанре фольклора ряд имен служит синонимом для создания отрицательных образов с ясно подчеркнутыми качествами. Например, *Мигыта* 'Никита', *Марпа* 'Марфа', *Вӧдӧра* 'Федора', *Одӧт* 'Федот', *Овоть* 'Авдотья', *Онтон* 'Антон' и др. В текстах они предстают несообразительными *(«Онтон тоҥ-тоҥ, пырня вуй тоҥ-тоҥ»*— «Антон бум-бум, как бревно бум-бум!»), непрошенными *(«Укеште Марпат уна, сӧснат — вольык»*— «На худой конец и Марфа гость, и свинья скотина») и наделёнными другими отрицательными чертами человека. Как явствует, в таких текстах собственные имена переходят в нарицательные и этим создают своеобразную символику образов.

Из небольшого числа приведенных имен в текстах пословиц видно, что среди них почти нет языческих имен. Чем это можно объяснить? Обратимся к этнографическим источникам. Очевидно, во-первых, потому, что в марийском народе бытовало очень мало имен-прозвищ, вообще брахилогизмов, ибо народной традицией строго возбранялось оскорбление человека, и, во-вторых, женщин (особенно замужних) называли не по имени, а по имени её первого ребёнка, например, *Акнашын аза-же* 'мать Акнаша' или по имени мужа—*Йормак вате* 'жена Йормака'. Кстати, заметим, что эта традиция местами держится и в наше время. В-третьих, как указывает Г. Яковлев, «священник нарекал имя младенца по святцам. Но черемисы редко принимают имя, данное при крещении, в домашнем быту часто зовут своим именем» (то есть языческим — А. К.)[6]. По словам В. К. Магницкого, подобное наблюдалось и у чуваш[7].

---

[5] В. Л (укоянов). Детские воспоминания черемисина.— Газета «Волгарь», 1898, № 180.

[6] Яковлев Г. Религиозные обряды черемис, с. 71.

[7] Магницкий В. К. Алфавит языческих имен черемис Елабужского уезда.— Календарь Вятской губернии на 1893 г. Вятка, 1892, с. 114.

Может быть, такие пословицы и поговорки возникли после христианизации края? Определенно ясно, что канонические имена проникли с новой верой-религией, но такие тексты без указания на конкретное имя, по всей вероятности, бытовали и до этого периода. Это ясно подтверждают их варианты. Например, *«Марийжылан йӧра гын, ватыжланат йӧра»* — «Если гоже мужу, гоже и жене»; *«Юмыжо сокыр огыл—ужеш»* (или *«Юмыжо ужеш»*)— «Бог-то не слепой — увидит» (или «Бог видит»); *«Чыват кайык, сӧснат вольык»* — «И курица птица, и свинья скотина» и др. Нарицательные имена заменились новыми — личными. Это, видимо, диктовалось народной семантикой имени.

Таким образом, собственные имена в пословицах и поговорках в наше время используются в качестве элементов поэтики, а иногда выполняют роль нарицательных имен, являясь положительными атрибутами.

Какую же роль играют топонимы и гидронимы в пословицах? Что нового вносят они? В них, как в антропонимах, народный ум подметил «строительный» материал для своей поэтики. В первую очередь, топонимы создают созвучие (*«Йӓнг Йӓдырнашты*, шкежы лявраштыы»*— «Душа в Ядрине, сам в луже»— говорят о человеке, который хочет исполнить желаемое, но не имеет возможности или не прилагает необходимого старания) рифм (*«Кушто Карай[8], тушто рай»*— «Где Карай, там рай» — хорошо там, где родина). Географические имена с некоторым оттенком юмора символизируют различные аспекты народного бытия (богатство, величие и пр.): *«Йыванкан курыкеш йолетым тугет»*— «На Ивановой горе сломаешь ногу» (Иванова гора — символ богатства), *«Мийыде, Москваам ужаш ок лий»*— «Не побывавши, Москву не увидишь»— подчеркивают величие столицы или указывают намеком, что, не познавши предмета, ничего не поймешь. В единичных пословицах и поговорках топонимией фиксируется быт, обычай, нрав жителей отдельных населенных пунктов: *«Кужмарий — кугу логар, Чакмарий — челевий, сарсий когылыо кочшо»*— «Кужмара— горлопан, Чакмарий — скряга, ест

---

* Пӓдырна (Ядрина)— город Чувашской АССР. Раньше туда ездили на базары..

[8] Карай — деревня в Волжском районе Марийской АССР.

пироги с воробьиным мясом»[9]. *«Шой·кадыр — 166 каж сокта кочшо»* — «Шойский поворот — поедающий 166 домашних конских колбас»[10]; *«Тӱм-тӱм могыр гыч тӱр толеш, Кетек могыр гыч мурӧ толеш»* — «Со стороны Тюм-Тюма идет вышивка, со стороны Кетека— песня»[11].

Некоторые географические собственные имена используются в значении нарицательных (*«Озан кӧрага кучыде, пайрем мӱшкыр огеш тем»*— «Без ковша с пивом из Казани не насытишь праздничный живот»: праздничный обычай мари требовал, чтобы домашним пивом угощали всех посетителей дома), а нарицательные — в роли собственных, особенно отглагольные (*«Манеш-манеш ялыште име дене имньым вашталтат, манеш»*—«Говорят, что в деревне Говорят на иголку меняют лошадь»).

Подводя итог употребления собственных имен в марийских пословицах и поговорках, можно сделать следующие выводы: а) антропонимы и топонимы используются как элемент поэтики (ассонанс, рифма, символ); б) собственные имена могут использоваться в роли нарицательных и — наоборот, а также исполнять несколько «ролей» в поэтике; в) отдельные географические имена подчеркивают особенности быта и нрава локальных населенных пунктов. В конечном счете все это создает в фольклоре атрибутивность имен во времени и по месту.

А. Н. КУКЛИН

О НЕКОТОРЫХ ОЙКОНИМАХ ПРИУРАЛЬЯ

Значительная часть уральских марийцев проживает на территории Свердловской области (Артинский, Ачитский, Красноуфимский, Нижне-Сергинский и др. районы) в соседстве с различными этносами: татарами, русскими, башкирами, удмуртами, чувашами. Топонимия данного региона до сих пор не подвергалась глубокому изучению, хотя отдельные топонимические названия

---

[9] Кужмара, Чакмарий (Красный Яр)— села Звениговского района Марийской АССР.

[10] Шой — деревня Мари-Шои Куженерского района Марийской АССР.

[11] Тюм-Тюм и Кетек — села Уржумского и Малмыжского района в Кировской области.

указанной области упоминаются в работах Г. А. Сепеева, где он приводит в качестве иллюстрации список топонимических и гидронимических параллелей восточных и поволжских марийцев[1].

В данной статье мы остановимся на этимологической характеристике лишь двух названий населенных пунктов Красноуфимского района Свердловской области.

1. САРСЫ

В районе имеется два населенных пункта с подобным названием: *Сарсы Первые* и *Сарсы Вторые*. Оба селения имеют двойные названия, известные одни как русские официальные — *Сарсы Первые, Сарсы Вторые* и другие как марийские неофициальные — *Вӱддымӧ Сарсаде, Вӱдан Сарсаде*. Для топонимических изысканий наибольший интерес представляют неофициальные названия. В этих контаминированных топонимах одна часть является элементом марийского языка: *Вӱддымӧ, Вӱдан*. Другая часть — *Сарсаде* —на материале современного марийского языка не поддается объяснению. Марийская часть слова вполне соответствует географическим особенностям местности, где расположены эти деревни.

Марийское слово *вӱдан* обозначает «водянистая; затопляемая водой местность, где имеется река»; *вӱддымӧ* — «безводная, незатопляемая водой местность, где нет реки или имеется, но засыхает летом совсем». Эти марийские слова являются определяющими элементами в составе атрибутивной конструкции, представляют собой имена прилагательные в форме именительного падежа, образованные морфологическим способом посредством словообразовательных суффиксов *-ан, -дымӧ* от основы имени существительного *вӱд*.

Слово *Сарсаде* состоит из двух компонентов *сар* и *саде*. Соответствия первому компоненту данного сложного образования имеются в тюркских языках. Ср. др. тюрк., КБ, чаг. *сарыг;* енис. *сериг,* уйг. *серик,* тув., хак. *сарыг,*

---

[1] Сепеев Г. А. Восточные марийцы. Историко-этнографическое исследование материальной культуры (середина XIX-начало XX вв.). Йошкар-Ола, 1975, с. 45—52; он же. Топонимические и родовые названия восточных марийцев как историко-этнографический источник.—В сб.: «Вопросы финно-угроведения». Вып. 5, 1970, с. 279—287.

узб. *сарик*, кирг., казах., к. калп., ног., тат., азерб., туркм. *сары*, башк. *һары* «желтый»[2].

Компонент *сары* в составе географического названия *Сарсаде* несет одну нагрузку, обозначает цвет «желтый», который характерен для тюркских названий. Ср., *Царицын* из тюрк. *сарыгшин* «желтоватый» или *сары — су* «желтая вода»[3]. *Саратов* из тюрк. *сары* «желтый», *тау* «гора»[4] и др.

Второй компонент *саде* восходит к татарскому *саз, сас*, фонетические варианты которого с производными формами *сазлык, саздык* и т. д. представляют нарицательные имена существительные для обозначения влажного луга, топкого места, болот и трясин, заросших камышом.

Следовательно, *Сарсаде*—«болото, заросшее желтым камышом, или желтое болото».

2. ЮВА (Юа)

Селение многонациональное. В нем проживают марийцы совместно с удмуртами и русскими. Основателями населенного пункта, очевидно, были марийцы. Этимология названия села до сих пор оставалась загадочной. Бросается в глаза сходство ойконима *Юва* с гидроформантами коми-пермяцких топонимов (*Ю* «река, речка»; *ва* «вода, река»). Ойконим *Юва* получился как бы посредством стягивания двух нарицательных имен-формантов в одно скрещенное название 'река-река' или 'речная вода'. В коми языке гидроформанты [-*Ю*] или [-*ва*] встречаются только в сложных топонимических названиях. Ср. *Сюзьва* «филин-вода», т. е. «река, около которой много филинов», *Ласьва* «ровный, низинный луг — вода» (в значении «река, протекающая по низинному ровному лугу»)[5].

Вежаю «священная река», *Сусаю* «кедровая река», *Видзаю* «луговая река» и т. д.[6]

---

[2] Егоров В. Г. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964, с. 179.

[3] Никонов В. А. Краткий топонимический словарь. М., 1966, с. 88, см.: Волгоград.

[4] Никонов В. А. Указ. соч., с. 369, см.: Саратов.

[5] Кривощёкова-Гантман А. С. Откуда эти названия? Сыктывкар, 1973, с. 24.

[6] Кривощёкова-Гантман А. С. Указ. соч., с. 27.

Гидроформант *-ва* восходит к финно-угорскому языку-основе, ср. удм. *ву* «вода», мар. *вӱд* «тж»., морд. *ведь* «тж»., фин. *vete* «тж», венг. *viz* «тж», манс. *вит* «тж». Формант *-ва,* по мнению А. С. Кривощековой — Гантман, в названиях рек появился уже после распада общепермского единства. Об этом, в частности, говорит то, что в Удмуртии гидронимов на *-ва* нет[7].

В финно-угорских языках названием реки было слово, связанное с корнем *ja-, jo-,* например, фин. *joki, joe* «река», эст. *jõgi,* карельск. *ёки, ёги,* лив. *ёг,* коми-зыр. *ёи* саам. *ёкка,* морд. *ёв* «река» (Мокша), венг. *jó* (в словосложениях, названиях рек), хант. *joγəп* (йогын), мы можем добавить марийское *йогын* «течение».

В марийском языке гидроформант *-Ю* встречается только в сложных топонимических названиях и всегда является определяемым словом, ср. *Пижанъю, Кумъю, Оръю* и т. д.

Предполагая связь гидронима с ойконимом, мы не можем с точностью определить этимологию названия *Юва,* хотя этнографические материалы показывают, что поселения финно-угров, в частности марийцев, возникали в лесу на таких полянах, где имелись водоемы: родники, реки, озера. Для расшифровки названия *Юва* вышеизложенная модель не дает существенного доказательства, тем более народное произношение (а народ во многом хранитель этимологии) ойконима *Юа* отличается от официального названия *Юва.* Отсюда можно сделать вывод, что этимология данного слова восходит не к финно-угорскому источнику, а к другому, в частности, к тюркскому.

Такое объяснение слова *Юа* согласуется с историей заселения Приуралья марийцами: контакты с новыми соседями, татарами, определили название данного селения, марийцы вынуждены были заимствовать некоторые местные обозначения. Ойконим *Юа* истолковывается из татарского *Юа.* Татарское слово *юа* означает «дикий лук», *юалык* разг. «местность, где растет дикий лук». Русское название данного растения— *черемша* — дикорастущий лук, по вкусу напоминающий чеснок[8], другое название — *медвежий лук* — растение из рода лук[9].

[7] Кривощёкова-Гантман А. С. Указ. соч, с. 28.
[8] Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 1975, с. 808.
[9] БСЭ, т. 47, с. 136.

Таким образом, этимология ойконима *Юа* определяется ботаническим названием. Объекты ботаники достаточно прочно привязаны к земле, к определенным территориям, где, по всей видимости, получают свои народные названия по характерным признакам, используемым в хозяйственной деятельности. Жители села Юва собирают дикий лук, делают засолку, употребляют его в пищу в сыром, вареном, маринованном и сухом видах[10].

Что касается вставочного звука [*-в*] в *Ю+В+А*, то он, по-видимому, появился в русском произношении этого слова для устранения непривычного сочетания двух гласных.

С. Я. ЧЕРНЫХ

ШЕРНУР КУНДЕМЫСЕ ВЕР-ШӦР-ВЛАКЫН ЛУМЫШТ

Шукертсе илышым утларак келгын умылаш посна кундемын, ялын кузе лиймыштым, верысе тошто ойым (легенда да преданийым), тугак акрет годсо мут ден лӱм-влакым шымлыме чот полшен кертеш. Тиде статьяште Шернур кундемысе ялла лӱм нерген ойлалтеш.

Шернур кундемыште Кугенерым (Мустай, Нольык-марий, Лужалу, т. м. ял дене пырля) шукертсылан шотлат. Акрет годым тыште кугезе-влакын илемышт кум вере верланен улмаш. Нуно икте-весышт деч йылт торак лийын огытыл, но вер-шӧр шотышто ойыртемалтыныт да курым-курымла мучко кум ужашын вияҥ толыныт. Кажне ужашын шкенжын лӱмжӧ лийын: *Тымбай, Чавак, Шеҥше*. Кузе нуно шочыныт, могай ойым ожно шыҥдареныт?

Тымбай — еҥ лӱм: марий йылмыш татар йылме гыч пурен, таҥастаретат Томбай «ужгалан поян еҥ». Тымбай сынан лӱм-влак марий калык коклаште посна кокла курымыште. Озаҥ ханство лийме годым кумдан шарленыт: Актыбай, Алтыбай, Акпай, Озамбай, Кугубай, Изибай, Кошпай, Элембай, Яшпай т. м. Тымбай лӱм кызыт ялыште мондалтын да мыскылыме лӱмыш савырнен. Тудын олмеш ялын тиде ужашыжлан *Кӱшылмучаш* лӱмым пуымо. Тыге тошто лӱмым у лӱм ваштальтен.

---

[10] М Э Э 1965 г.; НРФ МарНИИ, № 54, л. 1.

Ялын вес ужашыжым *Чавак, Чабак* маныт. Кызытсе марий йылмыште Чавак мут уке. Ала ожно лийын? Татар-влак, моло тюрк калыкат тыгыде колым *чабак* (рушла *чебак)* маныт. Тиде негызеш кокла курымлаште *Чебак,* Чобак ең лӱм-влак лектыныт, ойлымаште нуно *Чабак* сыным налыныт.

Ожно ял шеҥгечын кугу эҥер шыргыктен йоген, тысе калыкын шӱм-чонжым куандарен, илышыжым куштылемден. Тудын негызеш илен-толын ялын кызытсе лӱмжӧ — *Кугенер* шочын. Кугу эҥерыш эше ныл изирак эҥер йоген пурен, нунын кокла гыч иктыжым *Шеҥше* маныныт. Тиде эҥерын Кугенерыш йоген пурымаштыже, кӱкшатарак верыште улшо ялын кумшо, эн изи ужашыже Шеҥше лӱмым налын. Но жап тысе йогын вӱдла шурген — шаулен эртен. Коремлаште, серлаште чодырам, чашкерым руэн пытарымылан кӧра Шеҥше вӱд йомын, кошкен да тысе марий-влак арка ӱмбалан, кукшо корем сереш шинчен кодыныт. Тидын негызеш тошто лӱм, Шеҥше олмеш — *Корембал* — у лӱм лектын.

Тыгеракын, Кугенерыште пеш шукертсе Тымбай, Шеҥше лӱм-влакым кодшо курымлаште Кӱшылмучаш, Корембал у лӱм-влак вашталтеныт. Чавак ең лӱм гына ожнысо семынак ойлымаште пеҥгыдын кодын.

Кугенер деч ик меҥгат уке *Койсола* верагын. Тысе калыкын ойлымыжо почеш тиде ялын кугезе тукымжо Озаҥ воктечын илаш толын, но пуйто пошкудо ялын кугезышт деч икмыняр курым вара. Тошто ой (предаҥий) гыге каласа: Озаҥ ола лишше улшо *Коймары* ял гыч Кой лӱман марий Кугенерыш шӱшкан ече дене кол кучаш коштын. Тудлан тысе вер пеш келшен да Кой тышан илаш кодаш шонен. Но тыште илыше Одо кугыза тидлан тореш лийын. Кой ден Одо кугыза ӱчашымашке шуыныт: нуно пикш дене лӱен, шкенышты усталыкыштым ончыкташ ойым пидыныт. Кӧ сеҥа, кӧ туран лӱен, ойырымо палыш логалта — тудо тышан илаш кодеш. Кой чоялыкше дене сеҥен, а Одо кугыза сеҥалтмеке, вес верышке илаш куснен. Но тиде верым кудалтен кайымыже годым, тудо сырымыж дене коремысе памашым кугу салма дене петырен коден. Осыпъялыш кайымаште *Ода-салма корем, Ода-салма* ото лектыныт.

Тиде пеш онгай тоштыең ойышто ятыр шукерте лий-

ше илыш сӱретлалтын: у кундемышке илаш толшо марий-влак тыште илыше одо *(удмурт)* тукым-влак дене вашлийыныт да илыме вер, мланде верч ӱчашеныт. Тыгеже, Одо кугыза — одо (удмурт)-влакым, Кой — тышке илаш толшо марий-влакым иктешлен сӱретла, манаш амал уло. Тошто ой тугак ожно марий-влакын Озаҥ ола воктене илымыштым исторически чын ончыкта. Ала-могай шыгыр пагытлан кӧра (татаро-монгол нашествий годым, Озаҥ ханство лиймеке, але Иван Грозный кугыжан Озаҥ олам сеҥен налме жапыште) марий-влак акрет жапысе илыме верыштым коден, у, кызытсе мландыш илаш кусненыт.

Лийын мо илышыште *Кой* кугыза? Очыни, тиде образ калыкын фантазийже да тышке куснен толшо калыкым иктешлен ончыкта, манын кӱшнӧ ойлышна. Но тошто марий лӱм-влак коклаште тыгай лӱмым мумо огыл.

Акрет годым (одо) удмурт-влакын кызытсе Марий кундемыште верын-верын илымыштым шукертсе ял лӱмлаштат ужаш-колаш лиеш. Мутлан, Йошкар-Ола—Шернур кугорно воктене *Одобеляк* ял уло (Токтайбеляк лишне). Марий-шамыч тиде ялым ожнысек Одовлак маныт. Тиде кундемыште ожно векат удмурт (одо)-влак иленыт улмаш, манын шонаш пеҥгыде негыз уло.

Мом чынжым ончыкта, мо нерген ойла Койсола лӱмыштӧ «кой» мутшо? Сола мутын сынже мыланна раш: ожно марий-влак изирак ялым тыге маныныт. Кушеч лектын «кой» мут? Кызытсе марий йылмыште тыгай мут уке.

Марий калыкын акрет жапысе пошкудышт булгар, чуваш, вара татар калык лийыныт. Юл вӱд воктенсе мландыште X—XIII курымлаште феодальный государствым ыштыше булгар-влак тюрк йылме дене кутыреныт да кыпчак (половец) тукым калык улмашыныт. XIII курым тӱҥалтыште Каспий да Шем теҥыз воктенысе кечывалвел степьлаш, вараҥак Юл вӱд кундемыш толын лекше монгол-влак тыште илыше тюрк тукым калыкым кырен шалатеныт, сеҥеныт, але кулыш савыреныт. Булгар государство сӱмырлен, пытен. Шуко кыпчак (половец)-влак Египет ден Сирийыш куснен каеныт да у мландеш мамлюк государствым ыштеныт. Тыште 1245 ийыште ала-могай ушан йылмызе тошто

кыпчак йылме негызеш «Тюркско-арабский мутерым» ыштен улмаш.

1970 ийыште А. К. Курышжанов, тиде мутерым терген лектын, тушто улшо мут-влакым руш алфавит дене возен, моло кыпчак тукым йылме дене умылтарен шымлен да печатлен луктын («Исследование по лексике старокыпчакского письменного памятника XIII в. — «Тюркско-арабского словаря». Алма-Ата, 1970). Тиде акрет жапысе кыпчак мутер шукертсе марий йылмым шымлымаштат полшен кертеш, вет марий йылмыш шуко мут ожно тюрк тукым булгар, кыпчак, чуваш, татар йылме гыч пуреныт.

XIII курымышто ыштыме тиде тошто кыпчак мутерыште «кой» мут уло (с. 52) да тудо ожно *«ял, сола»* шонымашан улмаш. Койсола мутышто «кой» тыгай шонымашым нумалын гын, кызытсе семын тудо ял, сола манме лиеш. Но *Койсола* лӱм вес семын тыгат лектын кертын: тюркла *кой* (марла — шорык)+су (вӱд, энгер) +лу (тюркла улмым ончыктышо аффикс). Лиеш: *«Койсулу* — марла: *Шорык+энгер.* Марий йылмыште *Койсулу* ончыч *Кой* — сулы, вара Койсола кызытсе сыным нылын сенген. Чынак, тиде ял воктечын ожно шорык кӱтӱлан йӱаш да келын вончаш ситыше энгер (вӱд) йоген. Шернур районышто *Шорыкэнгер* лӱман ял весат уло — Мустай ял деч тораштак огыл верланен. Но тудо тыгай ойым шыгдарен, очыни: *шор* воктене шинчыше ял. Илен-толын калык ойлымаште *шор* мутыш -ык суффикс ешаралтын, ончычсо сынже йомын. Но тудын акрет годсо ойжо энгер мутыш куснен. Тыге, нине кок ял-влакын лӱмышт ик жапыште лектыныт: иктыже — марий йылме негызеш, весыже — тюрк (татар) йылме негызеш.

Адак татар-влак памашым, памаш шинчам, тавым *«кое»* («койы») маныт. Марий йылмыште «кое» — «койыш» савырнен сенген. Тыге гын, марла Койсола — *Памашсола,* Памашъял манмат лийын кертеш. Но кузе негызлалтын, калык коклаште вожым колтен тиде лӱм? Ме кӱшнӧ каласышна: преданий почеш Койсолан кугезышт Кугенерыш Коймары ял гыч, Озанг воктеч толыныт. Тиде тошто ой, векат, илышыште лийше, чын фактым ончыкта. Тыге, нуно ял лӱмымат умбачын, Озанг ола воктечын конден кертыныт. Очыни, тора кундемысе марий-влакын пошкудышт булгар, але татар-

влак улмашыныт да нуно сола дене илыше финн тукым калыкым тыге — *коймары* (ял марий, энгер марий) маныныт. Но у верышке толын шичше Койсола марий-влакат, ойлышна, шукертсек сола дене, йырым-йырысе коремла гыч шыргыктен йогышо энгер (памашла) вокtене иленыт. Тыге, курым-курымла мучко ик тукым гыч вес тукымыш куснен, тиде пеш шукертсе лӱм мемнан жап марте шке мутвож ойжым арален коден, тиде ялысе калыкын ожнысо илыш ойыпшым рончылаш йӧным ыштен[1].

Марий кундемыште ятыр ял-влак нунылан негызым, тӱнгалтышым ыштыше акрет жапысе ен-влакын лӱмыштым нумалыт. Мутлан, Шернур районышто Мустай ял тыгаяк лӱман, тышке первый илаш толын шичше енлан кӧра лӱмдалтын. *Эшполдо* ялын лӱмжат, очыни, тыгеракак лектын.

Веткан ден *Пекплат* ял лӱм-влакат шукертсыла шоктат. Но тысе калык ойлымо годым нуным чӱчкыдынак «починга» манеш, а тиде мутшо руш йылме гыч пурен (рушла: «починок»). Тышеч раш: нуно шукертсе ял огытыл. Марий калык почингалан XVIII курымышто лекташ тӱнгалын, но тыгай изи ял-влак утларакшым XIX ден XX курым тӱнгалтыште шукемыныт. Садлан манына: нунын ожнысо историйыштым утларак тошто да кугурак яллаште кычалман.

---

[1] Кӱшнӧ ончыктымо XIII курымысо кыпчак мутерыште кызыт тӱнге-вожге марий мутлан шотлалтше, а чынжым гын, марий йылмыш шукерте ожно тюрк (булгар, кыпчак) йылме гыч пурышо шуко шомакым муаш лиеш. Мутлан, тиде мутер раш ончыкта: акрет жапысе тюрк лӱм-влак кокла гыч марий калык коклаште тыгай ен лӱм-влак шукертак шарленыт улмаш:

Айдемыр — кыпч. Айдемур: ай + демур = «Тылзе + кӱртньӧ». Тылзе гай мотор, кӱртньӧ гай пенгыде ен, манме лиеш.

Апак — кыпч. ап + ак — = «йӧршеш ошо». Ош шӱргывылышан, кап-кылан ен.

Акуш — кыпч. ак + куш «ош + кайык».

Актай — кыпч. ак + тай «ош + чома».

Арыслан — кыпч. Арсылан «лев». Патыр ен.

Пекте, Пекташ, *Пегаш* — кыпч. *Бекташ* «бек + таш»» = «бек + кӱ» «Поян, но кӱ гай пенгыде, пешкыде ен».

Карантай — кыпч. Каратай; кара + тай = «шем чома».

Токтай — кыпч. ток + тай: «темше + чома».

Яраса — кыпч. «йараса» «водовычыранге».

Нине лӱм-влак Шернур районысо южо яллаште шонгго-влак коклаште пытартыш жап марте лийыныт, но марий калык коклашке нуно пеш шукерте пураш тӱнгалыныт улмаш.

Чынак, шонго-влакын шарнымышт гыч теве мо рашемеш: Веткан ялын тошто вожшо Кугенерыште улмаш. Кодшо курым тӱҥалтыште, *Ветка* лӱман марий кок эргыже дене Мушко энер воктенсе чоҥгата верыш илаш куснен.

Тыге у вер-шӧрыштӧ Ветка кугызан ялже — *Веткан* шочын.

Тыгеракын, векат, революций деч ончыч шуко тыгыде марий ял-влак лийыныт, почингалан лектыныт. Мутлан, Пекплат яллан Энермучаш гыч ойырлен толшо тыгаяк лӱман ең негызым ыштен.

Но Ветка ден Пекплат ең лӱм-влак марий калык коклаште шукерте шарленыт: нуно тюрк йылме гыч кокла курымлаште пуреныт. Татар *Беткай* лӱм марла «пеҥгыде ең» манме лиеш. Тудо марий йылмыште б фонема лийдымылан кӧра *Ветка* сыным налын. А *Пекплат* лӱм *Бекбулат* гыч лийын: тюрк бек>мар. пек «поян»+булат>плат «пӱсӧ керде».

Ветка ден Пекплат лӱм-влак мемнан жапыште *Веткин* ден *Пекпулатов* фамилийлан илышым пуэныт.

Веткан деч тора огыл *Йошкар Ушем* — тыгаяк изи ял — йӧршеш вес семын шочын да шке лӱмжым налын. Коллективизаций тӱҥалме годым колымшо нйла мучаште икмыняр сурт Кугенер гыч ойырлен. Мушко энер вокгеке илаш куснен. Нуно пырля пашашке ушнен, у социалистический илышым чоҥаш ойым пидыныт да шке колхозыштланат «Йошкар ушем» лӱмым пуэныт.

Шернур кундемыште ятыр моло ялын лӱмжӧ ең лӱм дене кылдалтын. Мутлан: *Андри* починга, *Исай* починга, *Васли* починга, *Осып* починга, *Пекул* починга, *Сакар* починга, *Сидыр* починга т. м. Нине ял-влакын лӱмышт шукертсе огытыл. Молан манаш гын, нунын лӱмышт руш йылме гыч пуреныт. Христианский (руш) лӱм-влак марий калык коклаште утларакшым XVIII курымын пелыже гыч кумдан шарлаш тӱҥалын.

Куженер районыштo Ноля энер йоген лекме тураште (Пывансола воктене) кӱкшӱ курык ӱмбалан Шӱргыял верланен. Тудо тошто, акрет жапысе ял: тидым ялын лӱмжак рашемда. Акрет годым марий-влак лышташан чодырам «шӱргӧ» манынат. Тиде мут курык марий наречийыште (шӹргы) аралалт кодын.

Кунам, кузе шочын, вожым колген марий йылмыште *чодыра* мут? Тиде йодышланат кызыт раш вашмутым пу-

аш лиеш: XIII курым деч вара, татаро-монгол нашествий лиймеке. Тувин йылмыште *«чодураа»* шомак ушо: марла тудо «ломбо» (пушенге) лиеш. Монгол йылмыштат тиде шомак тыгаяк шонымашан, очыни, вет тувин ден монгол йылме-влак ик тукым, иза-шольо йылме улыт. «Чодураа» мутым татаро-монгол-влак шкешт дене пырля Юл кундемыш конденыт да марий-влак тудым нунын деч кӱсыленыт. Но марий йылмыште *«чодураа»*— чодыра лийын, тугак у шонымашым-ойым шыҥдараш тӱҥалын.

Шернур ден Куженер районлаште икгаяк лӱман Шӱдымарий ял-влак улыт: калык коклаште иктыжым *Шабе-Шӱдымарий*, весыжым — *Шой-Шӱдымарий* маныт. Нине лӱм шӱдӧ — чот мут негызеш огыл, а векат Шуда шомак негызеш шочыныт.

Вятка кундемыште (Кировский областьыште) Шуда эҥер ушо. Шукерте ожно тиде вер-шӧрыштӧ марий-влак иленыт, манын шонаш лиеш. XIV курым жапыште, векат, Шуда эҥер воктечын куснен толшо икмыняр марий-влак: иктышт кызытсе Шернур районеш илаш кодыныт, весышт эше умбаке, Шой мопырыш каеныт, тыге нуно ик лӱманак кок яллан тӱҥалтышым, негызым ыштеныт. Тыге, йырым-йырысе калык коклаште нине ял-влакым *Шуда марий* манаш тӱҥалыныт, но илен-толын ял кугемын, калык шукемын. *Шудамарий — Шӱдымарий* лийын, але ойлымаште икмыняр вес сыным налын, вес семынрак йоҥгаш тӱҥалын.

Но мом ончыктат, могай шонымашым шыҥдареныт тиде лӱм пелен пижын шинчше «Шабе» ден «Шой» мут-влак? Ф. И. Гордеев нуным тыге умылтара: 1) Шабе (шабык) — иран йылме гыч намызе годым пурышо мут «эҥер», «йогын» шонымашым шыҥдарен улмаш; 2) «Шой» мут шукерте ожно «мланде, кундем, вер-шӧр» ояи лийын (Происхождение марийского народа», 190 стр.).

Шой-Шӱдымарий чодыраште, кумда да келге корем воктене улшо ик вер-шӧрым тысе калык Яксарма маиеш. Тидо шукертсе (XIII—XIV курымла жапысе, ала тулеч ончычсо) лӱм кок мутын иктышке ушнымыштлан кӧра лектын: Яксар+ма. Могай шонымашым ожно нумалыныт? Яксар — тыште курык марий наречийыште улшо якшар (олык марла: йошкар) мутын акрет жапысе формыжо, манын шонаш лиеш. Ма — финн, удмурт

йылмыште «вершӧр, кундем, мланде», манме оян. Ала намызе годым тиде шомак марий йылмыштат улмаш, вет марий ден удмурт-влак ик насыл — финно-угор тукым калык улыт? Мо-гынат, Яксарма сынан лӱм-влак Марий кундемыште, моло вереат шагал огыл верештыт: *Нурма* (нур+ма: «нур, пасу+вер-шӧр», т. е. пасуан, нуран кундем: финла *nurmi* «чодырасе чара, яра вер» гыч лийын; *Шурма* (шур+ма; удм. *шур.* «энгер»+ма «вер-шӧр, мланде»); *Пижма, Вочарма,* т. м. Икте раш: тыгай сынан лӱм-влак чыланат ик исторический жапыште шочыныт.

Шукерте ожно марий йылмын мутерже, кызытсе дене таҥастарымаште, шагал да нужна лийын. Тыге, намызе годым яксар (якшар) шомак йошкарге ойым веле огыл, а «чевер, ямле, сылне, мотор» шонымашымат нумалын, манын шонаш негыз уло, вет ме кызытат чӱчкыдын шке ойлымаштына тиде мутым тыгаяк, але лишыл оян вес мут дене ваштальтена. Тыге гын, *Яксарма* лӱм кызытсе семын *«Яксар (якшар)*, але *чевер, ямле, мотор+вершӧр»*, манме лиеш.

Шернур районышто, Кугенер ден Койсола коклаште кугу да сылне Янгараш (Янгыраш) кӱсото гӱжлен шоген. Кузе шочын, кушеч лектын тиде шукертсе Янгараш кӱсотын лӱмжӧ? Тидлан адакат марий ден тюрк мут-влакым таҥастарен лончылыман. Тюрк йылмылаште *янгыр (ангыр)* мутын ик тӱҥ значеннйже тыгай «пожар», «йӱлем», йӱлалтеш». Тиде мутын косаже марий йылмыштат аралалт кодын. Ожно кугезына-влак чодырам йӱлалтеныт, шӱймӧ деч аралаш лыриям когартеныт, тыге ямдылыме *янгар* кашка дене кудым чоҥеныт. Ала ожно кочана-влак тиде ото воктечын чодырам янгараш (йӱлалташ) тӱҥалыныт, шурным ӱдаш мландым ямдыленыт? Ала тыге тиде отын лӱм-нерже лектын? Но тудын вияш, ончычсо значеннйже йомын, косаже веле аралалт кодын? Мо гынат, тидым кокла курымлаште лекше *Янгорас, Янгераш* ең лӱм-влакат палемдат да нуно ойлымаште *Янгараш* сынан лийын кертыныт.

Кугенер ял воктенак *«Алыш кӱсото»* уло. Верысе преданий тудын лиймыже нерген теве мом ойла: шукерте ожно тиде отыш Алыш лӱман кугезе ең да тудын тукымжо кумалаш коштыныт, тыге тукым гыч тукымыш тиде лӱм куснен, шарнымашеш кодын.

Мушко энгер воктене лийше ото Акылбай лӱман куге-

зе марийын да тудын урлыкшын кумалме верышт улмаш, садлан тысе калык тудым *«Акылбай ото»* манын лӱмден.

Тюрк сынан *Алыш* ден *Акылбай* лӱм-влак мемнан калык коклаш кокла курымыштак пуреныт. Кугенер ял шенгеч шырген йогышо энер гоч ыштыме кӱвар шукертсек *«Ямблат кӱвар»* маналтын.

Тусо мландыште улшо *«Кугу лида корем»* лӱм тыге лектын: акрет годым *«лида»* мут «корем», *«кугу порволем, кугу лаке»* шонымашан улмаш. «Лиды» мут «корем» ой дене кызытат курык марий наречийыште уло. Тудо эстонла «нииду» (лапка вер) мутым шарныкта. Олык марийын ойлымаштыже илен-толын «лида» («лиды») мут вер-шӧр лӱмыштӧ веле кодын. Ожно тиде «Кугу лида корем» манме верыште келге да кугу ер улмаш, тушеч энер тӱналтышым налын, йоген волен, а кызыт, порволем гай лаке да кукшо корем веле кодыныт.

С. Я. ЧЕРНЫХ

МАРИЙ КАЛЫКЫН ЕҢ ЛУМЖӦ-ВЛАК

Тошто марий лӱм-влакым мемнан кундемыште але тичмашын погымо, иктышке чумырымо да печатлыме огыл. Марий антропонимийым шымлыме паша пытартыш жапыште гына йол ӱмбак шогалаш тӱналын. Икманаш, ончыкыжым ыштышаш сомыл кугу да суапле.

Кугезе кочана-кованан лӱмышт акрет годсо йомак ден тошто ойлаште, калык творчествысе моло произведенийлаште аралалт кодыныт. Тылеч посна, тӱрлӧ исторический источникым ончыде ок лий. Переписьым ыштыме кагазлаште, тугак архивлаште аралалтше документлаште шагал огыл ожнысо лӱм-влак возалт кодыныт.

Марий писатель-влакын ожнысо илышым сӱретлыше произведенийышт мыланна пеш шергакан: тушто илыш гыч налме ятыр тошто лӱмым муаш лиеш. 1918 ийыште лекше «Марла календарьыште» ятыр лӱм печатлалтын. Но марий яллаште шонго ден илалше-влак эшеат шуко кугезе лӱмым шарнат. Нуным кызытак возен налаш огыл гын, йӧршешлан йомын кертыт.

Марий калык коклаште улшо чумыр ен лӱмым, очыни, кум кугу тӱшкалан шелаш лиеш:

1. Калыкын илышыже, йӱлаже, йылмыже негызеш шочшо лӱм-влак. Нуно тӱрыснек марий вожан улыт (*Изерге, Кугерге, Изӱдыр, Кугӱдыр, Йӱксерге, Йӱксӱдыр, Покшым* т. м.).

2. Тюрк калык-влак деч (булгар, чуваш, татар) кӱсынлымӧ ең лӱм-влак. Нуно тӱҥге-вожге тюрк сынан улыт, но марий йылмын ойыртемжылан келыштаралтын, икмыняр вес тӱсым налыныт. Шуко лӱмын тюрк вожан улмыжым тыршен шымлымеке веле палена (*Акпай, Пайдемыр, Полат, Эшпай, Чумбылат*, т. м.).

3. Руш йылме гыч пурышо эрвелысе да Европысо калык-влакын лӱмышт. Нуно тӱҥ шотышто марий калык коклаште XVIII курым кыдалне, христиан верам шыҥдарымылан кӧра, шарлаш тӱҥалыныт. Мо-гынат утларакшым Совет власть лиймеке веле калык йӱлаште, шӱм-чонышто келге вожым колтеныт да кызыт тӱҥ верым налыт (*Миклай, Йыван, Елена, Марина, Вӧдыр, Микале*, т. м.).

Йочалан ойырен налме лӱм кеч-кунамат шонымовучымо лийын огыл. Тудо шке жапысе саман дене, шемер калыкын ожнысо общественный, экономический да культурный илышыже дене чак кылдалт шоген. Тыште илыш йӱла да еш коклясе койыш-шоктыш ачааван кумылжо эреак кугу ролым модын. Тиде чылажат ожнысо марий лӱмлаште раш коеш.

Эн тошто марий лӱмлан, векат, языческий религийысе ӱдырамаш юмо-влакым шотлыман. Марий языческий религий матриархат жапыштак вияҥын, вожым колтен, манаш пеҥгыде негыз уло. Тунам родовой общиныште чумыр общественный ден озанлык илышым ӱдырамаш вуйлатен. Чыла насыл кылым ава да тудын вож-тукымжо дене шотленыт. Матриархат жапыште веле тыгай ӱдырамаш юмо-влак шочын кертыныт: *Шочын ава юмо, Кугу шочын ава, Кече ава, Мланде ава, Тылзе ава, Мардеж ава, Вӱд ава, Тул ава, Кудо ава*. Языческий религийын туныктымыжо почеш тыге лектеш: пуйто чумыр тӱням (мландым, кечым, тылзым, вӱдым, мардежым) ава юмо-влак ыштеныт, пуйто кугу юмыжымат *Ава юмо-шочын ава* шочыктен. Садлан кугезе марий эн ончыч пӱтынь сандалыклан илышым пуышо *Ава (ӱдырамаш)* юмылан кумалын, тудым шотлен, путырак пагален. Каласаш кӱлеш, тунам, матриархат жапыште, марий родовой община-влак моло финногурский тукым община-влак

деке пеш лишыл лийыныт. Тидым теве мо ончыкта: тыгаяк лӱман ава (ӱдырамаш) юмо-влак южо финноугорский калык коклаштат улыт.

Тидын нерген мордвам шымлыше Н. Ф. Мокшин шкенжын «Этнические взаимоотношения между мордвой и марийцами (по материалам дохристианских религиозных верований») статьяштыже тыге воза: «В дохристианских верованиях мордвы и марийцев прежде всего обращает на себя внимание поразительное проблада-ние женских божеств, причем многие из них не только по своим функциям, но и по своим названиям одинаковые или очень сходные. Сравните, мордовское божество воды *ведь ава* — марийское *вӱд — ава,* мордовское божество земли *мода—ава, марийское* — мланде — ава, мордовское божество поля *норов — ава* или *пакся — ава* — марийское *нур — ава* или *пасу—ава,* мордовское божество огня *тол—ава* — марийское *тул—ава,* мордовское божество дома *кудо—ава* — марийское *кудо—ава* и некоторые другие» («Происхождение марийского народа», 1967, Йошкар-Ола, с. 125—126). Тыге, кӱшнӧ каласыме ойышто теве мо коеш: матриархально-родовой строй дене илыме жапыште марий ден мордва-влак икгаяк, ик лӱманак ава юмо тӱшкалан кумалыныт.

Акрет годсо калык тӱрлӧ мутын вийжылан моткоч чот ӱшанен, тидын негызеш ожно ятыр лӱм лектын, мутлан: *Кожа (Кожан), Кождемыр, Кечамыш, Сопсан, Тылчак, Йӱкталче, Шунго* т. м. Нине тошто ойысо лӱм-влак первобытно-общинный илыш йыжын жапыштак лектыныт, южышт йӱдвел Америкысе индеец-влакын ожнысо тыгай лӱмыштым шарныктат: *Маска Патыр, Шем Имне, Писе Пӱчӧ, Тӱлеген Шинча, Кугу Кишке, Чоя Чывыж,* молат.

Марий калык коклаштат общинно-родовой строй жапыште индеец-влакын гай лӱм-влак вожым колтенын улмаш. Теве икмыняр пример: *Кугу Эрге* (вара *Кугерге*), *Изи Эрге* (вара *Изерге*), *Кугу Ӱдыр* (вара *Кугӱдыр*), *Изи Ӱдыр* (вара *Изӱдыр*), *Йӱксӧ Эрге* (вара *Йӱксерге*), *Йӱксӧ Ӱдыр* (вара *Йӱксӱдыр*), *Пӱнчӧ Патыр, Кӱртньӧ Патыр* лийыныт. Нуно ончыч кугу патриархальный ешыште икшыве-влак коклаште ийгот ойыртемым, йӱксӧ гай йытыра, ныжылге икшыве улмым, патыр да чолга лиймым палемденыт, но варажым ен лӱмыш савырненыт. Марий коклаштат пӱртӱс илыш гыч налме (ян-

лык, кайык, т. м.) лӱм-влакат ятыр лийыныт, но нуно кызыт марте шагал аралалт кодыныт. Мутлан: *Шордо Микале, Пӱчӧ Пӧча, Мераҥ Йыван, Маска Метрий,* т. м. тыгай сынан тошто лӱмыштӧ нунын косашт раш коеш. Д. Орай «Тӱтыра вошт» романыште *Покшым* кугыза нерген ойла. Тыгай лӱм шукертсе лийын кертеш, но тудо кызытат шочын шога — тыште «лӱмдылтыш лӱмын» тӱрлӧ косаже, але айдемын професийже, илышыште лийше могай гынат онгай случай раш коеш.

Европысо калык-влак коклаште феодальный отношений виянгаш да кушкаш тӱҥалме годым героический эпос шочын. Марий племена-влак коклаште V—VIII кудымлаште кыл кучем пенгыдемын. Тиде IX—X курымышто нунылан иктышке ушнаш йӧным ыштен, тыге марий калык шочын манын, учецый-влакын шымлымышт каласа. Акрет годсо письменный документ-влак теве мом ойлат: кугезе марий-влак VI курымышто готский кугыжа Германарихлан, X курымышто хазарский кугыжа Иосифлан йозакым тӱленыт. Иктышке ушнышо да чумыргышо марий калык X—XII курымлаште Юл воктенсе Булгар государствышке пурен. Тыгай исторический саманыште марий калыкын творчествыштыже у жанр-влак — героический йомак, героический легенда ден преданий (тошто ой) шочыныт. Тушто ме тале ӱнаран, лӱддымӧ да патыр енгым, у лӱм-влакым ужына: *Онар (Кугу Ен), Нӧнчык-Патыр (Кинде Патыр), Алым-Патыр (Вий-Патыр).* Нине лӱм да герой-влак иктыш ушнышо, шке вийжым пален налше тунамсе марий калыкын куатшым, уш-акылжым иктешленыт.

Онар лӱмын вожшым-чийжым сармат (иран) йылмыште кычалман, очыни. Акрет годым сармат, скиф, алан племена-влак Кавказысе шуко калыкын кугезышт лийыныт. Нунын героический эпосыштышт нар (нарт) кугу да патыр ен-влак нерген ойлалтеш. Кугезе марий калык нунын дене могай-гынат кылым кучен шоген улмаш, тидын нерген ойла мемнан *Онар (Нар)* ен лӱм.

Тошто йомаклаште *Пигелде* лӱм уло. Тудо тыге лийын: *бий* — князь, тӧра+*келде* «тольо». Марий йылмылан келшышын икмыняр вес тӱсым налын да кызыт *Пигелде* лӱмдылтыш семын кутырымо ойышто каласалтеш. Мутлан: *«Пигелде гай ит ойлыш!»*

Ожно марий калык тӱрлӧ ӱдырамаш лӱмлан поян лийын: *Агавий, Йылдавий, Йылдырвий, Унавий, Куна-*

вий, Лыставий, Лисавий, Саскавий, Састывий, Сылвий, Окавий, Тойвий, Муставий, Элавий, Элевий, Экавий, Эсылвий, Эрвий, Чачавий, Чинчывий, Чылдырвий, т. м. Нуно марий калыкын илышыже, йӱлаже да йылмыже гыч лектыныт.

Нине лӱм кок мутын иктышке ушнымыштлан кӧра шочыныт: *Уна+Вий, Той+Вий, т. м.* Икымшо мутшо ӱдырын могай улмыжым, але кушан, кунам шочмыжым ончыкта, а «вий» мут тудын илыш ӱнарым, шӱм-чон куаным шыҥдарымыжым ойыртемын палемда. Ожно марий ӱдырамаш йочам шке кудыштыжо, лӱмын олтен ямдылыме шем мончаште веле огыл, чӱчкыдынак сад-пакчаште, кудо ончылан, пасу паша годым, унала миймаште, т. м. вереат ыштен. Тидын йыжыҥеш пеш шукертак посна лӱм-влак лектыныт.

Агавий: ага (ага)+вий. Пасушто, але пасу паша годым шочшо ӱдыр.

Асылвий: Шерге ӱдыр (тат. асыл — шерге).

Йылдырвий: йылдыр (ий)+вий. Йылдырий, куштылго кап-кылан ӱдыр.

Унавий: Уна+вий. Унала мийме-толмо годым шочшо ӱдыр.

Кунавий. Унавий лӱмын акрет годсо формыжо, вариантше. Тюрк «кунак» мут марий йылмыш пурен, ончыч «куна», вара кызытсе «уна» сыным налын.

Кынавий: унавий лӱмын вариантше. Тиде лӱм вес семынат лийын кертын: кына+вий. Мут вож ойжо: «Кына пеледыш гай чевер «ӱдыр».

Окавий, Окачий — чатка, ныжылге, ока гай ӱдыр.

Шылдырвий — Мар. шылдыр. Куштылго кап-кылан, койыш-шоктышан, але шулдыр гай ӱдыр.

Шымавий. Шыма койыш-шоктышан, ныжылге кумылан ӱдыр.

Чавий, Чапий, Чачий лӱм-влак тошто годсо Чачавий лӱмын кӱчыкемше вариантше улыт.

Кыневий — кыне коклаш шочшо ӱдыр.

Тойвий: той+вий. Той гай (мотор кап-кылан, шӱргӧвылашан) ӱдыр.

Эрвий: Эр+вий. Эрдене шочшо, але эр ӱжара гай сылне ӱдыр.

Чачавий: чача+вий. Пеледыш гай сылне ӱдыр.

Чинчывий: чинче+вий. Чинче гай чатката ӱдыр.

«Саска» мут пеш ожнак тыгай ӱдырамаш лӱмлан

илышым пуэн: *Саска, Саскай, Саскавий, Сасканай.* Нунын мут-вож ойышт: саска тӱзланыме-пеледме годым шочшо, але саска гай тӱвыргӧ, чевер ӱдыр.

Кӱшнӧ ончыктымо марий ӱдырамаш лӱм-влакым ыштымаште «бей» сынан тюрк ӱдырамаш лӱм-влак (булгар, чуваш, татар) чот полшеныт. Акрет годым тыгай тӱсан лӱм-влак тюрк калык коклаште шагал огыл лийыныт. Мутлан: *Сяськабей* (тюрк. *сяська* — мар. *саска, емыж*), *Чачабей* (тюрк. «чача»— мар. «пеледыш», «йоча модыш»), т. м.

Но марий калык коклаште вожым колтымеке, умбакыжым тыгай лӱм-влак марий йылмын законжылан келшышын вияҥ толыныт. Нуно мут-вожыштышт шке шотан-ойыртеман, марий калыкын, илыш-йӱлажлан келшен толшо шонымашым шыҥдареныт. Тюркла «бей» олмеш у марий мут «вий» шочын, пеҥгыде верым кажне лӱмыштӧ налын да йӧршеш весе, моткоч йӧнлӧ — «илыш вий», «илыш куат» ойым нумалаш тӱнгалын. Мутат уке, кӱшнӧ ончыктымо ӱдырамаш лӱм-влак пеш , шукертак шочыныт да марий калык коклаште пеҥгыде вожым колтеныт. Нуно кызытат куатлын да сылнын йоҥгат.

Ожно шемер калык пагалыме геройын, патыр еҥын сынжым эн ончыч лӱмыштыжак палемден: *Чоткар, Акпатыр, Чумбылат,* т. м. Марий легендыште нине герой чолга, тушманым чот почкышо патыр семын ончыкталтыныт.

Акпатыр ден Чумбылат лӱм-влак тӱжвач ончымаште патырлык да чолгалык нерген раш ойлат. Нуно тюрк (очыни, булгар) йылме гыч кӱсынлымӧ улыт. Ожнысо марий лӱмыш «ак» мут ойыраш лийдымын пурен. «Ак» элемент — ош (ошо) лиеш, а патыр мут тюрк йылме «батыр» гыч лектын. *Акпатыр* марла *Ошпатыр* манме лиеш.

Тыгаяк сынан ожнысо лӱм-влакым эше икмыняр ончыкташ лиеш: *Машпатыр, Пайватыр, Пекпатыр, Тойватыр, Эшпатыр ,Ямбатыр, Яшпатыр.* Нуно чыланат ик исторический саманыште шочыныт, вожым колтеныт.

Акпарс лӱм шотыштат тидымак ойлыман: *Акпарс* — пеш шукертсе, булгар йылме негызеш шочшо лӱм. Тудо марий калык коклаште, очыни, IX—X курым жапыштак лектын да варажым кумдан шарлен. Ожно тюрк да мо-ло калык коклаште айдемым тӱрлӧ ир, патыр да чолга янлык — тигр, барс, леопард, пантера, пяре, маска, дене

тангастарыше ең лӱм-влак ятыр лийыныт. 1951 ийыште Москваште лекше «Акрет жапысе тюрк письменностьын памятникше-влак» книгаште С. О. Малов тыге воза: тюрк калык-влак ожно барс янлык лӱмым айдемылан пуэденыт. «Орхоно-енисейский возен кодымаште *Барс — Бег* айдеме лӱм вашлиялтеш, уйгур-влакын юридический документлаштыштат *Барс (Барз) — Бука* йыгыре возыман пӧръеҥ лӱм ало» (с. 368). Казах ден каракалпак-влак кызытат тиде пырыс тукым ир янлыкым барыс маныт. Марийын пырыс мутшат ожно, векат, тюрк (булгар) йылме гыч кӱсынлымӧ улмаш: тюркла *Барс, Барыс* марла ончыч *Парс, Парыс,* вара кызытсе *Пырыс* сыным налын.

Тыге *Акпарс* лӱм марла *Ошпарс* манме лиеш: «барс гай лӱддымӧ, чолга, патыр ең».

Ожно Акпарс сынан моло марий лӱмат лийын: *Пекпарс, Токпарс, Ямбарс.* Нунын мут-вожыштат кӱшнӧ калысыме Акпарс лӱмын гайракак, мутлан:

Пекпарс: бек (мар. пек «поян») + барс (мар. парс). «Поян ең барс гай (писе, осал, тале)».

Теве эше Борис лӱмым палемдена. Тиде лӱмын руш да моло славян калык коклаште кузе шарлымыжым 1969 ийыште Москваште лекше «Антропонимика» книгаште сайын шымлыме (И. Г. Добродомов. «Из булгарского вклада в славянскую антропонимию. К этимологии имени *(Борись)».* Тыште ме теве мом лудына: «Бӓриш лӱм тюрк калык коклаште кумдан палыме... Тиде лӱмак коеш, векат, ужалтеш В. К. Магницкийын погымо (сб. «Чувашские языческие имена. Казань. 1905 — С. Ч.). *Парыска, Парыш, Порыс, Парис, Борышка, Борис* чуваш языческий лӱмлаште, тугак пеш шукертсе манын ончыктымо марий (черемисский) *Борис (Порис)* лӱмыштат» (с. 234).

Ак «ош» тюрк мутын ушнымыжо дене ожно шуко марий лӱм вияҥын: *Аказ, Акмаз, Акмазик, Акпулат, Акваk, Акий, Акнаш, Акнай, Акли, Акталче, Актемыр, Акуш, Акмырза ,Аквика, Акнаки, Акоза, Акывек, Акперде, Актуган, Актыгаш, Акпай, Акполдо, Аксай, Аксар, Аксыбе, Аксывий, Аксымат, Актуло, Актерыш, Акшым, Акельде.*

Чумбылат (Чымбылат) лӱм тюркла *Жамбулат* гыч лектын манаш негыз уло, тиде акрет жапысе лӱм чуваш калык коклаштат аралалт кодын: жам (тюрк.) — илыш, шӱм-чон; булат — пӱсӧ керде. Мо-гынат, тиде лӱмым

ожно шочмо калыкшым уло шӱм-чон дене йӧратыше, тудын эрыкше да пиалже верч кугу сӧйыш пӱсӧ керде дене илаш-колаш пурышо ен нумалын. Тыгай сынан лӱм ожно молат лийын: *Айвылат, Акплат, Пайвылат, Пекпылат, Сарвылат, Ташпылат, Тойвылат.* Нуно марий калык коклаште, очыни, XIII—XIV курымлаштак (ала тылеч ончычат) кумдан шарленыт улмаш.

Тыге шуко лӱм тюрк вожан улыт, нуно булгар, татар, чуваш йылмыла гыч пуреныт. Тудо жапыште Юл вокенысе кундемыш, Великий Булгарийыш торгаяш тора элла гыч (*Персий, Кокла Азий, Аравий,* т. м. велым) купеч-влак пеш ожнак толеденыт. Марий-влакат, нунын деч тӱрлӧ сатум налын, тора эллысе уна-влаклан шкеныштын ыштыме арвер ден ӱзгарым (янлык коваштым, мӱйым, т. м.) ужаленыт. Садлан южо персидско-арабский сынан мут ден лӱм-влак марий йылмышке пеш шукертак пураш тӱнгалыныт. Нуно илен-толын мемнан йылмынан мутерышкыже шынгеныт, тудым чот пойдареныт да марий мутышкак, лӱмышкак савырненыт.

XIII—XIV курымлаште, очыни, олык марий-влак коклаште партриархально-родовой строй шолдырген да шаланен улмаш. Родовой община гыч посна тукым-влак ойырлаш тӱнгалыныт, еш дене илаш лектыныт. Ятыр ялаште кызытат посна тукымлн (урлыклан) негызым ыштыше кугезе ен лӱмышт шарнымашеш кодын. Мутлан, Шернур район Кугенер ялысе шонго-влак посна ешлан, тукымлан тӱнгалтышым ыштыше тыгай кугезе ен-влакын лӱмыштым каласат: *Азман, Алыш, Акылбай, Сагет, Йывырай, Каныш, Курай, Ядык.* Кажне тукымын вожшо нине ен-влак деч тӱнгалеш, умбакыже шуйна, вияш. Кажне тукым, кажне еш шкенжым «Азман урлык», «Йывырай урлык», «Курай урлык», т. м. шотла. Но нине лӱм-влак кызыт шукыжым сырыме, але мыскара годым, игылтыш, мыскылтыш лӱм семын веле каласалтыт. Ожно годым, очыни, нуно моткоч пагалыме, саклыме лӱм лийыныт. Тошто марий-влак шке кугезыштым эреак шарленыт, чот пагаленыт, нуным уштен, ашындарен, кӱсотышто кумалыныт, тӱрлӧ пайрем годым нунылан чокыленыт. Тыге мемнан жап марте акрет годсо лӱмым шке уш-акылышты-шт, шӱм-чоныштыш-т аралеш коденыт.

Палемдыме лӱм кокла гыч шукышт тюрк сынан улыт. Мутлан, Азман лӱмым налына. Тудо тюркла «*Азбан*»

мут гыч лектын кертын. Тиде пеш тошто шомак татар йылмын диалектыштыже, тугак казах йылмыште аралалт кодын да ожно тыгай шонымашан улмаш: «пашазе верблюд (вуско)». Но «азбан» мутышто «б» йӱк марий йылмыште варажым «м» дене ваштaлтын: «азбан» — азман лийын. *«Азман»* тыгай шонымашым ончыктен: «пашалан тале ең».

Тошто ойлаште шуко акрет жапысе лӱм-влак аралалт кодыныт. Мутлан, ик преданий тыге ойла: Тӱкан *Шур* лӱман марий он, Виче вӱд дене кӱшкыла кӱзен, Вӱрзым ден Шурма кундемеш изирак «марий кугыжанышым» (княжествым) ыштен.

Княжествын «он каңашыже» (князь совет, каңаш шотшо) улмаш: «Он каңашыш кугурак-влак талуклан ик гана, але кок гана погыненыт: каңашыште шушаш пайремым, кумалме радамым лончыленыт, витньызе Кукаркан ойжым каңашеныт. Сар нерген ойленыт, Кӱльмез патырым сеңаш кӱлмӧ нерген кутыреныт»,— ойла преданий.

Кӧ тугай улмаш Кӱльмез-патыр? Мо нерген ойла мыланна тиде лӱм? Тыгай лӱм ожно тюрк калык коклаште лийын: «вошты лаш, мыскарам ышташ йӧратыдыме пунчык ең». Тиде лӱмын вес, очыни, утларак ожнысо вариантше — *Кильмез* — тыгай оян: «Тудо, кӧ ок тол».

Кузе шочын, мом ончыкта Тӱкан Шур лӱм? Тошто ой тидлан тыгай вашмутым пуа: Вӱрзым да Шурма велышке куснен толшо марий-влак «ала-могай шурым (тӱкым) муыныт да шке онышт лан пуэныт. Тудыжо тиде тӱкетым саңгашкыже пижыктен да тугак коштын». Кызыт марий-влак «тӱкӧ» маныт, а тошто марий тӱкым «шур» маныш, кызытат тиде мут диалектыште аралалт кодын. Тышечынак «Тӱкан Шур» лектын. Легендысе тиде вер пеш оңай да келге шонымашым тарвата. Тӱкӧ (Шур) — тиде ончыч марий онын властьшым палемдыше вуйчнемже (ӱзгарже) улмаш.

Руш государствыште кугу князьын, кугыжан властьшым шӧртньӧ да тӱрлӧ шергакан кӱ дене сӧрастарыме, чапле янлык коваште дене лӱмын ургымо, кошар мучашан да кресан Мономахын упшыжо шыңдарен. Марий князьын шке калыкшылан оза да вуй улмыжым тудын саңгашке шындыме (упшалме) тӱкыжӧ ончыктен. Тудо векат «ала-могай» огыл, а, очыни, лӱмын келыштарыме да сӧрастарыме янлык (пӱчӧ, шордо) тӱкӧ, але лӱмын

ыштыме — ургымо кошар мучашан вуйчием улмаш. Тудым ужын, ончен, марий-влак кугу власть дене пайдаланыше шке оныштым *Тӱкан Шур* манынят. Тыге, тиде лӱм тудын лӱмдылтышыжӧ лийын. Шукерте ожно тыгай ӱзгарым (упшым, вургемым, тоям) моло калыкын онжо-влакат эреак нумалынят, чиенят.

Очыни, тиде жапыштак Вӱрзым кундемысе марий-влак коклаште кугезе годсо ӱдырамаш вуйчием—*Шурка* шочын. Преданий тыге ойла: марлан лекше ӱдырым тунам первый кум йӱдлан кугу он деке виеш малаш намиенят. Тудын вате лиймыжым мо дене гынат палемдаш кӱлын. Кузе, мо дене ӱдырамашым, у ватым куандараш, ойыртемдаш, чапландараш? Вуйышкыжо кугу онын сангаштыже улшо гай тӱкым шындаш огыл гын? «Он кангашыш» погынышо тӧра-влак тыге пунчалынят, очыни: у ватын вуйышкыжо моторын тӱрлымӧ, шийын-тойын йылгыжше, кыдыр-кудыр ока дене сӧрастарыме кугу кошар чиемым упшалыкташ.

Адак теве мо онгай: «Шурка» мутшо кызытсе семын тӱкӧ (шур) манме лиеш. Тудо шымакшын акрет годсо формыжо лийын. Тиде у вуйчием тунам марий ӱдырамашын ончыч Тӱкан Шурын оръенже лиймым, тудын кугыжанышты же (княжествышты же) илмыжымат ончыктен, ойыртемден дыр. Тылеч вара марлан лекше ӱдырамашлан шуркам шындымаш илыш-йӱлашке савырнен. Вет тудо ынде «юмын пӱрымӧ» вуйчиемже лийын.

Каласаш кӱлеш, ожно шурка семынрак вуйчием южо тюрк калык коклаштат лийын. Мутлан, шукерте ожно казах ӱдырамаш-влак тыгай кошар мучашан чиемым вуйышты шт нумалынят.

Кодшо лу-лучко ий жапыште марий историй дене эртарыме кумда шымлыме паша тидым ончыкта: X—XII курымласе археологический памятник-влак коклаште шуркам, але тудын гай вуйчиемым мумо огыл. Шурка векат XIII—XIV курымла коклаште лектын, илыш йӱлаште вожым колтен, XVIII курым мучаште гына тудым шымакш (изем дыме, куштылемдыме кошар мучашан у вуйчием) ваштал тен.

Кӱшнӧ лончылымо тошто ой мыланна ятыр тунамсе ен лӱмым каласа: Тӱкан Шурын *Унавий* ӱдыржӧ, ашныме *Акмазик* эргыже, «он кангашышке» пурышо верысе князь (изи он)-влак: *Азьмат, Актыган, Актыгаш, Далгоза, Мамаш, Пакшай, Петиган, Олдыган, Эшполдо, Танай,*

Танатар, Талмек, Штрек, Чумблат, Ябла. Нине лӱмат шукышт тюрк вожан улыт да, очыни, марий калык коклаште Булгар государство жапыштак пуренып.

Азьмат — Азамат лӱмын марий вариантше, марла «тале рвезе», «йыгыт» манме лиеш.

Шуко ожнысо лӱмыштӧ *Туган* «шочшо, ик вӱр, ик урлык, родо-тан» тюрк мут вашлиялтеш, но тудо икмыняр вес сыным налын: *Тиган, Тыган, Дыган: Актыган, Олдыган, Пайдыган, Петиган, Яндыган.*

Актыган, Актуган: ак (ош)+туган (родо) лиеш: ош тӱсан ен.

Пайдыган: пай «бай»+дыган «родо». «Поян иге, йоча».

Петиган: пе (к)+тиган. Тюркысо мут («бек») марла «пек» лийын, но кок согласный йӱк (кт) йыгыре улмылан кӧра иктыже («к» йӱк) кӱчыкемын: «поян урлык, вӱр».

Яндыган (Яндуган): ян — «шӱм-чон»+дыган «шочшо». «Шӱм-чон икшыве».

Айгыза, Акоза, Пайгыза, Пекоза, Яшкоза — чыланат тюрк вожан улыт, но марий йылмылан келшышын ваштальтынат. Тюрк «гоза» (рушла «хозяин») марла икмыняр вес сыным налын: «гыза», «коза» лийын, а ойлымо йылмыште варажым «г» йӱк лектын возын — «оза» марий мутыш савырнен.

Айгыза: ай «тылзе»+гыза «оза». «Тылзе гай (тичмаш, ошо, сур) ен».

Акоза: ак «ош»+коза «оза». «Ош оза. Ош чиеман, тӱсан) ен».

Пайгоза (Пайгыза): пай тюрк. «бай»+гоза: «оза». «Поян, улан ен».

Пекоза: пек тюрк. «бек»+коза: «оза». Тюркла «бек» марла «пек» лийын, но кок «к» йӱкын йыгыре улмыштлан кӧра иктыже йомын: «Поян ен».

Феодальный отношений утларак чот марий калыкын **Озан ханствын** кид йымалныже илымыже годым — XV ден XVI курымын пелыштыже виянгын. Тунам марий кокла гычат тӱрлӧ «изи» ден «кугу» тӧра — бай, бий, сотник, князь, т. м. феодал-влак ятыр лектыныт. Арам огыл тиде жапыште марий йылмыште «бай», «мырза», «бек», «темыр», т. м. татар сынан лӱм-влак пошенат. Каласаш кӱлеш, тыгай лӱм-влак марий йылмышке ончычак, XIII—XIV курымлаште пураш тӱнгалынат, но ут-

ларакше Озаҥ ханство годым шарленыт. Ончыкыжым тыгай лӱм-влак мемнан ойлымо йылмылан келшышын, ятыр жаплан, XIX—XX курым марте кодыныт.

Татар феодал кашакын корныштым марий поян-влакат тошкеныт. Адак, «поян» мутшат марий йылмыште, очыни, пеҥгыде верым тиде курымлаште айлен: тюркысо «баян» мемнан дене ончыч «паян», вара кызытсе «поян» сыным налын. Шуко ача-ава шке йочаштлан тыгай лӱмым пуэн, тудым, кушкын шумекыже, Озаҥ тӧра гай улан, поян еҥым ужаш, ышташ шоненыт. Очыни, арам огыл тунам *Озамбай, Кугубай, Изибай* лӱм-влак шочыныт.

Марий ойлымо йылмылан келшышын, «бай» мут шуко лӱмыштӧ «вай», «пай» лийын. XV ден XVI курымын пелыштыже келге вожым колтен, тыгай лӱм-влак марий калык коклаште умбакыжым пеҥгыдын негызлалтыныт: *Аспай, Акпай, Акылбай, Алымбай, Алтыбай, Атавай, Антавай, Ашпай, Ачавай, Изывай, Казамбай, Конакпай, Кошпай, Кугувай, Кӱльчывай, Кӱвай, Кӱсӱкпай, Келымбай, Келдывай, Олыкпай, Озамбай, Орыспай, Оспай, Микывай, Пайбагыш, Пайболдо, Пайберде, Пайватыр, Пайблат, Пайгоза, Пайкий, Пайгуш, Пайгыл, Пайгельде, Пайдыбай, Пайдыган, Пайдемыр, Пайдерыш, Пайзи, Паймырза, Паймет, Пасыбай, Патырвай, Пектывай, Пекпай, Сарвай, Сатылвай, Сӱарвай, Таклывай, Танакпай, Ташпай, Токпай, Токтывай, Темырвай, Очывай, Шуматвай, Эвай, Элембай, Элтыбай, Эдылбай, Эргыбай, Элыкпай, Эльчывай, Эсамбай, Эскывай, Эштывай, Эшымбай, Явай, Якпай, Ямбай, Ялпай, Янывай, Яндывай, Янсубай, Якшывай, Яшпай, Яштыбай.*

Икмыняр лӱмын чонгалтмыжым, мутвож ойлыштым ончалына.

Акпай: ак (ош)+пай (бай). Лиеш: «Ош (марий) поян».

Акылбай: акыл+бай «Ушан-шотан еҥ».

Атавай: ата (ача)+бай «Ача (гай) бай. Сай еҥ».

Изывай: изи+бай «Изи поян».

Кугувай: кугу+бай «Кугу поян».

Олыкпай: олык+бай «Олык поян. Олык оза».

Марий йылмыш «мурза» мутан лӱм-влак кокла курымлаште пуреныт, но тиде шомак мемнан ойлымо йылмыште «мырза» сыным налын: *Аймырза, Акмырза, Паймырза, Пекмырза, Ӧрмыза, Тоймырза, Эшмырза.*

Аймырза: ай (тылзе)+мырза. Лиеш: «Тылзе гай тичмаш ен».

Акмырза: ак (ош)+мырза. «Ош (шӱргӧ-вылышан, пондашан, чиеман) мурза».

Паймырза: Пай (бей, бий)+мурза «Поян ен».

Пекмырза: пек (бек)+мырза «Улан айдеме».

Тоймырза: той+мырза «Той гай (йытыра, мотор) ен».

Эшмырза: эш (йолташ)+мырза «Йолташ, родо лийше ен».

Мурза — тыгыде татар феодал, тугак ханын полатыштыже илыше придворный аристократ лийын. Илентолын, Озан ханствым шалатымеке, тиде мут шкенжын тӱн значенийжым йомдарен да тошто лӱмыштӧ мут коса семын веле кодын. Тыглай, незер ен ак тыгай лӱмым чӱчкыдын нумалын.

Икмыняр тошто годсо марий лӱм тюркысо (татар) *Темир* «кӱртньӧ» мут негызеш ышталтын: *Айдемыр, Актемыр, Пайдемыр, Пектемыр, Тойдемыр, Элтемыр, Янтемыр.* Но марий йылмыште «темир» мут «демыр», «темыр» сыным налын, мутшо ен ын сынжым (патыр улмыжым, т. м.) ончыкта.

Айдемыр: ай (тылзе)+демыр лиеш: «Тылзе гай мотор, кӱртньӧ гай пенгыде ен».

Актемыр: ак (ош)+темыр «Ош — кӱртньӧ гай (пенгыде, чоткыдо).

Пектемыр: пек (поян)+темыр: Поян — кӱртньӧ гай пенгыде».

Тойдемыр: той+демыр «Той гай (йытыра, волгыдо), кӱртньӧ гай (чоткыдо) ен».

Пеш шукертсе тошто ойышто *Эш (Эше)* лӱм вашлияльтеш. Тудо марий калык коклашке векат X—XII курымлаштак булгар йылме пыч пурен. Тюрк йылмыште *Эш* мут «тос, тан, лишыл йолташ» манмым ончыкта. *Эш* лӱм варарак ятыр марий лӱмлан илышым пуэн: *Эшкий, Эшку, Эшкуат, Эшкына, Эшпай, Эшмай, Эшале, Эшкоза, Эшполдо, Эшплат, Эшмырат, Эштерек, Эшым, Эшымбай, Эштыган, Эштыбай, Эштылеч.*

Эшкий, Эшку, Эшкына: Эш+кий, ку, кына «Сай ен».

Эшкуат: эш+куат «Куатан, патыр ен».

Эшпай: эш+пай (бай) «Йолташ — поян ен».

Эшкоза: эш+коза «Йолташ — оза».

Эшполдо: эш+полдо (болдо) «Йолташ, тос лийше ен».

Эштыган: эш+туган «Родо-тос лийше ен».

«Эсен» мут татар йылме гыч пурен, марла «таза» манме лиеш. Тудо икмыняр лӱмлан тӱналтышым пуэн: *Эсеней, Эсамбай, Эсемет, Эсакай, Эсай, Эсак, Эсан, Эсмек, Эсметр.*

Эсеней: эсен+(б) ей «Поро кумылан ен».

Эсамбай, Эсанбай, Исанбай, Исамбай лӱмлаште эсен, эсан — исан, исам+бай «Тазалык шотышто пенгыде ен (бай)».

Эсакай: эс (ен)+акай «Поро кумылан акай, ӱдрамаш». Кугу марий композитор И. С. Ключниковын—Палантай лӱмжӧ пеш шукертсе: тюрк. бала йоча+тай «чома». Лиеш: «йоча — чома, чома гай рвезе». Тудын кугезе кочаже Палантай лӱман лийын.

Мут ышташ полшышо — мет,— мек суффикс-влакат марий йылмыш тюрк (булгар але татар) йылме гыч пуреныт. Мусульман (ислам) верам кучышо калык-влак коклаште ожно моткоч кумдан Магомет пророкын лӱмжӧ шарлен да тудо шуко тӱрлӧ форман, вариантан лийын: *Магмет, Махмет, Мехмет, Мамет,* т. м. Тыге мет мучашан лӱм-влак ожно марий калык коклаштат шагал огыл лийыныт: *Аймет, Паймет, Пекмет, Тоймет, Элмет, Ямет, Ярмет, Яшмет, Исимет.*

Аймет: ай+мет «Тылзе гай (тичмаш, мотор) ен».

Элмет: эл (лӱддымӧ)+мет «Чолга ен».

Ямет: тат. ян (шӱм-чон)+мет «поро шӱм-чонан ен».

Ярмет: тюрк. яр (йӧраташ)+мет «пагалыме, йӧратыме ен».

Шуко тошто годсо марий ӱдырамаш лӱмлан татар йылме гыч куснышо бика мут негызым ыштен. Тиде шомак тюрк калык-влак коклаште ожно «госпожа, поян ате» манмым ончыктен, но илен-толын ӱдырамашым пагален ойлымо мутыш савырнен. Марий йылмыште бика — пика, выка, вика сыным налын: *Айвика, Акпика, Апика, Алвика, Асылвика, Аспика, Изывика, Кугувика, Нурвика, Ошвика, Пайвыка, Салвика, Салика, Сарвика, Унавика, Уамбика, Тойвика, Ташвика, Чавыка, Човыка, Шуматвика, Шымавика, Элвика, Эрвика, Эвика, Эпика, Ямбика, Яшпика.*

Тошто ойышто XVI курымышто илыше марий князь *Ыланда* нерген ойлалтеш. Тиде лӱм тыге шочын: татарла Ӹылан — кишке+тау — курык лиеш.

Марий калыкын илыш йӱлаштыже ожно йылгыжше

металл — той ден ший кугу верым налын. Нуным утларакшым тувыр-шовырым, шымакшым, тӱрлӧ пайрем вургемым, имне кычкыме ӱзгарым, т. м. тарманым сӧрастараш кучылтыныт. Ший, той да вӱргене окса шотыштат эреак коштын. Садлан чинчын-вунчын, шийын-шӧртньын йылгыжше той тыгай сылне лӱм-влакым шочыктен: *Тойватыр, Тойвылат, Тойдывай, Тойгыза, Тойгелде, Тойдыган, Тойдывек, Тойка, Тойки, Тоймак, Тоймырза, Тоймет.* Ӱдырамаш—лӱм-влакат шагал огыл шочыныт: *Тойвий, Тойвика, Тоймеч, Тойгалче, Тойсуло.* Нуно чыланат келге образный шонымашым шыҥдареныт: «Той гай сылне, мотор, куатле еҥ» (пӧръеҥ але ӱдырамаш). Тыгай лӱм-влак марий калык коклаште шукерте ожнак лектыныт, вожым колтеныт. А «той» — акрет жапысе тюрк (древнебулгар) мут марий йылмыш чуваш йылме гыч пурен.

Марий *Актанай, Яктанай* лӱм-влак татар *Джактанай* «шӱшпык» лӱм гыч лийыныт да «шӱшпык гай рвезе» ойым нумалыт.

«Ӱдыр» мут икмыняр ӱдырамаш лӱмым шочыктен: *Изӱдыр, Кугӱдыр, Йӱксӱдыр, Ӱдырай, Ӱдырас (Ӱдырась)* — ӱдыраш шонымаш дене, *Ӱдырвика.*

«Ӱй» мут негызеш тыгай ӱдырамаш лӱм-влак вияҥыныт: *Ӱай, Ӱакай, Ӱанай, Ӱавий, Ӱамбика, Ӱалче (Ӱялче), Ӱекче.* Нуно утларак эрвел марий калык коклаште шарленыт да «ӱй гай ныжылге, поро кумылан, шергакан ӱдырамаш» ойым шыҥдареныт. Кӱшнӧ ончыктымо южо лӱмым ыштымаште татар ӱа «пыжаш» мутат чот полшен кертын, нунын значенийышт: «Еш пыжашын аваже» лийын.

Эрвел марий-влак, татар да башкир калык семын, шке йочаштым ожно саска, пеледыш дене таҥастараш йӧратеныт да шке ӱдырыштлан чӱчкыдын тыгай лӱмым пуэденыт: *Гӱлсаска* «пеледыш, саска», *Кӱлвика, Кӱлгына, Кӱлчас, Кӱлай, Кӱлвазар, Кӱлвестан, Кӱлгыве, Кӱлмӓкӓр, Кӱлепа, Кӱпай.* Татар гӱл мут «пеледыш», «саска» марла ойлымо йылмыште кӱл сыным налын. Нине лӱм чыланат «пеледыш гай (сылне, мотор) ӱдыр» шонымашым нумалыт.

Эрдене шочшо йоча чӱчкыдын тыгай лӱмым налын: *Эркай, Эрканай, Эркас (Эркась), Эрвика, Эрволдо, Эрвылат, Эрсуло, Эрстан, Эрдыган, Эрсултан, Эртыш, Эрша, Эрмак.* Нине лӱм-влак шукышт татар йылме негызеш лийыныт: *Эрмак* тат. Эрмек «шӱм-чон куат», *Эрви-*

ка «чолга ӱдырамаш» *Эрсуло* «Эрдене шочшо мотор ӱдыр».

Пайрем годым шочшо ӱдыр *Пайрамка, Пайралче, Пайрамал, Пайрамсуло,* а рвезе йоча *Пайрам* лӱмым налын: *Паянсуло* «поян, мотор ӱдыр» — поян ешын ӱдыржӧ, але поян, мотор лийшашым мужед ончыктышо лӱм.

Татар сылу мут марла «мотор, сылне ӱдыр» манме лиеш. Тудо марий йылмыште суло, сыле формым налын да шуко ӱдырамаш лӱмым ышташ полшен: *Айсуло* «тылзе гай мотор ӱдыр», *Атнасуло, Кансыле* «вӱр гай чевер ӱдыр» *Парсуло, Пайсуло* «поян ӱдыр», *Пексыле* «поян ӱдыр», *Токсуло* «улан ӱдыр», *Меҥсуло, Меҥсыле,* «шем шыгылян ӱдыр».

Шуко эрвел марий лӱм меҥ мут негызеш вияҥын. Тиде татар йылме гыч пурышо эрвел марий диалектный шомак олык марла «шочмо пале», «шем шыгыле» манме лиеш. Тыгай сынан лӱмым ожно мутын вийжылан чот ӱшанен пуэныт: пуйто шуко гана, уэш-пачаш ойлымылан кӧра йочан шӱргӧ-вылышыже, капше гыч шочмо пале эркын йомеш. Меҥ мут тыгай пӧръеҥ ден ӱдырамаш лӱм-влакым шочыктен: *Меҥай* (Меҥ+бай гыч лийын), *Меҥсыле, Меҥсулу, Меҥыле* (Меҥсыле лӱмын кӱчыкемше вариантше), *Меҥси, Меҥчи, Меҥась, Меҥалче, Меҥылвика, Меҥылвай, Меҥлиян, Меҥыстан, Меҥамал, Менюк, Меҥсада, Мендияр, Меҥлыкий, Меҥылыш.* Нунын значенийышт: «шочмо палан (меҥан) еҥ (пӧръеҥ але ӱдырамаш)».

Ятыр тошто марий лӱм татар йылме гыч пурышо ян «шӱм-чон», яны «у» мут-влаклан кӧра лектыныт: Янай (ян+бай гыч лийын), *Яний, Янгыш, Янасий, Яндемыр, Яндерек, Яндывай, Янавек, Янсывай, Янкий, Яныкий, Янчий, Яныш, Яндуш, Яндык, Яндил, Янсет, Яныбай, Янгывай, Яндыган, Яндалче, Яныстан, Янгелде, Янкуат, Яныкай, Яншай, Янгет, Янгыл.* Нунын мут-вожышт «поро кумылан, шӱм-чонан айдеме», але «рвезе еҥ (пӧръеҥ але ӱдырамаш)» шонымашым шыҥдареныт.

Марий ойлымо йылмылан келшышын, *Ян, Яны* татар мут-влак шуко лӱмыштӧ *Ям* формым налыныт: *Ямбай, Ямбарс, Ямберде, Ямбек, Ямет, Ямбылат, Ямний, Ямидан, Ямила, Ямтий, Ямытий, Ямул, Ямшан, Ямыдак.*

Кӱшнӧ ончыктымо лӱм-влак семынак, нунын значенийышт «поро шӱм-чонан айдеме» але «рвезе еҥ», «йыгыт». Мутлан *Ямбай* (ян+бай гыч лийын) марла «рвезе

бай» манме лиеш. *Ямбарс* (Янбарс гыч лектын) «Рвезе барс.» *Ямбек* — (Янбек, Яныбек лӱмын марий вариантше «рвезе поян (бек)», *Ямбылат* (Янбулат лӱм гыч лийын) «керде гай (тале, писе) рвезе», манме ойым нумалеш, т. м.

Татар йылме гыч кӱсынлымӧ *Яш* «рвезе» тыгай лӱмлан тӱҥалтышым ыштен: *Яшкелде, Яшпай, Яшплат, Яштай, Яшмак, Яшмет, Яштывай.* Нуно чыланат «рвезе ең», «тале йыгыт», «каче» шонымашан улыт.

XVI — курым кыдалне, Иван Грозный кугыжан Озаҥ ханствым шалатымекыже, марий кундем шке кумылын ончыл Руш государствылан вуйым савен. Шемер калыкын илышыже куштылемын огыл гынат, тиде ушнымаш моткоч кугу, прогрессивный сынан событий лийын: тылеч вара марий калыкын ончыкылыкшо, пӱрымашыже руш калыкын корныжо дене иктышке ушнен.

Руш государствыш пурымеке, кугыжан правительство тысе мландыште христиан верам шараш тӱҥалын, черкым, монастырьым ыштен. Марий-влакын ожнысо йӱлам, языческий верам кудалташ кумылышт лийын огыл, садлан шуко ең, виеш рушыш савырыме деч лӱдын, неле пызырымашым, куллыкым чытен кертде, шочмо кундемым курымешлан коден, ӧрдыж мландыш — Урал велыш, башкир вер-шӧрыш шылын каен. Но руш тӧра ден поп-влак шкеныштын осал пашаштым тӱрлӧ чоя йӧн дене шуктен толыныт: у верашке куснышо-влакым икмыняр ий йозак тӱлымӧ, салтаклан кайыме деч утараш ӱшандарен ойленыт. Туге гынат, марий калык чот торешланен, эреак карум пуэн шоген. Ожнысо исторический документ-влак раш ончыктат: XVII, XVIII курымын пелыже марте шагал марий тынеш пурен.

XVIII курым кыдал гыч Юл воктенсе кундемыште христиан веран чот шарлымыжлан кӧра марий калык коклаште у, «руш» лӱм-влак пенгыдын негызлалтыныт, но нуно ятыр ончычак пураш тӱҥалыныт.

Тунамак тыгай оҥай ойыртемым палемдыман: шуко еҥын тунам кок-кум лӱмжӧ улмаш: 1. Шочмо годым ача-аван марий йӱла почеш пуымо лӱмжӧ (*Кугерге, Этиш, Семела, Яний*, т. м.) — тиде лӱм еш, пошкудо коклаште кучылталтын; вес, кокымшо лӱм (*Вӧдыр, Сапан, Микале, Устина*, т. м.) тынеш пурымо годым, попын пуымо лӱмжӧ лийын, кагазеш возалтын да тӱҥлан шотлалтын. Вет марий-влак тунам черкышкат кумалаш

коштыныт, кӱсотыш лектын, шке шотлымо «марий» юмо-влакланат удыленыт. Кумышо — лӱмдылтыш (прозвище) лӱм (*Кӧршӧк Вуй, Пӧртйымал Миклай, Пире Пагар, Лопка Умша*, т. м.).

Илен-толын, руш калык кокла гыч толшо лӱм-влак ончыко лектыныт, ожнысо марий лӱм-влакым шенгеке чактареныт. Тидын дене пырля языческий верым шотлышо-влак коклаште ожнысо, «чимарий» лӱм-влак пенгыде вожым котеныт да тыге ятыр вере кызытсе жап марте аралалт кодыныт.

Ме кӱшнӧ ужна: тыгай сынан лӱм-влак шукышт тюрк йылме егызеш шочыныт, но марий калык коклаште пеш шукерте негызлалтын, ик тукым гыч весыш кусченыт, тӱрыс (чий) марий лӱмак лийыныт.

Антропонимика — йылме наукын археологийже, манаш лиеш. Историк ден археолог-влак тӱрлӧ тошто арверым мландыште кычалын, кӱнчен луктын шымлат гын, лӱм ден тошто шомакат калыкнан кугезе годсо илышыже нерген пален налаш кугун полшат.

Марий калык тӱрлӧ ен лӱмлан моткоч поян. Шуко сылне ен лӱмым тудо шкеат шонен луктын, моло пошкудо калык дечат кӱсынлен. Но намызе годсо марий лӱм-влакым ме але тӱрыс огына пале. Шукышт йӧршешлан, сералтде кодын, йомыныт. Туге гынат, марий яллаште эше ятыр палыдыме-колдымо тошто лӱм-влакым муаш, возен налаш лиеш.

Тиде — моткоч кӱлешан, ончыкылык ыштышаш паша.

Кугу Октябрь революций деч вара икмыняр у лӱм-влак шочыныт: *Октябрина, Революция, Владлен, Новомир, Элмар*, т. м. *Новомир* лӱмым у илышым уло чон дене йӧратыше кугу марий писатель М. Шкетан шонен луктын, шке эргыжлан пуэн. *Элмар* — палыме марий поэт Василий Козыревын литературный лӱмжӧ.

Молан лӱмым пуымо-налме шотышто национальный традиций мемнан дене пытартыш жапыште ваштaлтын, йӧршеш уэмын? Тидлан вашмутым пуаш неле огыл. Эрыкыш лекше, у илышым чонгышо марий калыклан тошто годсо лӱм-влак революций деч ончычсо пызыралтме, шидыралтме неле саманым, шикшан шем мончасе гай мерчыктарыше илышым шарныктат, садлан нуно мыланна йӧндымӧ, йӧрдымӧ, мыскылтыш лӱмла чучыт. Чынак шуко лӱм шке ӱмыржым шукертак шуктен,

кызытсе пагытлан тоштемын. Туге гынат, ятыр лӱм мемнан илыме курымыштат йоҥгыдын, куатлын йоҥгалтеш, шӱм-чон пелен пижын шога. Садлан тыге манына: ең лӱмым пуымо-налме шотышто мыланна марий национальный традицийым тӱрыснек кудалташ, пӱтынек мондаш ок кӱл.

У илышлан, коммунизмым чоҥымо жаплан келшен толшо йӱлам, койыш-шоктышым арален кодыман, умбакыжым пойдарыман, вияҥдыман да саемдыман.

Статья деч вара марий калык коклаште ожно шарлыше да кызыт верым налше 4878 ең лӱм посна мутер дене пуалтеш. Нунын радамыште: 4071 — пӧръеҥ лӱм, 807 — ӱдырамаш лӱм. Нине лӱм-влакым шуко тӱрлӧ источник гыч погымо. Ятыр лӱмым МарНИИ-н фондыштыжо улшо «Марийский край в XVII веке. Писцовые и переписные книги» (1968) документ-влак сборник гыч (исторический наука кандидат Г. Н. Айплатов ямдылен) налме.

ПӦРЪЕҤ ЛӰМ-ВЛАК

А

Абалак
Абахта
Аббак
Абдурат
Абей
Аблан
Аблек
Аблис
Абмяк
Абрай
Абрахим
Абӱс
Абыгер
Абыгеч
Абыж
Абыжак
Абыз
Абыкче
Абыляк
Абыт
Абыче
Авай
Авалай
Авандяк
Авзяш
Авис
Авызай
Авыкай
Авыт
Агай
Агазе
Агачик
Агей
Аги
Агибек
Агитей
Агиш
Агияк
Агыдек
Агыт
Адемыр
Адий
Адим
Адкеч
Адык
Адыкей
Адылвай
Адылша
Адыркан
Адырша
Адыш
Азагал
Азакей
Азакмат
Азан
Азамат
Азей

Азигал
Азиган
Азигеш
Азик
Азикай
Азим
Азимир
Азитей
Азич
Азман
Азмекей
Азыгал
Азымат
Айбай
Айбак
Айбарыс
Айбатыр
Айбахта
Айберде
Айгелде.
Айгибек
Айгидек
Айгиш
Айгоза
Айгыл
Айдай
Айдак
Айдан
Айдар
Айдаш
Айдемыр
Айдуван
Айдуй
Айдул
Айдуш
Айдывай
Айдыган
Айимберде
Айит
Айиш
Айка
Айкаш
Аймак
Аймамет
Айманшик
Аймардан
Аймет
Аймырза
Аймыш
Айныш
Айпек
Айплат
Айса
Айсуба
Айтай
Айтерек
Айтий
Айтик
Айтуд
Айтук
Айту
Айшет
Айымберде
Ака
Акадей
Аказ
Аказей
Акай
Акаса
Акаш
Акелде
Акеле
Акелке
Акеч
Акеш
Аканай
Акберде
Акбулай
Аквак
Акибаст
Акигит
Акий
Акил
Акилвай
Акилгоза
Акинде
Акиней
Акитар
Акиште
Акият
Аккобек
Аклий
Акмадий
Акмадыр
Акмаз
Акмазик
Акмамет
Акман
Акманай
Акманшик
Акматай
Акмаш
Акмола
Акмыкар
Акмырза
Акмяк(ов)
Акнай
Акнакий
Акнаш
Акоза
Акопей
Акошк(ин)
Акошки(й)
Акпай
Акпарс
Акпасай
Акпат
Акпатыр
Акпер
Акперде
Акпир(ка)
Акплат
Акполдо
Акпосай
Акпосал
Акпосат
Акол
Аколыш
Аксай

Аксамат
Аксанай
Аксар
Аксарай
Аксит
Аксуба
Аксывай
Аксыман
Аксымат
Акрам
Актазик
Актай
Актан
Актанай
Актар
Акташ
Актемыр
Актерек
Актереч
Актермыш
Актерыш
Активай
Актуй
Актул
Актулат
Актурмыш
Актуш
Актыбай
Актыбе
Актыган
Актыгаш
Актыгоза
Актыл
Актын
Актыш
Акул
Акулай
Акуш
Акывай
Акывек
Акыл
Акынеч
Акчар
Акче
Акчура
Акшар
Акшара
Акше
Акшей
Акшибай
Акшуба
Алабай
Аланай
Албай
Албарыс
Албате
Албахта
Албек
Алга
Алгай
Алгаш
Алгелде
Алгода
Алдаш
Алдес
Алдиар
Алдигар
Алдигас
Алдугай
Алдуш
Алдыбай
Алдыбур
Алдыкай
Алдыр
Алдыш
Алей
Алек
Алеур
Алигаш
Алий
Аликай
Аликей
Алиш
Алка
Алкай
Алкей
Алкен
Алкий
Алкеч
Алмаз
Алмай
Алмакай
Алмамет
Алманай
Алмандай
Алмандар
Алмат
Алматай
Алмаш
Алмей
Алменей
Алмердон
Алмет
Ална
Алнай
Алпа
Алпай
Алсарай
Алсарый
Алселт
Алтай
Алтен
Алтий
Алтыбай
Алтын
Алыбек
Алык
Алыкий
Алыксий
Алым
Алцыдей
Алымбай
Алымбек
Алымберде
Алымчай
Алынбай
Алыш
Алча
Алчай

Алшей
Альмак
Аляк
Амай
Амакай
Аман
Аманай
Амангоза
Аманлык
Амат
Аматай
Амбай
Амедек
Амемберда
Амизяч(ко)
Аникей
Амил
Амиия
Аму
Амўй
Амук
Амултей
Амыкай
Амыс
Амытей
Амыш(ов)
Анай
Анадар
Анас
Анбарыс
Анбахта
Анбулат
Ангибек
Ангизяк
Ангилда
Ангис
Ангозя
Андемыр
Андермыш
Андул
Андыган
Андрий
Аншгит
Аникей
Аникоп
Анис
Антай
Апа
Апай
Апак
Апакай
Апанай
Апатыр
Апач
Апдалек
Апик
Аписар
Апкай
Апкалек
Апкалем
Аплаз
Аплай
Аплакай
Апласай
Аплатон
Апозяк
Апонас
Апор
Апсадек
Апсалек
Апсалий
Апсай
Апсалай
Апсам
Апсар
Апсат
Апсатыр
Аптай
Аптас
Аптеней
Аптий
Аптрай
Аптраш
Аптрий
Аптрос
Аптыган
Аптык
Аптыкай
Аптыкий
Аптыл
Аптылай
Аптылбай
Аптылман
Аптылназар
Аптыш
Апуй
Апўк
Апуч
Апчай
Апчий
Апыш
Ара
Араз
Арай
Аран
Аранай
Аргемблат
Ардий
Ардуган
Ардўша
Арзабай
Арзекей
Арземес
Арий
Арик
Арис
Аркаш
Арке(ев)
Арпаш
Арпик
Арсен
Арсенгге
Арсий
Арсинга
Арслан
Арслангарай
Артубай
Арык
Ас

Асай
Асамук
Асан
Асбулат
Асениш
Аскан
Аскап
Аскар
Аскачай
Аскачей
Аскей
Аслий
Асмай
Асмандияр
Асмеке
Аспай
Астыкай
Астя
Асылай
Асылбай
Асыльян
Асяй
Атавай
Атай
Атазик
Атанк
Атак
Аталай
Атамык
Атан
Атанай
Аташ
Атибаш
Ативал
Ативан
Атикей
Атий
Атика
Атильян
Атим
Атис
Аткан
Атлаш
Атман
Атнавай
Атнагоза
Атнагул
Атнале
Атнасер
Атнай
Атнаш
Атуда
Атурай
Атыбай
Атык
Атыл
Атылбай
Атыш
Атюван
Атюн
Ахмандай
Ахмантей
Ахматек
Ахматша
Ахмет
Ахметгарай
Ахмачек
Ахпалдыр
Ахпахта
Ахтам
Ахтатай
Ахтиван
Ахту
Ахтуда
Ахтыр
Ачавай
Ачаш
Ачука
Ачыбай
Ачытар
Ашавит
Ашпай
Ашпатыр
Ашпахта
Ашик
Аштубай
Ашыр

Б

Бабай
Бабаш
Бабильдек
Багей
Бадри(й)
Бадыбай
Базарья
Баим
Баиш
Байбарис
Байбахта
Байдамша
Байдилге
Байки(й)
Байту
Батуй
Бахтыгилде
Башабай
Бегай
Бегеней
Бедаска
(Ведаска)
Бекъян
Белук
Берде
Бигилеч
Бидынка
Бидыска
Бикбай
Бикберде
Бикмурза
Бикташ
Богдан

Бокош
Болот(ка)
Боранчей
Борзан
Бохдаш
Бочка
Буржум
Бурнаш

В

Вавил
Вайгыж
Вайри(й)
Вайса
Вайсук
Вайта
Вäйти(й)
Вайтук
Вактан
Валет
Валтий
Валтук
Вали(й)
Валиола
Валыкай
Вараныж
Вараш
Васа
Васалий
Васем
Васенга
Васер
Васет
Васи(й)
Василей(ка)
Васинка
Васка
Васкелде
Васкен
Васлеч
Васли(й)
Вастай
Вастий
Васук
Васым
Васька
Васюк
Вачай
Вачик
Вашпатыр
Ваям
Ведагоза
Ведат
Ведекса
Ведене(й)
Веденга
Ведер
Ведеска
Ведырка
Ветка
Вечук
Вечыш
Видим
Визим
Визька
Виктур
Вилка
Войка
Вома
Вортеме(й)
Восик
Вöдыр
Вувер
Вӱрзымбай
Выльып
Выростай
Вытей
Вытий
Выю

Г

Гази
Гайни
Гайнитен
Ганка
Гайнола
Ганя
Гарей
Гельсий
Гомнула
Гусин(ко)

Д

Давлатша
Давлет
Давлетбахте
Давлетгарай
Давлетьян
Данка
Даня
Детка
Димшай
Досмамет
Досней
Дружинка

Е

Ебирак
Евгастей
Евсей
Евсют(ка)
Едигас
Едигер
Едык
Езий
Екей
Екил
Еким
Екиш
Екман
Елай
Елас
Елбарыс
Елгай
Елгыш
Елдергуш
Елдереч
Елдуган
Елдык
Елез(ин)
Елей
Елоксей
Елибай
Елизар
Елим
Елимшек
Елка
Елкас
Елкибай
Елким
Елкыш
Елпай
Елтек
Елыкей
Емакей
Емаш
Ембай
Емедеч
Емедеш
Емек
Емекей
Емела
Емелка
Еменгилда
Еменей
Еменек
Емеш(ка)
Емка
Енадар
Еназар
Енгирей
Енгуват
Епадан
Епий
Епик
Епил
Епим
Епит
Епрем
Епренка
Епсинка
Ердекей
Ерентей
Ермач(ка)
Ермолай
Ермол(ка)
Ермын
Ернус
Ерөпей
Ерсеней
Ерсибек
Ерсу
Ерсуба
Ерсубай
Ерсун
Ертыш
Есей
Есекей
Есенек
Есикей
Естуй
Есуба
Етай
Етекей
Етел
Етем
Етемир
Етил
Еткес
Етык
Еузар
Еусара
Ешен
Ешенгелда
Ешенек
Ешик
Ешмек
Ешмендер
Ешпалдыр
Ешуба

З

Зайнакай
Зайнаш
Зайний
Зайнытен
Замятка
Зилан

И

Ибак
Ибач
Ибирик(ов)
Ибутай
Иваней
Иванчай
Ивате
Иватий
Ига
Игабек
Игибай
Игив(ка)
Игизяк
Игий
Игик
Игил
Игилде
Игис
Игитей
Игиэрге
Игнас
Игипахта
Игошка
Идыван
Идылгоза
Ижболдо
Ижбулат
Иждывай
Изак
Изарвахта
Избаир
Изибай
Изибар
Изибек
Изига
Изигал(ов)
Изигач(ев)
Изиген
Изигеш
Изий
Изик
Изикаче
Изикей
Изим
Изимарий
Изимбай
Изимет
Изиморка
Изирач
Измакей
Изук
Изыылай
Изыкан
Изылан
Изылбай
Изыырай
Изъыруш
Икай
Икдыр
Ику
Икшибай
Икыбай
Иландай
Илбарис
Илгилде
Илгоза
Илдереч
Илдыр
Илексе
Иленка
Илец
Илиберда
Илкеш
Илкибай
Илтерек
Илук
Илык
Илыш
Илышка
Ильгельте
Ильтык
Ильыка
Илюк
Иля
Иляй
Ияяш
Имакай
Имангул
Имаш
Имыч(ка)
Ингилде
Ингир
Индуй
Индус
Индыбай
Иней
Ипай
Ипак
Ипат
Ипис
Ирангул
Иргельде
Ирзекей
Ирземет
Ирземеш
Ирка
Ирсай
Ирсуп
Ирсыбай
Исак
Исанай
Исаньга
Исенгильде
Исен(ко)
Исий
Исик
Исеш
Исимпакте
Исинекей
Исмей
Исменей
Исмерде
Испай
Испахта
Исполат
Испора

Истубай
Итей
Итеш
Итибай
Иткей
Итыбай
Итыл
Итыш
Ицкак(ов)
Ичибай

Иш
Ишай
Ишгай
Ишей
Ишибай
Ишка
Ишгадар
Ишинек
Ишкей
Ишкелде

Ишкулат
Ишманай
Ишмереч
Ишнай
Ишпахте
Ишпуй
Ишт(ов)
Иштудо
Иштул
Ияче

Й

Йогор
Йоргий
Йоргин
Йормак
Йорман
Йормий
Йормила
Йўзай
Йўкеч
Йўксерге

Йывагай
Йывагыш
Йыван
Йыванай
Йыванга
Йываныч
Йывраш
Йывач
Йывашка
Йывук

Йывуш
Йывырай
Йыгынай
Йыгынат
Йыгытай
Йыланда
Йынатий
Йынаш
Йыныс
Йышпылат

К

Кабак(ин)
Кабаней
Кабеб
Кабеней
Кабсабар
Кабулат
Кабуш
Кавей
Кавет
Кавик
Кавкай
Каврал
Каврий
Кадий
Кадмаш
Кадрай
Кадралей

Кадреч
Кадряч(ка)
Кадыбай
Кадык
Кадымаш
Кадыш
Кадяк
Кажай
Кажан
Кажимер
Кажимир
Казай
Казаклар
Казамбай
Казанай
Казанбай
Казанол

Казанче
Казач(ко)
Каилперде
Кайбал
Кайберде
Кайбулат
Кайдама
Кайдарша
Кайпий
Кайпула
Какалей
Какельде
Актыш
Каламша
Калдубо
Калет
Калий

Каликай
Калимулла
Калистрат
Калпул
Калтай
Калўсь
Калыбай
Калюк
Камай
Камалий
Камамет
Камась
Камат
Каматен
Камаш
Камзай
Камий
Камилан
Камок
Камусь
Камыш
Канай
Канакейкоза
Канакоза
Канап
Канаян
Кангельде
Кандий
Кандрай
Кандрачий
Канига
Каний
Кан(ов)
Кансапар
Кансияр
Канусь
Каншай
Канысбек
Каныкий
Каныш
Капай
Капер
Каптан
Каптий
Кара
Каравай
Карагул
Карай
Карантай
Карас
Каратай
Карач
Карачура
Карбулат
Каритон
Карман
Кармыш
Карныбай
Карпиш
Касар
Касий
Касперде
Касполат
Касьэт
Касюк
Катай
Катанай
Катарбай
Катлыбай
Каторай
Качбай
Качей
Качич(ко)
Качмаш(ев)
Качылай
Кашай
Кашет
Кашпай
Кебай
Кебей
Кебекца
Кебелек
Кебеней
Кебенек
Кебеш
Кебыгаз
Кеват
Кевыш
Кеденей
Кедяк
Кезий
Кезит
Кеикц(ын)
Кекей
Келай
Келбахта
Келдий
Келдияр
Келдубо
Келдыбай
Келдыбек
Келдыган
Келдыз(ин)
Келдык
Келдылет
Келдыш
Келей
Келек
Келенгоза
Келишик
Келкай
Келмак
Келмет
Келмоза
Келуш
Келшелк(ов)
Келшык
Келшуба
Келыкай
Келымбай
Келымберде
Келыш(ка)
Кемай
Кендыбай
Кенебай
Кенча
Кенчаш
Кепай
Керей

Кесанак
Кесем
Кетеб(ин)
Кетебей
Кетек
Кетибай
Кечамыш
Кечполат
Кеяк(ов)
Кибай
Кидыш(ов)
Кизилат
Кизыбек
Кизылбай
Кикпай
Килбай
Килборис
Килделет
Килдиш
Килдияр
Килдуван
Килей
Килзубай
Килибай
Киликей
Килимберда
Килка
Килмамет
Килык
Кимемберда
Киметдеш
Киндуван
Киндул
Киндут
Киндыбай
Кинеш
Киннибай
Кинул
Киняш
Кипран
Кирабай
Кирняк
Кируш
Киршан
Кирык
Кирыш
Кисенек
Кисмат
Кисматолла
Киснул
Кита(ев)
Китил
Китын
Кицын
Кичибай
Кияш
Ковдыш
Ковылеч
Ковяж
Когаш
Когеш
Когой
Когыш
Коек
Кожа
Кожай
Кожак
Кождемыр
Коза
Козавай
Козадык
Козай
Козак
Козакай
Козамат
Козанбай
Козатай
Козаш
Козаплебай
Козей
Козек
Козелбай
Коземаш
Коземяр
Козий
Козик
Козинга
Козя
Козягул
Кокакоза
Кокша
Кокша Патыр
Колдубай
Колчан
Колчывай
Кома
Комай
Конай
Конак
Конакпай
Конаш
Конашай
Конашка
Кондраш
Коняк
Копай
Копчак(ов)
Корандык
Корачин
Корий
Корка
Корка Патыр
Корменгоза
Кормыш
Корой
Коротай
Корчаш(ка)
Косенк
Косек
Косекша
Костанчий
Кости(нга)
Котой
Коток
Котюн(ка)
Кочак
Кочаш
Кочей
Кочек

Кочнбай
Кочкан(ов)
Кочык
Кошей
Коший
Кошманак
Кошпай
Кошпакте
Коштылет
Коябай
Коян
Көвөлек
Көгаш
Көрдө
Көсарбай
Кришка
Крус
Круспай
Круспулат
Крым
Крымбай
Крымгоза
Крымгильде
Крымдуван
Крыспай
Крычка
Крышай
Крышка
Ксикан(ов)
Кубаш
Кубек
Кугей
Кугерге
Кугеш
Кугувай
Кугумарий
Кугумар(ин)
Кугуш(ов)
Кугуяр
Кудай
Кудайбай
Кудайбахта
Кудайкул
Кудияр
Кудык
Кужай
Кужак
Кузаш(ка)
Кузбай
Кузек
Кузекей
Кузем
Кузма
Кузюкей
Кукай
Кукарка
Кукей
Кукубай
Кукшей
Кула
Кулай
Куламат
Кулар
Кулбарыс
Кулбате
Кулбахта
Кулгубай
Кулзюра
Кулик
Куликей
Кулкай
Кулмет
Кулсар
Кулсара
Кулсит
Кулсубай
Култерыш
Кулуш(ев)
Кулчан
Кулчура
Кулчывай
Кулшара
Кулш(ин)
Кулюкей
Кумырбай
Кумуюр(ин)
Кунаш
Купран
Курай
Кураж
Курей
Кureш
Курий
Курмакай
Курмакеш
Курманай
Курмаш
Куртелис
Кусек
Куска
Кускей
Куспай
Кустек
Кутай
Кутей
Кутип
Кутк(ин)
Кутлакоза
Кутлемыр
Кутлияр
Кутлубулат
Кутлугуш
Кутлыбай
Кутлыгал
Кутлыгоза
Кутлымет
Кутсамал
Кутугай
Кутукай
Кутуюр
Кутюч(ка)
Кучукей
Кӱбаш
Кӱвагыш
Кӱвай(ка)
Кӱвакай
Кӱваш
Кӱгеш
Кӱкӱрик

Кӱликей
Кӱльчыкай
Кӱмышпай
Кӱндӱгыш
Кӱртньӧ Патыр
Кӱсык
Кӱсыкпай
Кӱтымбай
Кызылбай
Кызымбай
Кыпык
Кыргорий
Кыргын
Кырлыбай
Кырлыкте
Кырля
Кырмыш
Кырсан
Кыстынчий

Л

Лавий
Лавр(ин)
Лагат
Лademыр
Лазыр
Лаим(ов)
Лайдуш
Лаймыр
Лайок
Лакис(ка)
Лапа
Лапай
Лапанай
Лапышка
Лапкай
Лапканас
Лапкас
Лапк(ин)
Лаптыреч
Ларивон
Ларий
Ларька
Латан
Латий
Латуган
Латыш
Лаши(ев)
Лашман
Левей
Лекандыр
Литыч(ка)
Логин
Лопкай
Лопканас
Лопкас
Лопк(ин)
Лопшар
Лотай
Лотк(ин)
Лоч
Лукат(ка)
Лукаш
Лумшай
Лунка
Лунмяк
Льовий
Ляпа
Ляпай
Ляпанай
Ляпич(ка)
Ляплендей

М

Магай
Магнай
Мадек
Мадеч
Мадий
Мадияр
Мазет
Мазий
Мазяк
Маиск(ов)
Мака
Макай
Макан
Макей
Макий
Макил
Макимал
Макмӧза
Макрыш
Максат
Максий
Максул
Максут
Максым
Максыт
Макул
Макун
Макян
Малай
Малакей
Мӓлӓш
Малей
Малшит
Мамадий
Мамаз
Мамай
Мамак
Мамакай
Мамат

Маматай
Мамаш
Мамдек
Мамзей
Мамзияр
Мамзяр
Мамий
Мамикей
Мамил
Мамич
Мамияр
Мамкеч
Мамлий
Мамонт
Мамтен
Мамулай
Мамут
Мамшай
Мамшей
Мамыдей
Мамызей
Мамызер
Мамызит
Мамызяк
Мамызяр
Мамыкей
Мамытей
Мамыш
Мамяк
Манай
Манак
Манат
Мангас(ка)
Мангец(ов)
Мангиц(ов)
Мандай
Мандикай
Мандык
Мандыкай
Мандяк
Манзур
Маныk
Манытец

Мардан
Марзян
Марик
Марис(ко)
Марка
Маркий
Марсак
Мартушан
Мартын
Маршан
Марыч(ко)
Масай
Маска
Масперде
Масте(ев)
Мастереч(ко)
Мастик
Матак
Матибай
Матичк(ов)
Матюш(ка)
Махман
Махмат
Мача
Мачан
Мачий
Мачин
Мачнай
Мачук
Мачут
Мачыш
Машай
Машпатыр
Маштыч(ка)
Мäнäк
Мäндий
Мäныкай
Мегитан
Мезей
Мейнак
Мека
Мекул
Мекыл

Мелай
Мелвай
Мелей
Мелека
Мелекей
Мелен
Меленбай
Мелеш(ка)
Меликан
Мелкай
Мелкäш
Мелок
Мемей
Мемет
Меналтен
Мендей
Мендияр
Мендрай
Менеи
Менек
Мений
Меникей
Менгал
Менгликар
Ментибай
Меңгарай
Меңглигарай
Меңгле
Меңлыш
Меңгыл
Меңгылай
Меңгылбай
Меңгылкай
Меңгылыш
Мерзон
Мерон
Метай
Метек
Метеш
Метрий
Мечук
Мешей
Мешер

Мештыч(ко)
Мещер(ов)
Мзий
Мигулбай
Мидуш
Мизич
Микай
Микайла
Микак
Микале
Микей
Микий
Микипыр
Микита
Микит(ка)
Микиш(ка)
Миклай
Миклуш
Микола
Микрак
Миксон
Мику
Микувай
Микуш
Микыт
Микыш
Милай
Милей
Миликей
Миляй
Миникей
Мирон
Митебай
Митканай
Митрий
Митюрин
Мича
Мичак
Мичаш
Мичашка
Мичий
Мичик
Мичок
Мичу
Мичук
Мичут
Миша
Мишка
Мишинга
Мозар
Мозем.
Мозым
Мока
Мокай
Мокаш
Моквер
Мокей
Мокша
Мокыш(ко)
Монар
Мосей
Моска
Москей
Москов(ов)
Мочок
Мошай
Мрай
Мрале
Мраш
Мряс
Музак(ов)
Музар(ко)
Музей
Музич
Музын Пулыш
Музыч(ко)
Мукай
Мукеч
Муликей
Мумар
Мурадяк
Мурак
Муралей
Мурас
Мурзабай
Мурзай
Мурзак
Мурзакай
Мурзале
Мурзаш
Мурсуч(ка)
Мурулький
Мурулькин
Мурыкай
Муса
Мусагем
Мусалей
Мусий
Мустай
Мустким
Мустапа
Мустапан
Мустычк(ов)
Мут(ин)
Мутип
Мутяк
Мучач(ко)
Мучик(ов)
Мучюг
Мушай
Мушатик
Мӱктий
Мӱро
Мызий
Мырасан
Мырза
Мырзабай
Мырзакелде
Мырзанай
Мырзаполат
Мыраш
Мыртанай
Мятай

Н

Нагай
Нагиш
Назарий
Назмий
Накай
Наку
Напес
Насперде
Насып
Насыр
Натан
Нача
Начат
Нашкай
Нашкий
Невач
Немак
Немач
Немеч
Немик
Немикей
Немич
Немтик
Немук
Немчин
Нечай
Нидуш
Никей
Ногай
Нокоз
Нонай
Ноник
Нугай
Нурдулат
Нуреслам
Нурсеит
Нямкей
Нямле
Няний

О

Обай
Обак
Обал
Обед(ин)
Обляк(ов)
Овдек
Овдоким
Оврам
Овраш
Оврем
Овросим
Огай
Оган
Огорл(ин)
Одай
Однаш
Одонька
Одыган
Ожек
Оза
Озабай
Озай
Озак
Озакай
Озамбай
Озанай
Озатай
Озгей
Озей
Озем
Озермеш(ев)
Озиган
Озий
Озик
Озинга
Озюр
Озяка
Озян
Озяр
Озятич
Озяш
Ойсандыр
Ока
Окай
Оканай
Оканак
Окаш
Окиш
Окобек
Окоза
Окпай
Оксанай
Оксендей
Октай
Октанк
Окташ
Октей
Октыган
Олваш
Олдыган
Олегдер
Олей
Олес
Олпай
Олыкпай
Олыксан
Ольошка
Оляй
Омылька
Омылян
Онай
Онар
Ондик
Ондран
Ондре

Оней
Онес
Онис
Онисим
Онтика
Онтип
Онтон
Онтроп
Ончеп
Оньой
Оньосим
Опай
Опак
Опалай
Опанай
Опанак
Опанас
Опась
Опоньга
Оразай
Орак
Ораля
Орамбай
Оргама
Орзамас
Ороспай
Орсай
Орсен
Орсупка
Ортай
Ортек
Ортий
Ортюш(ка)
Орус
Орша
Орыскул
Орыспа
Осей
Осек
Осекей
Оска
Оскай
Оский
Оскмурза
Осман
Осметей
Осмий
Осмытей
Оспай
Остап
Осып
Отай
Отал
Отара
Отей
Отек
Отел
Отеш
Отикей
Отлаш
Отодей
Отпай
Охотий
Очвай
Очей
Очий
Очывай
Ошай
Ошак
Ошвуй
Ошерге
Ошит
Ошкелде
Ошмар(ин)
Ошмас
Ошпай
Ошпатыр
Ошплат
Оштереч
Ошчура

Ӧ

Ӧркий
Ӧрмий
Ӧрмӧк
Ӧрмыза
Ӧрӧзӧй
Ӧртӧмӧ

П

Пабат
Пабек
Пабеш
Пабыгер
Пагеш
Пагоза
Пагул
Падай
Падаш
Падек
Падий
Падикей
Падыш
Паер
Пазай
Пазач
Пазер
Пазлий
Пазола
Паиз
Паим
Паит
Паиш
Пай

Пайбагыш
Пайбарыш
Пайбахта
Пайберде
Пайбыр
Пайватыр
Пайвылат
Пайгабыш
Пайгай
Пайгаз
Пайгат
Пайгаш
Пайгелде
Пайгил
Пайгилен
Пайгилеч
Пайгирей
Пайгиш
Пайглат
Пайгож
Пайгоза
Пайгуват
Пайгуш
Пайгыл
Пайгыт
Пайдаш
Пайдемыр
Пайдерек
Пайдермыш
Пайдерыш
Пайдий
Пайдувай
Пайдук
Пайдул
Пайдут
Пайдуш
Пайдыван
Пайдыган
Пайдыгул
Пайдылат
Пайзар
Пайзет
Пайзий
Пайзола
Пайзюра
Пайка
Пайкан
Пайкий
Пайку
Паймака
Паймала
Паймамет
Паймас
Паймет
Паймола
Паймыр
Паймырза
Пайок
Пайрам
Пайраш
Пайсар
Пайсуба
Пайсук
Пайтай
Пайдедак
Пайтий
Пайтола
Пайчура
Пайшантан
Пайшара
Пайшибек
Пайшуба
Пайыш
Пака
Пакай
Пакалда
Пакас
Пакей
Пакероп
Пакетай
Пакибей
Паклей
Паклюс
Пакман
Пакпай
Пакрай
Пакрий
Паксай
Пактай
Пакте(ев)
Пактерек
Пактияр
Пакту
Пактулбо
Пактыбек
Пактыган
Пактыгелде
Пактыгоза
Пактызяк
Пактык
Пактыш
Пактяс
Пакшай
Пакшадей
Пакшанде
Пакшей
Пакшел
Пакшелде
Пакшибек
Пакшик
Пакшилат
Пакчимарте
Палантай
Палат
Палаш
Палгадар
Пален(ка)
Палмес(ев)
Палт
Палыш
Паля
Памаш
Памий
Панай
Пандуш
Паникей
Панкрат
Панлыбай
Панусь

Панығат
Паныл
Панька
Панюк
Папуй
Папыс
Парай
Парамон
Парангоза
Параш
Паргадар
Паргай
Пардыбек
Парин
Пармис(ов)
Парон
Парсай
Парсет
Парскей
Партык
Парчук
Паршат
Парымгоза
Парыш
Пасай
Пасака
Пасет
Пастий
Пастик
Пасыбай
Патай
Патекей
Патий
Патигеш
Патикей
Патиян
Патият
Паткий
Патрей
Патрон
Патуган
Патыгош
Патыр
Патырбай
Патырка
Патырша
Патус
Паул
Пахта
Пахтер
Пахтыберде
Пацей
Пацман
Пачерач
Пачук
Паша
Пашай
Пашар
Пашач(ко)
Пашер
Паши(ев)
Пашкан
Пашкей
Пашмек
Паштай
Пашывек
Паю
Паяз
Пебахта
Пебей
Пебеш(ка)
Пегаш
Пегей
Пеген
Пегиш
Педай
Педуш(ка)
Пезей
Пезик
Пеймырза
Пейназ
Пекей
Пекекул
Пекел
Пекен
Пекет
Пекеш
Пеклай
Пеклис
Пекмамет
Пекмас
Пекмек
Пекмекей
Пекмен
Пекмет
Пекмырза
Пекназ
Пекоза
Пекон
Пекпай
Пекпар
Пекпарс
Пекпатыр
Пекперде
Пекпо
Пекпул
Пекпылат
Пексывай
Пектай
Пектайыр
Пекташ
Пектей
Пектемыр
Пектерек
Пектеш
Пектубай
Пектул
Пектуш
Пектыгай
Пектыган
Пектыгоза
Пекул
Пекчура
Пекшей
Пекшек
Пекшел(ка)
Пекшик
Пекынас
Пелат

Пелянбай
Пендереш
Пенур
Пепай
Пепарий
Пепен
Пепизикей
Пердек
Пердыбай
Пердыбек
Пердыш
Перей
Пермяк(ов)
Петай
Петак
Петаш
Петек
Петеля
Петерек
Петигаш
Петимир
Петис
Петрай
Петрун(ка)
Петруш
Петрянка
Петусь
Петызяк
Петылай
Петырка
Петыркан
Петырша
Петыш
Петюк
Печей
Печуй
Пешка
Пешкелде
Пешмет
Пибай
Пибан
Пибарыс
Пибахта
Пиблат
Пиболдо
Пивай
Пивик
Пигар(ин)
Пигелде
Пигизяк
Пигик
Пигил
Пигинде
Пигирек
Пигиш
Пигият
Пигозя
Пигуват
Пигул
Пидай
Пидал(ко)
Пидан
Пидек
Пидемыр
Пидуш
Пидыган
Пидык
Пидыш
Пизюра
Пийпулат
Пикай
Пикпулат
Пиктей
Пиктыш
Пикуй
Пикчура
Пикшанде
Пимлыбай
Пимырза
Пиндик
Пиндут
Пипон
Пипорис
Пирка
Писар
Писара
Писуба
Питай
Питеж
Питиш
Питубай
Питыган
Пихтул
Пихтулай
Пичук
Пичура
Пишар
Пишара
Пишуба
Пиядык
Плат
Платай
Плиш(ев)
Погонай
Погузар
Поданай
Подиш
Пожай
Пожакей
Пожей
Пожим(ов)
Позай
Позакей
Позанай
Позей
Позик
Позикей
Пойдывай
Пойка
Пойсар
Покай
Покоза
Поксей
Поктай
Покшым
Полай
Полан
Полат
Полатай

Полетий
Полий
Поликай
Поликар
Полит
Полкай
Полтай
Полтуш
Помай
Понагат
Понас
Понатай
Поник
Попан
Пораш
Порис
Порозай
Порпин
Портыш
Посай
Посан
Посанай
Посанак
Посей
Поскан
Поскей
Поскит
Поснич(ка)
Поспей
Постереч
Постик
Постык
Пота
Потай
Потак
Потанай
Поташ
Потовай
Почай
Почан
Почий
Поша
Пошай
Пошан
Пётыш
Прий
Прокоп
Пронька
Прошка
Пуган
Пужен
Пулак
Пулат
Пулдуш
Пулий
Пултуш
Пултыш
Пураш
Пурбун
Пуркий
Пуруспай
Пурш
Путай
Путей
Путикей
Путук
Путул
Путуш
Путыш
Путяк
Пӳнчӧ Патыр
Пылей
Пырыс
Пӹсырман

Р

Райвон
Раман
Ранбатыр
Репай
Родивон
Родка
Руксий
Русай
Русек
Русен
Русеп
Русий
Руспига
Рустан
Рыска
Рыяк(ов)

С

Сабай
Сабак
Сабанай
Сабаней
Сабар
Сабатыр
Сабир
Сабыкей
Сава
Савакий
Савер
Савий
Савка
Савлий
Савырьян
Сагай
Сагал
Саганей

Сагет
Сагит
Сагыдий
Садрий
Садыр
Сайт
Сайбек
Сайгелде
Сайдак
Сайдий
Сайдуган
Саймыр
Сайнуш
Сайпан
Сайпатол
Сайпатыр
Сайпаш
Сайпетен
Сайпий
Сайпола
Сайпуш
Сайра
Сайран
Сайрем
Сайсан
Сайтан
Сайтук
Сакабай
Сакай
Сакар
Сакарий
Сакий
Саксубо
Салабай
Салай
Салам
Салдай
Салдакай
Салдан
Салданай
Салдат
Салдыбай
Салдыган
Салдык
Салдыкей
Салек
Салий
Саликай
Салим
Салкай
Салмиян
Салмияр
Салпай
Салпак
Салтак
Салтанай
Салтук
Салтыней
Салым
Салымкарай
Салыш
Саман
Самандай
Самар
Самат
Самек
Самет
Самний
Самош(ка)
Самсий
Самут(ка)
Самуш(ка)
Самырза
Самытий
Санабай
Санай
Санак
Сандип
Сандыр
Саний
Сану
Санук
Сапай
Сапанай
Сапар
Сапарай
Сапаралей
Сапаралий
Сапей
Сапий
Сапиола
Сапкын
Саптрий
Сапук
Сапьян
Сар
Сарай
Саратай
Саратов(ка)
Сарбай
Сарбаш
Сарбос
Сарвакте
Сарвылат
Сардай
Сардан
Сарданай
Саркай
Саркий
Сарман
Сарманай
Сартыбай
Сарыбай
Саска
Сатай
Сатан
Сатанак(ов)
Сатар
Сатий
Сатла(ев)
Сатлык
Сатулай
Сатыкей
Сатылвай
Сатыш
Сачей
Сăвылăй
Сăлăкă
Севендей

Седеван
Седер(ка)
Седыл
Секей
Секел
Селдыкей
Семаун
Семаш
Семей
Семека
Семекей
Семела
Семеней
Семенкей
Семинга
Семлий
Семний
Семон
Сенек
Сенга
Сепан
Сербай
Сергуш
Сермен
Серпий
Сибатыр
Сибон
Сибулат
Сивай
Сидалат
Сидук
Сидука
Сидыган
Сидыр
Сизалпаш
Сикей
Силаска
Симуш
Сиота
Ситка
Собай
Собанай
Сокмер
Солга
Солман
Сомыний
Сонгой
Сопий
Сопон
Сопром
Сопсан
Сопсын
Сосмен
Соткей
Сотнай
Сотой
Сӧлий
Суас
Сувай
Сукарнай
Сулгай
Султамбай
Султанбрат
Сунбай
Сунчалей
Суракч(ин)
Сустын
Сӱӓрвӓй
Сӱӓрмет
Сӱас
Сӱндӱк
Сынбай
Сьомык
Сювас

Т

Табай
Табак
Табакай
Табанай
Табаш
Табей
Табек
Табыгер
Табылек
Табынай
Тавгельде
Тавкал
Тавкец
Тавлий
Тавнек
Тавут(ка)
Тавык
Тавыш
Таганаш
Тагаш
Тагилей
Тагут(ка)
Тажай
Тажей
Тазик
Таир
Тайбек
Тайпил
Тайгун
Тайдыган
Тайжар
Тайка
Тайла
Тайсуба
Тайшуба
Такай
Такас
Такей
Такий
Такобай
Такшеик
Такыбек
Талборис
Талгоза
Талдай

Талдыбай
Талиш
Талмек
Талпорис
Талсубай
Талыбек
Талымбай
Талынбай
Таля
Тамай
Таманай
Тамис
Тамык
Тамыч
Танай
Танак
Танакай
Танакоза
Танакпай
Танактар
Танатар
Танатмаш
Танаш
Тангуат
Танибек
Таникей
Танила
Таняяр
Танлыбай
Тансар
Тансарик
Тансет
Тансуба
Тансыбай
Таншай
Таншар(а)
Таншуба
Танывай
Танызяй
Танькей
Танылбай
Таным
Таныш
Талай
Талек
Таптик
Тапчик(ов)
Тарантай
Таратан
Тараш
Тарвиян
Таркан
Тасак
Татай
Тател
Татий
Татим
Татлывай
Татмий
Татмыш
Тауг(ка)
Тауш
Тахтыберда
Ташкоза
Ташлыбай
Ташмырза
Ташпай
Ташпею
Ташперде
Ташпылат
Тәләшпәй
Тебай
Тебан
Тебей
Тебеш
Тевалгильда
Теверей
Тевкей
Тевтей
Тегеза
Тей
Текай
Текей
Текибай
Тектывай
Тектыган
Текшей
Телабай
Телеткельде
Телетпакте
Телеш(ка)
Телимбай
Телинтай
Телишик
Темак
Темакай
Темась
Темей
Темек
Темекей
Темерек
Темереш
Теморз(ин)
Теметер
Темит
Темняк
Темыр
Темырай
Темырбай
Темырблат
Темыргалий
Темыркай
Темыраш
Темырша
Темыш
Темяк
Тенак
Тенву(ев)
Тенгебай
Тенгибек
Тенебай
Тенек
Тенес
Тенеш
Тенигай
Тенизбай
Теникбай
Тениим
Тенитбай

Тениш(ка)
Тенияр
Тенсува
Тенсувай
Тенюш
Тепай
Терегул
Тередей
Терей
Терентей
Тереш(ка)
Термыжак
Термыш(ка)
Тетей
Тетяс
Тибай
Тивлитбахта
Тигаш
Тикшуба
Тикын
Тимбай
Тимбулат
Тимир
Тимиркан
Тимурза
Тинбай
Тинбарис
Тингиз
Тингуват
Тингураш
Тиник(ов)
Тинис
Тинкит
Тинмурга
Тинпагыш
Тинпарис
Тинсабай
Тинсар
Тинчура
Тинычеш
Типа
Титуган
Тобай
Тогай
Тогак
Тоганак
Тоганаш
Тогаш
Тогей
Тогиза
Тогонай
Тоготка
Тогучак
Тогыз
Тогым
Тогынаш
Тодуш
Тодыш
Тозий
Тозимкей
Тоик
Тоитяк
Тоиш
Тойбай
Тойбак
Тойбакте
Тойбарыс
Тойбатыр
Тойберде
Тойборис
Тойватыр
Тойвылат
Тойгелде
Тойгечын
Тойгоза
Тойгуват
Тойгус
Тойгыш
Тойдебек
Тойдемар
Тойдигей
Тойдик
Тойдиней
Тойдывай
Тойдывек
Тойдыган
Тойдяк
Тойкий
Тоймак
Тоймамет
Тоймас
Тоймек
Тоймет
Тоймуза
Тоймырза
Тойсар
Тойсумат
Тойтывек
Тойшилде
Тойык
Тойыш
Токаш
Токбер
Токеш
Токмамет
Токман
Токмет
Токмырза
Токмяч(ка)
Токоза
Токпай
Токпарс
Токпер
Токперде
Токпылат
Токсанай
Токсуба
Токсывай
Токсыр
Токтай
Токтамыш
Токтанай
Токтар
Токтаул
Токтауш
Токташ
Токтывай
Токус
Токуш

Токшик
Толанай
Толбай
Толбаш
Толгизяк
Толеш
Толик
Толка
Толонгоза
Толпай
Толубай
Толугай
Толунбай
Толшей
Томай
Томал
Томамет
Томбай
Томбек
Томебай
Томрал
Томыс(ка)
Тонай
Тонак
Тонакай
Тонакей
Тонакпай
Тоналбай
Тонактай
Тонатак
Тонахмет
Тонаш(ка)
Тонгуват
Тонгучат
Тоней
Тонек
Тонсувай
Тоншар
Тоншара
Топяш
Топай
Топал
Топкай
Тополя
Торай
Торбик(ов)
Торгай
Тормурза
Тормыза
Торонтай
Торопа
Торопыня
Торсубай
Торыспай
Тропим
Тосай
Тосей
Тоскабай
Тосканай
Тоскебай
Тоскей
Тоскубай
Тосонак
Тоспай
Тоспулат
Тотабай
Тотай
Тотак
Готар
Тотарбай
Тоташ
Тотик
Тотыш
Тохтанаш
Точей
Точык
Тошай
Тояк
Төлетпакте
Туажар
Туал(ин)
Тубей
Туван
Туванак
Тувей
Тувеняй
Туган
Тугомар(ов)
Тугузяк
Тугум
Тугуш
Тудуш
Тузай
Тузайыр
Тузук
Тукбай
Тукей
Туктыш
Тулат
Тулач(ов)
Тулбай
Тулбарыс
Тулбахта
Тулек
Тулембай
Тулет
Туликей
Тулкыбай
Тулсар
Тултяч(ка)
Тулум
Тулумбай
Тулумсай
Тулунгоза
Тулчар
Тумай
Тумак
Тумбай
Тумбарыс
Тумбихта
Тумо Патыр
Тупей
Тупуй(ко)
Турай
Турний
Туртак
Турун
Туруптай
Туруспай

Тусанай
Туспай
Тутак
Тутай
Тутек
Туткая
Тувт
Тувш
Тушай
Тўкан шур
Тўкей
Тўлет
Тўлетбахта
Тўлеткелде
Тўпшар
Тыбылек
Тылмол(ка)
Тылчак
Тыма
Тымай
Тымапий
Тымаш
Тымбай
Тымбарыс
Тымбахта
Тымык(ов)
Тынгибек
Тынгыбай
Тынсар
Тынсет
Тынсыбай
Тыныш
Т(ы)паш
Тыпка

У

Удек
Ужубек
Узюбек
Уилук
Улампей
Улан
Уланбай
Улем
Улуб(ка)
Улумбай
Умир(ов)
Уморкей
Умурбай
Упай
Упекеш
Уразгильде
Уразгоза
Уразла
Уразле
Уразлай
Уразлан
Уразлык
Уразмамет
Урай
Урак
Уракай
Уракпай
Уракчей
Урзай
Урзалай
Урикей
Урмак
Урмекей
Урмик
Урмякей
Урозай
Урс
Урса
Урсабай
Урузбай
Услан
Утей
Утемыш
Утик
Уткец
Утлубек
Утлуз(ин)
Утлук
Утменей
Утм(ин)
Учай
Учек

Ў

Ўжвек
Умўрак
Умўрвай
Упай

Ц

Цамалай
Цамик
Цанбулат
Цаникей
Цаняк
Цапкун

Царбай
Цаяш
Цекей
Цобтай
Цоне(ев)
Цоныже(ев)
Цоропан

Ч

Чабайча
Чабей
Чабзар
Чабык
Чавай
Чавер(ин)
Чавыкай
Чавычай
Чагыл
Чадей
Чадыр
Чакий
Чакмак
Чакмаш
Чалай
Чалым-
Чалын
Чамак
Чамбай
Чамбек
Чамий
Чамкей
Чамыш
Чанай
Чанал
Чанатай
Чанде
Чандыбай
Чанет
Чаник
Чанк(ин)
Чаныбек
Чаныш
Чапай
Чапкул
Часка
Чатем
Чачка
Чаян
Чебай
Чебак
Чебакче
Чеберче
Чебодак
Чеботай
Чебудей
Чебудек
Чегай
Чегерей
Чегурче
Чедей
Чекей
Чектай
Челмакай
Челыш
Чемай
Чембулат
Чемей
Чемук
Чемуш
Чемыка
Чемыш
Чендемер
Чендубай
Ченге
Ченей
Чепай
Чепеш
Чепиш
Черепан
Чермат
Чермыш
Четай
Четак
Четей
Четом
Четубай
Четяк
Чече(ичко)
Чечий
Чибай
Чибахте
Чибеч(ко)
Чибычет
Чигим
Чижич(ка)
Чикай
Чилдыбай
Чилибай
Чимай
Чимбай
Чимош
Чимыш
Чинбай
Чинган
Чингим
Чиндыбай
Чинибек
Чиникей
Чипмурза
Чирмач(ка)?
Читак
Чичкан
Чичман
Чишка
Чобай
Чобак
Чобар
Чобыл
Чобыч(ка)
Човук
Чогай
Чогак
Чогодай

Чодак
Чозий
Чока
Чокай
Чокар
Чокий
Чокмак
Чокмамет
Чолкей
Чоллай
Чолпан
Чолыкей
Чома
Чомай
Чомочак
Чомык
Чомыш
Чонгей
Чопай
Чопак
Чопий
Чопой
Чорабаш
Чоразей
Чорагоза
Чорай
Чорак
Чоракай
Чоран
Чорапай
Чораш
Чорбай
Чорка
Чормыш
Чорпай
Чортан
Чотак
Чотай
Чоткар
Чотык
Чотыш
Чоча
Чочай
Чочка
Чувай
Чувак
Чуванай
Чуват
Чуваш
Чужган
Чукай
Чукачай
Чукч(ин)
Чулий
Чумбылат
Чумытай
Чунак
Чуней
Чуныкей
Чупа
Чупак
Чура
Чурабак
Чуразик
Чурам
Чурантай
Чураш
Чуричей
Чылдемыр
Чылдырбай
Чымазий
Чымбай
Чына

Ш

Шабадай
Шабак
Шабакай
Шабан
Шабанче
Шабар
Шабдар
Шаблат
Шабозяк
Шабыдек
Шавакте
Шаверде
Шавыдан
Шагий
Шагой
Шадрик(ов)
Шадряч
Шадыбек
Шаим
Шаимберде
Шайбак
Шайберде
Шайдий
Шайдола
Шайкий
Шайчура
Шакай
Шакий
Шакмадий
Шакмурза
Шакрий
Шактияр
Шакъял
Шакъяр
Шакыр
Шакыртен
Шакыръян
Шаликей
Шалкей
Шамай
Шамакей
Шаманай
Шамарай
Шамардан
Шамаш(ов)

Шамберде
Шамгарий
Шамидан
Шамрай
Шамшик
Шамшияр
Шамыгул
Шамыкай
Шамырат
Шамырей
Шамытий
Шамыштен
Шанай
Шанак
Шанач
Шангалей
Шангарай
Шангильде
Шандай
Шандик
Шанчара
Шанчура
Шапий
Шаптрай
Шарап
Шарапий
Шарбай
Шарий
Шаркай
Шарлат
Шафей
Шахай
Шахчура
Шахяр
Шаший
Шашинга
Шаякмет
Шаян
Шäкмäй
Шейшел
Шекай
Шекей
Шемак
Шеманей
Шемач
Шембылат
Шемвуй
Шеменей
Шемер
Шемпатыр
Шемчура
Шемяк(ов)
Шепай
Шибанай
Шиблат
Шигай
Шигале
Шигамал
Шигоза
Шидале
Шидаш
Шиик
Шиикпавай
Шикай
Шилимбай
Шилимбей
Шимай
Шимибич(ка)
Шитак
Шит(ов)
Шитуган
Шихмамет
Шихман
Шихмат
Шихоза
Шихтемет
Шихчабей
Шишка
Шиягор(ов)
Шозибай
Шойпатыр
Шолта
Шонай
Шонак(ов)
Шонач
Шонзек
Штрек
Шукурай
Шумай
Шумат
Шуматай
Шуматвай
Шуматий
Шумытай
Шунго
Шундал
Шундик
Шупрай
Шуре
Шурмет
Шуршукай
Шуэт
Шӱкрай
Шывай

Ы

Ырсай

Э

Эбатий
Эбек
Эбраш
Эбылай
Эбылат
Эвай

Эвак
Эвакай
Эват
Эватолла
Эваш
Эвтай
Эдык
Эдыл
Эдылвай
Экай
Экан
Экей
Экпат
Эксан
Элай
Элат
Элбай
Элдар
Элдыбай
Элдыган
Элдыш
Элек
Элексан
Элександыр
Элексе
Элембай
Элкан
Элкей
Элмамет
Элмет
Элмырза
Элпорис
Элташ
Элтемыр
Элтывай
Элтыш
Элуш
Элык
Элыке
Элыкпай
Элыксай
Элымбай
Элымберде
Элымчай
Элымшай
Элымшей
Элыш
Элышка
Эльбакте
Эльбатыр
Эльберде
Эльварс
Элымекей
Элтыган
Элтык
Элчывай
Элчыкай
Эмай
Эмакий
Эмамбай
Эман
Эманай
Эмас
Эмей
Эметай
Эметек
Эмечей
Эмик
Эмика
Эмчик
Эмшей
Эмыш
Энсай
Эпа
Эпай
Эпанай
Эпатай
Эплан
Эпот
Эприй
Эпруш
Эпуш
Эпылай
Эрай
Эрволдо
Эрвылат
Эргыбай
Эрдыбай
Эрдыган
Эркай
Эрканай
Эркась
Эркей
Эрмак
Эртыш
Эрша
Эсадык
Эсай
Эсакай
Эсамбакте
Эсамырза
Эсан
Эсангул
Эсей
Эсемет
Эсенбай
Эсенга
Эсенгильде
Эсенсй
Эсий
Эскак
Эскандер
Эскыбай
Эслай
Эслам
Эслук
Эсмек
Эсметр
Эспеней
Эстай
Эсчура
Эсылбай
Эсынбакте
Эсытек
Эта
Этой
Этенга
Этиш
Эчан

Эчаш
Эче
Эчей
Эчу
Эчук
Эшай
Эшале
Эше
Эш(ка)
Эшкам
Эшкелде
Эшкибай
Эшкий
Эшкоза
Эшку
Эшкуат
Эшкына
Эшмай
Эшмамет
Эшман
Эшманай
Эшмеке(й)
Эшмет
Эшмеч
Эшмулкамет
Эшмырат
Эшмырза
Эшмыч
Эшпай
Эшпакте
Эшпарс
Эшпатыр
Эшпахтай
Эшполдо
Эшпылат
Эштавлаг
Эштай
Эштерек
Эштук
Эштул
Эштут
Эштывай
Эштыган
Эштылеч
Эшчура
Эшылбай
Эшым
Эшымбай

Ю

Юанай
Юбраш
Юва
Ювай
Ювайай
Ювайдей
Ювас
Юзай
Юзий
Юзык
Юзыкай
Юзыкбай
Юкай
Юкей
Юкеч
Юкий
Юксыбай
Юктикей
Юла
Юлгелде
Юлеш
Юлешка
Юмадыл
Юмакай
Юмаш
Юмий
Юмпатыр
Юнук
Юнус
Юпай
Юркабай
Юрпагыш
Юсай
Юсуп
Юшка
Юшкел

Я

Ябалак
Ябекей
Яберде
Ябис
Ябла
Ябык
Явай
Явгай
Явгас
Явгасте
Явгелде
Явгинде
Явгостей
Явгустей
Явгут
Явий
Яганак
Ягелде
Ягилат
Ягитей
Ягоза
Ягыдар
Ядек
Ядигас
Ядруш(ка)
Ядыбай
Ядыгар

Ядык
Яжбахте
Яжбулат
Языбай
Яид
Яик
Яикпай
Якай
Якал
Якаиай
Якар
Якел
Якибаш
Якизак
Який
Якит
Якита
Якмола
Якос
Якпай
Якский
Яктай
Яктанай
Яку
Якун(ка)
Якуп
Якут
Якуш
Якушай
Якчура
Якшик
Якшывай
Ялай
Ялакай
Ялан
Яландай
Ялгураш
Ялгож
Ялду
Ялдыбай
Ялдыгар
Ялдык
Ялет
Ялкай
Ялкан
Ялкий
Ялпай
Ялпан
Ялтык
Ялшибай
Ялымбай
Ямай
Ямак
Ямакай
Ямал
Ямалай
Ямалет
Ямалий
Ямамет
Яман
Яманай
Яманкул
Ямас
Ямат
Яматай
Ямбай
Ямбарс
Ямбатай
Ямбатыр
Ямбек
Ямберде
Ямборис
Ямбос
Ямбуш
Ямбылат
Ямей
Ямек
Ямекей
Ямел
Яменей
Ямет
Ямдай
Ямий
Ямидан
Ямлий
Ямний
Ямола
Ямпакте
Ямсал
Ямта
Ямул
Ямшан
Ямыдак
Ямылак
Ямырза
Ямытий
Ямыш
Янай
Янагай
Янагар
Янагыш
Янадар
Янакпай
Янактай
Янал
Янасий
Янат
Янахмет
Янбер
Янберт
Янбихта
Янга
Янгазе
Янгай
Янгараш
Янгас
Янгелде
Янгет
Янгий
Янгил
Янгир
Янгит
Янгиш
Янглыбай
Янгодар
Янгоза
Янгол
Янгос
Янгуат

Янгул
Янгураc
Янгураш
Янгурей
Янгурча
Янгурчо
Янгывай
Янгыдыр
Янгыл
Янгыш
Яндай
Яндаңай
Яндар
Яндемыр
Яндерек
Яндереч
Яндереш
Яндермыш
Яндерыш
Яндияр
Янду
Яндуй
Яндузяк
Яндул
Яндуш
Яндывай
Яндыган
Яндыгаш
Яндыгиш
Яндык
Яндыр
Янзура
Янге
Янеп
Янитит
Яний
Яним
Янка
Янкуат
Янлыбай
Янматий
Янмурза
Янсай
Янсамат
Янсар
Янсет
Янсуба
Янсут
Янсывай
Янтемыр
Янтлеч
Янтыгш
Янчий
Янчур
Янчура
Яншай
Яншар
Яншара
Яншеит
Яншыбек
Яншуба
Яныбе
Яныван
Яныбек
Яныгыт
Яныжбай
Янызак
Янызбай
Янызе
Яныкай
Яныкий
Яным
Янымбай
Яныш
Япай
Япар
Япер
Япий
Япиш
Япкум
Япык
Ярас
Ярдай
Яркий
Ярмак
Ярмакай
Ярмет
Ярмий
Ярминга
Ярмыш
Ясий
Яскида
Ясмырза
Яспай
Яспарыс
Яспарыш
Ястап
Ятиш
Ятман
Ятуван
Ятугай
Ятугат
Яузар
Яучар
Яуш
Яхманай
Яхматай
Яшикей
Яшкабай
Яшкелде
Яшкерде
Яшкоза
Яшкора
Яшкот
Яшкузо
Яшкуй
Яшкўзӧ
Яшмак
Яшмамет
Яшман
Яшманай
Яшмет
Яшмола
Яшмыр
Яшмырза
Яшпай
Яшпакте
Яшпатыр
Яшперде

Яшплат
Яштай
Яштерек
Яштуда
Яштук
Яштула
Яштут
Яштывай
Яштыган
Яштырген
Яшылбай
Яшымбай
Яшчура

УДЫРАМАШ ЛУМ-ВЛАК

А

Абысь
Аведа
Ага
Агавий
Андалтгий
Азий
Азыка
Айвий
Айвика
Айвыкеч
Айгавий
Айгай
Айгалче
Айдавий
Айдагўл
Айдылет
Айдылеч
Айкавий
Айма
Аймагий
Аймалче
Аймелык
Айок
Айстан
Айсуло
Айсылтан
Айтан
Аки (ий)
Акия
Акпика
Акси (ий)
Аксылтан
Актавий
Актавика
Актальче
Актыбе
Актыве
Акчас
Албика
Алика
Алима
Алина
Алипа
Алкима
Алмавика
Ална
Алте
Алтын
Алтынай
Алтынбика
Алтынчас
Алўк
Алюка
Амай
Амач
Амск
Амела
Амина
Ана
Анай
Анась
Андавий
Анук
Ануш
Аньывий
Апика
Апук
Апўч
Апчий
Арлыгач
Арнгай
Арнявий
Арнявика
Аршяш
Аса
Асарвий
Асий
Асика
Аскан
Аскап
Аспика
Астай
Асталче
Астан
Астывий
Астынъяс
Асыкан
Асыл
Асылай
Асылвий
Асылвика
Асылка
Асылтан
Асьтий
Асюк
Атнавий

Галюш
Гузия
Гульчас
Гульяна
Гӱлсаска
Гӱльбина
Гӱльемыш
Гӱльзепа
Гӱльназык
Гӱльсупика
Дастанай

Е, Ж, З

Езбыка
Езвыкеч
Езий
Елгавий
Елика
Елу
Емешпика
Емыж
Еню
Енюш
Епина
Естан
Ешка
Ешпикавий
Женю
Женюш
Зинуш
Зоюш.

И

Изакай
Извика
Изелык
Иземий
Изий
Изика
Изимелык
Изинья
Изипа
Изӱдыр
Изыкай
Изэк
Икивий
Икия
Илвика

Атнай
Атналче
Атнас
Атнасуло

Ачепа
Ачий
Ачук
Аям

Аямбий
Аялче
Апä

Б

Бадий
Балбика
Балдий
Балкий

Балкия
Балсипа
Башера
Бäдäр

Бекей
Бика
Бикий
Бикоакай

В

Валкиза
Валюш
Варварий
Варкий
Варуш

Васликува
Васлича
Ведера
Ведеса
Веруш

Вивий
Вика
Виня

Г, Д

Илгавий
Иливий
Илика
Имелач
Имелыч
Ирга
Ичка
Иштывий

Й

Йылвика
Йылгавий
Йылдавий
Йылдырвий
Йылканай
Йўзбика
Йўксўдыр
Йўкталче

К

Кабий
Кавида
Казалге
Казбык
Казима
Калача
Калема
Кализа
Калича
Калья
Камида
Каний
Канипа
Канис
Кансипа
Кансыле
Кансылтен
Канчора
Канчук
Канчывий
Капий
Капия
Карлупась
Касева
Кача
Качий
Качук
Качўрўк
Качылай
Качырий
Качырна
Каширa
Кäлвика
Кедеча:
Кивий
Кизелет
Кизий
Кинчывий
Клавий
Клобий
Колсылтан
Коштылеч
Кувий
Кувыка
Кувычай
Кугўдыр
Кукась
Кулвазар
Кулеза
Кумаш
Кумий
Кумышай
Кумышбика
Кунай
Кунавий
Кўбеч
Кўвай
Кўзина
Кўлазар
Кўлай
Кўлвазыр
Кўлвестан
Кўлвыкеч
Кўлгыза
Кўлгына
Кўлзима
Кўлзиян
Кўлепа
Кўлина
Кўлмакар
Кўлназий
Кўлсанай
Кўлчас
Кўлша
Кўлшекар
Кўлшиян
Кўмазий
Кўмеч
Кўмий
Кўмына
Кўмыш
Кўмышчас
Кўпай
Кўсепа
Кызай
Кызалче
Кызвика
Кызепа
Кыпавий
Кынай
Кынакай
Кыналче
Кынач
Кыпай
Кыслывий
Кычий

Л

Ласавий
Лесай
Лима
Лирук
Лисавий
Лича
Лукий
Лыспика
Лыставий
Лыстай
Лысталче
Лыстанай
Лыстанче
Лыстий
Лыстывий
Лычавий
Лычай
Лычий
Лышталче

М

Маглина
Маглипа
Мадыка
Мазук
Маик
Майламал
Майра
Макева
Макий
Макиян
Макук
Маланья
Малвий
Маленга
Малика
Мамея
Маний
Манипа
Манка
Маныка
Манўк
Манчий
Манюк
Марепа
Марзан
Марзива
Марзий
Марзина
Марзия
Марзук
Марипа
Маркева
Маркиза
Маркий
Марля
Марпа
Матра
Матрана
Матыпа
Матыя
Мача
Маюк
Мäрза
Мелык
Менлиян
Менсий
Меныстан
Менюк
Месина
Менгай
Менгайсулу
Менгалче
Менгас
Менгиза
Менгсада
Менгсыле
Менгсылтан
Менгылвика
Менгямял
Мечук
Мечыле
Муставий
Мўрас

Н

Навепа
Назера
Назий
Назук
Назыкай
Найюк
Налвыка
Нанас
Напика
Насик
Наспика
Наставий
Настай
Насталче
Настий
Натале
Натардя
Нату
Натук
Нача
Начавий

Начак
Начий
Начик

Начук
Ненний
Нуровка

Няма
Нямай
Нянюгас

О

Овдакий
Овдачий
Овдский
Овеча
Овий
Овик
Овоч
Овраска
Оврий
Овропия
Овросий
Овыча
Огавий
Огай
Олоча
Ойсий
Окавий
Окай

Окалче
Оканай
Окачий
Окима
Оклий
Оклина
Оксий
Оксик
Оксина
Олека
Олмавика
Ольой
Олю
Омск
Ониса
Оня
Оракче
Орешка

Орея
Орий
Орина
Ориш
Ормарче
Ороптий
Оросли(й)
Осылай
Очий
Очу
Очык
Ошальче
Ошвика
Ошпалче
Очыкай
Ошпылеч

П

Пабика
Павай
Пазий
Паевр
Пайвьока
Пайвыкеч
Пайгалче
Пайгач
Пайдылет
Пайзика
Пайкеч
Паймалче
Пайралче
Пайрамал
Пайрамбика
Пайрамка
Пайрамсуло
Пайсуло
Палий
Пампалче
Папий
Папук
Париза
Парсуло
Пасяй
Патела
Патема
Пачавий
Пачай
Пачеш
Пачий
Пашалче
Паялче
Паян
Паянсуло
Пекел
Пекеыле
Пенавий
Пенай
Пепалче
Пепек
Пескелет
Пестай
Пестялче
Петан
Печай
Печан
Печас

Пигалче
Пика
Пикавий
Пиканай
Пикас
Пикелек
Пикеней
Пикеч
Пикивий
Пикий
Пикистан
Пимелык
Почий
Почу
Пычывий
Пёкась
Прасий
Праска
Пўгач
Пысанче

Р

Раиса
Росковий
Розуш

С

Сапанай
Сагеда
Сагей
Сагий
Сайгалче
Сайдий
Сайка
Сайлан
Сайнавий
Сайнай
Сайнакай
Сайналче
Сайнап
Сайнапка
Сайтылеч
Сакавий
Сакева
Сакела
Сакема
Сакен
Сакетъямал
Сакий
Сакиян
Салвий
Салвика
Салвыкеч
Салганай
Салий
Салика
Салима
Салипа
Самига
Сандай
Сандалче
Сандугас
Санипа
Сапайда
Сапаний
Сапия
Сарбиза
Сарвий
Сарвика
Сарвина
Саскавий
Саскай
Саскаган
Састий
Састывий
Сеналче
Силай
Синавий
Синя
Собока
Сулека
Сулвий
Сулвика
Сулий
Сулкива
Сулкида
Сулкиза
Сулкия
Сылвий
Сылвика
Сылга
Сылгавий
Сылганай
Сылгене
Сынавий

Т

Тагач
Тайра
Тайса
Такий
Такиля
Такиш
Такияна
Танай
Тан'ук
Тарывий
Тарля
Татена

Таглыбика
Тачана
Ташвика
Ташвыкеч
Ташкынай
Темырвика
Тенвыкеч
Тогыч
Тойлавий
Тойвий
Тойвика
Тойвыкеч
Тойгалче
Тоймалет
Тоймалче
Тоймасте
Тоймелык
Тоймеч
Тойсуло
Тойсултан
Токсанпай
Токсуло
Токтавий
Токталче
Томай
Томач
Томей
Тоник
Точай
Тоярай
Тувий

У

Удавий
Улик
Уляй
Унгавий
Унай
Унака
Унакай
Унапче
Унапка
Упай
Устий
Устина
Учук
Уявий
Уяк
Уялче

Ӱ

Ӱалче
Ӱамбика
Ӱанай
Ӱвий
Ӱдрӓй
Ӱдрӓсь
Ӱдырвика
Ӱзакай
Ӱекче
Ӱпа
Ӱявий
Ӱяй
Ӱяк
Ӱякай
Ӱямбий
Ӱямпий
Ӱяна

Ч

Чавий
Чавика
Чавыкай
Чавына
Чавыча
Чаза
Чазий
Чака
Чаканай
Чакче
Чама
Чамук
Чапа
Чапек
Чапий
Чапу
Чаркий
Чарна
Чачавий
Чачай
Чачакий
Чачанай
Чачий
Чачук
Чачык
Чӓкий
Чӓнук
Челу
Чепа
Чечук
Чинюй
Чинчывий
Чортан
Чувыкай
Чупей
Чупий
Чылдырвий
Чымбика
Чынавий

Ш

Шакай
Шакар
Шалыгий
Шамина
Шарипа
Шартий
Шаялче
Шемай
Шемалче
Шембика
Шиавий
Шиянай
Шуматай
Шуматпика
Шылдырвий
Шымавий
Шымавика
Шымай
Шымакай
Шымалче
Шымач

Э

Эвевий
Эветий
Эвика
Эвича
Эвычий
Эдавий
Эдылбика
Экавий
Экалче
Элавий
Элакай
Элвика
Элвыкеч
Элска
Элеса
Эливий
Элика
Элчывий
Эмалче
Эмевий
Эмелык
Эмельче
Эпек
Эпика
Эрвий
Эрстан
Эрсуло
Эрсылтан
Эсавий
Эсенбика
Эсылвий
Этан
Эча
Эчавий
Эчай
Эчака
Эчу
Эчук
Эшпика
Эшпыкеч
Эштывий
Эштылеч

Ю

Юанай
Юзай
Юзвыка
Юзгына
Юзий
Юзыка
Юкчи
Юнар

Я

Якшика
Ялсывий
Ямал
Ямбика
Ямбыкеч
Ямела
Ямтывий
Яналче
Янач
Яндавий
Яндай
Яндакаш
Яндалче
Яндач
Яндывий
Яшпа
Янсипа
Янсуло
Янсылтан
Янтапай
Янтывий
Янчавий
Янчук
Янчий
Яныстан
Ястач
Яшпика
Яшпыкеч
Яшталче
Яштывий

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

азерб. — азербайджанский язык
алт. — алтайский язык
балт. — балтачевский говор марийского языка
башк. — башкирский язык
белеб. — белебеевский говор марийского языка
бирск. — бирский говор марийского языка
Б С Э — Большая Советская Энциклопедия
В, вост. — восточное наречие марийского языка
венг. — венгерский язык
волж. — волжский говор марийского языка
выс. — выселок
Г, горн. — горное наречие марийского языка
д. — деревня
др.— тюрк. — древнетюркский язык
енис. — памятники енисейской письменности тюрков
й.-ол. — йошкар-олинский говор
казах. — казахский язык
калт. — калтасинский говор марийского языка
камас. — камасинский язык
караим. — караимский язык
карельск. — карельский язык
К Б — «Кутадгу билиг» (древнеуйгурский памятник, написанный Юсуфом Баласагунским в 1069 г.)
к. калп. — каракалпакский язык
кет. — кетский язык
кирг. — киргизский язык
кокшамар. — кокшамарский подговор марийского языка
коми-зырян. — коми-зырянский язык
кр.-уф. — красноуфимский говор марийского языка
КЭСКЯ — Краткий этимологический словарь коми языка
Л — луговое наречие марийского языка
Л(Тр.) — волжский говор марийского языка (по словарю В. П. Троицкого)
латышск. — латышский язык
лив. — ливский язык
лит. — литературный язык
литовск. — литовский язык
малм. — малмыжский говор марийского языка
манс. — мансийский язык
мар. — марийский язык
менз. — мензелинский говор марийского языка
мокша-морд. — мокша-мордовский язык

морд. — мордовский язык
морк. — моркинский говор марийского языка
МЭЭ — Марийская этнографическая экспедиция
ног. — ногайский язык
н. п. — населенный пункт
НРФ МарНИИ — Научный рукописный фонд Марийского научно-исследовательского института.
п. — поселок
прибел. — прибельский говор марийского языка
рус. — русский язык
с. — село
саам. — саамский язык
самод. — самодийский язык
сев.-зап. — северо-западное наречие марийского языка
СФУ — журнал «Советское финно-угроведение»
тат. — татарский язык
тув. — тувинский язык
туркм. — туркменский язык
тюрк. — тюркские языки
удм. — удмуртский язык
узб. — узбекский язык
уйг. — уйгурский язык
фин. — финский язык
хак. — хакасский язык
хант. — хантыйский язык
чаг. — язык чагатайской литературы
чув. — чувашский язык
эрзя-морд. — эрзя-мордовский язык
эст. — эстонский язык
яран. — яранский говор марийского языка

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3
Галкин И. С. Тялем, телим или елем, елим? . . . 5
Иванов И. Г. Топонимические этюды (о названиях некоторых районов Марийской АССР) 12
Исанбаев Н. И. Марийско-татарские лексические связи (по данным географических названий) . . . 19
Кузнецов В. В. К вопросу о происхождении топоформанта *-сола* в марийском языке 25
Исанбаев Н. И. Татарские термины родства в диалектах марийского языка 34
Галкин И. С. Этимологические заметки 41
Иванов И. Г. Ещё раз об этнониме «черемис» . . . 44
Китиков А. Е. Собственные имена в марийских пословицах и поговорках 48
Куклин А. Н. О некоторых ойконимах Приуралья . 52
Черных С. Я. Шернур кундемысе вер-шӧр-влакын лӱмышт 56
Черных С. Я. Марий калыкын ен лӱмжӧ-влак . . 64
Список сокращений 124

Марийский научно-исследовательский институт
при Совете Министров Марийской АССР

ВОПРОСЫ МАРИЙСКОЙ ОНОМАСТИКИ

Редактор Т. А. Товашова
Обложка художника Р. Е. Янгильдина
Технический редактор Е. М. Данилова

Сдано в набор 3 октября 1978 г. Подписано к печати 28 декабря 1978 г. Формат 84×108/32. Физ. печ. л. 4,0. Усл. печ. л. 6,72. Учетно-изд. л. 6,02. Тираж 500. Заказ № 1871 Бумага типогр. № 1. Цена 40 коп. Э-03543

Марийская республиканская типография, 424700, г. Йошкар-Ола, ул. Комсомольская, 112.